

Les Concepts de Voies de Migration pour la conservation et l'utilisation rationnelle des oiseaux d'eau et des zones humides

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD



Groupe mixte de limicoles dans les marais du centre de l'Irak (photo : Omar Fadhil Nature Iraq).



Table des matières

Glossaire	3
Liste des acronymes	12
Annexe 1. Liste complète des espèces de l'AEWA	16
Annex 2. Liste des oiseaux cités dans les modules	24
Annex 3. Sites & zones humides mentionnés dans les modules	26
Emplacement des sites de la région de l'AEWA mentionnés dans les modules	29
Annexe 4. La déclaration d'Edimbourg	30
Annexe 5. Liste des initiatives de voies de migration de l'hémisphère occidental (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)	35
Annexe 6. Formulaire de Recensement International des Oiseaux d'eau	36
Annexe 7. Formulaire de Recensement International des Oiseaux d'eau par site du DIOE et Mode d'emploi	41
Directives pour remplir la fiche de Description de Site du dénombrement des oiseaux d'eau en Afrique	44
Annexe 8. Formulaire de suivi des ZICOs et Mode d'emploi	51
Annexe 9. Formulaire d'Informations Ramsar	57
Annexes additionnelles & Contenu du CD1	62
Contenu du CD2: Programmes des Sessions, Présentations et Exercices	63
Contenu du CD3: La Convention Ramsar	64
Contenu du CD 4: AEWA	65

Glossaire

- Aire protégée (UICN) :** une portion de terre et/ou de mer vouée spécialement à la protection et au maintien de la diversité biologique, ainsi que des ressources naturelles et culturelles associées, et gérée par des moyens efficaces, juridiques ou autres
- Analyse Coûts Bénéfices :** C'est l'évaluation la plus utilisée pour quantifier la valeur des zones humides. Cette analyse mesure le gain net ou bénéfices d'une politique ou d'une action.
- Analyse d'élasticité :** Mesure des changements de croissance de population résultant d'un changement de paramètres donnés.
- Approche écosystémique :** Une approche de conservation, de gestion ou de développement qui prend en compte l'écosystème dans son ensemble, par exemple l'approche des bassins versants.
- Arc de grand cercle ou Orthodromie :** L'orthodromie désigne le chemin le plus court entre deux points d'une sphère, c'est-à-dire l'arc de grand cercle qui passe par ces deux points. Pour les navigateurs une route orthodromique désigne ainsi la route la plus courte à la surface du globe terrestre entre deux points. Dans la vie courante cette plus courte distance entre deux points sur Terre est désignée sous le nom de «distance à vol d'oiseau».
- Arctique :** Région se situant autour du pôle nord, au nord du cercle arctique (66°33'N); il y a d'autres définitions quant aux frontières sud de l'Arctique.
- Ascendance (en anglais : Soaring) :** Lorsque les oiseaux planent en cercle en gagnant de l'altitude grâce aux courants d'air ascendants (thermal) (Newton, 2008).
- Ascension dynamique :** Une forme d'ascension qui utilise le gradient de vitesse du vent vers le haut, habituellement au dessus de l'eau.
- Boréal :** Région biogéographique/climatique au sud de l'arctique, équivalent à la région sub-arctique. Voir aussi **sub-arctique**.
- Botulisme :** Le botulisme aviaire est une maladie paralysante causée par l'ingestion d'une toxine produite par la bactérie *Clostridium botulinum*, qui tue beaucoup d'oiseaux d'eau. Cette maladie se développe souvent dans les eaux stagnantes chaudes ayant un taux d'oxygène faible. Le botulisme paralyse l'oiseau qui meurt peu de temps après. Il faut retirer l'oiseau mort aussi tôt que possible pour éviter la propagation de la bactérie.
- Cages d'orientation de Kramer :** G. Kramer fut l'un des premiers à mettre en place des expériences décisives prouvant que les oiseaux respectaient un certain angle de vol par rapport aux rayons du soleil. Il construisit une cage spéciale équipée d'un jeu de miroirs changeant la direction des rayons du soleil. Il y plaça des oiseaux en période de migration et observa qu'ils prenaient en compte la déviation angulaire produite par le dispositif.
- Capacité de charge :** Le nombre maximal d'animaux par mètre carré pouvant être sur un site et s'y nourrir.
- Cause proximale :** Mécanismes responsables de l'adaptation par la physiologie et des stimuli externes. Pour les oiseaux migrateurs, les causes proximales sont des stimuli externes (telle que la longueur des jours) qui déclenchent la préparation pour la nidification, la migration ou d'autres événements.
- Causes ultimes :** Raisons évolutives d'une adaptation. Pour la migration des oiseaux, les causes ultimes sont celles déterminant le comportement des oiseaux dans leur stratégie migratoire, comme, par exemple, la date de la reproduction ou la mue.
- Colonie :** Un endroit où des animaux se reproduisent de façon grégaire; chez les oiseaux coloniaux, la colonie regroupe des oiseaux nidifiant et se reproduisant (et leurs oeufs/juveniles).
- Colonisation :** Le processus (souvent lent) par lequel une espèce occupe une zone nouvelle et/ou un nouvel habitat, comme, par exemple, l'arrivée d'espèce invasive (exotique) ou d'une espèce existante qui étend son aire de répartition à cause de circonstances changeantes d'habitats ou d'écosystème.
- Connectivité de population :** Echange d'individus entre des sous-populations de zones géographiques distinctes.
- Connectivité migratoire :** Lien géographique d'individus ou de populations entre des stades différents de leur cycle annuel, y compris entre la nidification, la migration et la non-nidification.
- Connectivité :** Le degré de connexion, entre des caractéristiques similaires généralement, comme la connexion entre plusieurs habitats séparés. Voir aussi **Connectivité migratoire** et **Connectivité de population**.
- Conservation ex-situ :** Activités de conservation en conditions contrôlées comme les programmes de recapture (inverse de la conservation *in-situ*).

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Conservation *in-situ* : Activités de conservation de populations sauvages dans leur habitat naturel (inverse de la conservation *ex-situ*).

Couloirs de migration : Pour certaines espèces, les routes de migration parallèles sont ou sont devenues séparées, si bien qu'il n'y a pas de chevauchement entre les oiseaux de ces voies de migration parallèles et distinctes. Le front de migration n'est pas large, les routes sont des couloirs empruntés par des populations considérées comme distinctes.

Crèche : Un groupement de jeunes animaux surveillés par des adultes qui ne sont pas leurs parents.

Cycle annuel : le cycle des activités importantes de la vie : nidification, mue et migration se produisant dans un ordre fixe et à des moments réguliers de l'année.

Densité-dépendance : un facteur de régulation de la population. Cela se traduit par des changements liés à la densité comme la reproduction ou la mortalité, immigration ou émigration. Les facteurs densité-dépendance sont associés étroitement avec la capacité de charge.

Densité-indépendance : les facteurs densité-indépendance limitent la population sans relation à sa taille ou sa densité comme la météorologie.

Dépositaire légal : Ministère des affaires étrangères d'un pays ou d'une organisation internationale responsable des procédures dans la participation à un traité international. Exemple : l'UNESCO est dépositaire pour la Convention Ramsar, l'Allemagne pour la convention de Bonn et la Hollande pour l'AEWA.

Directive européenne : Législation impliquant tous les états membres de l'UE; les directives oiseaux et habitat sont importantes pour la conservation.

Dispersion des non-nicheurs : Distance entre les sites de non-nidification utilisés dans des périodes différentes.

Dispersion des oiseaux nicheurs : La distance entre les différents sites de nidification utilisés lors de saisons de reproduction différentes.

Dispersion natale : Le mouvement d'un individu de son lieu de naissance à la zone de reproduction (Newton, 2008).

Dispersion post-emplumage : Mouvement de juvéniles emplumés de leur site de naissance (la zone de nidification) vers d'autres sites.

Dispersion : Mouvement d'un individu partant de son lieu actuel sans direction spéciale. Les juvéniles, par exemple, se dispersent de la zone de nidification sans but précis. Voir aussi dispersion **natale**, **dispersion des nicheurs** et **dispersion des non-nicheurs**.

Reposoirs (en anglais : roosts) : Endroits où les oiseaux se concentrent en grand nombre. Ils sont souvent utilisés pour une courte durée durant les marées hautes dans les zones intertidales de nourrissage ou de sommeil la nuit.

Ecozone paléarctique : Région biogéographique de climats extra-tropicaux d'Eurasie et du nord de l'Afrique, voir carte ci-dessous (<http://en.wikipedia.org/wiki/Palaearctic>).

Emigration : Dispersion ou migration loin d'une aire ou d'une population. Si la densité est trop importante, certains oiseaux peuvent choisir de quitter une population pour trouver des sites alternatifs.

Empathie, sensibilité : Voir les problèmes par les yeux des autres, par exemple, être capable de comprendre les sentiments et les idées des participants d'un atelier ou d'une réunion.

Endoréique : du Grec *endo* 'à l'intérieur' + *rhein* 'couler', c'est-à-dire un bassin fermé retenant l'eau qu'il reçoit, sans la redonner à des rivières ou à l'océan. Un **bassin endoréique** de drainage est fermé. Un **lac endoréique** est une grande retenue d'eau qui ne déverse pas son eau mais a seulement des entrées d'eau. L'eau s'échappe par évaporation en créant des lacs salés.

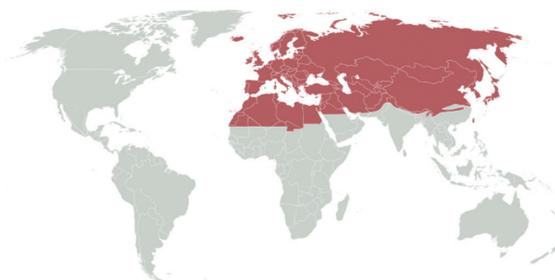
Eruption : pour la migration, c'est une émigration de masse.

Espèce migratrice : Une espèce qui réalise des mouvements réguliers et saisonniers entre les zones de reproduction et de non-reproduction.

Espèces d'oiseaux-gibier (en anglais : quarry species) : Espèce chassée ou poursuivie. Dans certains pays, une législation nationale peut définir les oiseaux qui peuvent être chassés ou non.

EUROSITE : Organisation européenne fonctionnant comme un réseau de gestionnaires de sites; elle organise les activités comme des ateliers thématiques et les échanges entre gestionnaires.

Evaluation environnementale stratégique (EES) : Un des principaux outils propres à assurer l'intégration des principes du développement durable dans les politiques et programmes nationaux.



- Facteur limitant** : la ressource ou le facteur environnemental qui limite le plus la taille ou la répartition d'une population (Newton, 2008).
- Fécondité** : Concept écologique basé sur le nombre d'oisillons produits, la capacité reproductive (potentielle) d'un organisme ou d'une population.
- Fertilité** : Une condition physiologique indiquant qu'un individu est capable de se reproduire.
- Front de migration étroit** : Quand les migrateurs d'une grande zone se concentrent à cause de la situation topographique locale, ils sont canalisés, comme lors des passages le long des côtes, des péninsules ou des vallées étroites (Newton, 2008).
- Glaciations** : Parties d'Europe et d'Asie couvertes de glace durant les âges de glace du Pléistocène.
- Goulot d'étranglement (en anglais *bottleneck area*)** : C'est un terme générique utilisé pour tous les sites ou zones qui sont cruciaux pour une espèce migratrice leur absence affecterait substantiellement la migration. Un goulet d'étranglement peut se produire pendant la saison de reproduction (par exemple disponibilité de lieux de nidification), ou il peut être la disparition de zones de mues adaptées. Dans les études de migration, les étroits couloirs par lesquels les oiseaux doivent passer (par exemple, le détroit de Gibraltar) sont qualifiés de goulets d'étranglement.
- Hémisphère nord** : Zone du globe au nord de l'équateur.
- Immigration** : L'arrivée de nouveaux individus et leur assimilation dans une population. Cela peut se produire quand ces oiseaux ont quitté (émigré) d'une population trop dense pour aller vers une population moins dense.
- Indicateurs d'états** : Ils se rapportent à la qualité et la quantité de la diversité génétique, spécifique et écosystémique. Les indicateurs d'états peuvent être des comptages de population d'oiseaux ou des mesures de l'étendue ou de la qualité de l'habitat dont ces oiseaux ont besoin.
- Indicateurs de pression** : Ils sont utilisés pour identifier et trouver la source des menaces majeures sur des populations d'oiseaux comme celles des ZICO. Par exemples : les taux d'expansion agricoles, la sur-exploitation et la pollution.
- Indicateurs de réponse** : Ces indicateurs illustrent l'état d'avancement des mesures prises en faveur de la restauration, de la protection et/ou de la gestion des écosystèmes et de la biodiversité. Exemples : les zones protégées (telle que ZICO), le nombre de sites, la surface des sites ou l'efficacité de gestion des zones protégées.
- Irruption** : Pour la migration, c'est l'immigration de masse dans une région particulière.
- Isotope stable** : Un isotope stable d'un élément chimique est un isotope qui n'a pas de radioactivité décelable. Les isotopes stables varient d'une région à une autre en fonction de la composition du sol. Les techniques sont encore sous développées. Ces isotopes permettent d'identifier les zones où les oiseaux ont séjourné, particulièrement, durant la période de non nidification. Les isotopes stables peuvent être ingérés par les aliments, passer plus tard dans le corps et être détectés plus tard au niveau des plumes neuves en croissance. A travers les cartes isotopiques, il est possible, avec des précisions différentes, de localiser les endroits où les oiseaux séjournent, comme la croissance de nouvelles plumes.
- Joint Venture** : Il s'agit d'une entité formée en commun (**Joint Venture en anglais**), créée par deux parties ou plus et détenue à part égale par ces dernières pour réaliser des activités communes.
- Jumelage (en anglais : *twinning*)** : Grouper deux ou plusieurs sites pour échanger les expériences de gestion.
- Lac eutrophique** : Etendue d'eau riche en nutriments y compris les plantes en décomposition.
- Lac exoréique** : Un lac en équilibre entre les effluents et les affluents.
- Lagon** : Étendue d'eau située dans un atoll, c'est-à-dire entre la terre et un récif corallien. Certains lagons sont connectés à la mer, d'autres peuvent en être séparés par une étroite bande de sable.
- Loxodromie** : Une route de migration coupant les méridiens au même angle. Une route loxodromique est représentée sur une carte marine ou aéronautique en projection de Mercator par une ligne droite mais ne représente pas la distance la plus courte entre deux points. En effet la route la plus courte est appelée route orthodromique ou orthodromie.
- Migrateur de courte-distance** : un oiseau qui migre sur de courte distance, habituellement quelques centaines de kilomètres sur le même continent.
- Migration (définition de la CMS)** : «Espèce migratrice» signifie l'ensemble de la population ou toute partie séparée géographiquement de la population de toute espèce ou de tout taxon inférieur d'animaux sauvages, dont une fraction importante franchit cycliquement et de façon prévisible une ou plusieurs des limites de juridiction nationale.



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

- Migration à "saute-mouton"** : Un type de migration où des oiseaux d'une population migratrice enjambent des oiseaux moins migrateurs de la même espèce.
- Migration à front large** : Migration à travers une région sans concentration de migrateurs apparente par des caractéristiques topographiques ou autres (Newton, 2008). Des recherches récentes avec des oiseaux équipés d'émetteurs et des études de baguage et recapture ont montré que les oiseaux de différentes régions géographiques de l'Europe ont des **routes de migration parallèles** vers leurs zones de non reproduction.
- Migration altitudinale** : Mouvement saisonnier de retour entre des zones d'altitudes et des zones de basses altitudes après la nidification (Newton 2008).
- Migration de mue** : La migration de mue se produit lorsque les oiseaux d'eau, surtout les canards et les oies, se déplacent vers des zones spéciales de mue, où ils perdent leurs plumes de vol et deviennent temporairement incapables de voler. Les sites de mue sont des lieux prioritaires de conservation. Certains oiseaux partagent leur mue entre plusieurs zones (**mue fragmentée**) ou changent chaque type de plumes dans différentes zones (**mue suspendue**).
- Migration de pluies** : Migration ayant lieu en fonction des pluies ou à la saison des pluies.
- Migration différée** : C'est quand un juvénile se déplace vers une zone de non-reproduction et décide d'y rester pour un ou deux ans avant de retourner dans la zone de nidification. S'il se déplace progressivement vers la zone de reproduction au fur et à mesure qu'il atteint l'âge de la maturité sexuelle, on parle alors de **migration graduée**.
- Migration différentielle** : Stratégies de migration différentes adoptées par des groupes d'oiseaux différents. Voir **migration partielle**.
- Migration elliptique** : voir **migration en boucle**.
- Migration en "crossover"** : Cela se produit quand une population de zones de nidification différentes enjambe la voie de migration d'une autre qui se dirige vers une zone de non-nidification.
- Migration en boucle** ou **migration elliptique** : C'est quand les oiseaux prennent une route différente au retour qu'à l'aller de leur voyage migratoire (Newton, 2008).
- Migration en chaîne** : les hivernants nordiques remplacent les nicheurs locaux, eux-mêmes partis hiverner plus au sud, ce qui donne l'impression d'une présence continue de l'espèce tout au long de l'année.
- Migration fragmentée** : Migration divisée en deux étapes principales ou plus, avec des interruptions d'une durée significative de quelques semaines ou mois. Ces pauses sont l'occasion pour les oiseaux de s'engraisser.
- Migration graduée** : Voir **migration différée**.
- Migration intermittente** : Voir **migration par étape**.
- Migration intra-Africaine** : Mouvements internes à l'Afrique. Le mouvement des oiseaux en Afrique, sur ses côtes suivant des motivations locales et des formes de météorologie continentales, spécialement la pluviosité (Dodman & Diagana, 2006).
- Migration inverse** ou **retro-migration (en anglais : Reverse Migration)** : théorie de la migration inversée, avancée pour la première fois par Robol (1969), se caractérise par une rotation de 180° par rapport à la route normale de migration. Un petit pourcentage d'individus a en effet leur "compas interne" inversé (dans l'hypothèse d'une orientation magnétique), confondant le Nord et le Sud.
- Migration longue distance** : Migration sur de longues distances généralement de plus de 3000 km entre les étapes ou entre la zone de non-nidification et la zone de nidification; c'est souvent des migrations entre continents.
- Migration par sautiellement (en anglais : Hopping)** : Stratégie de migration utilisant des distances courtes de quelques centaines de kilomètres avec beaucoup d'escales intermédiaires.
- Migration par sauts (en anglais : Hop-step-and-jump ou skipping)** : stratégie de migration sur de moyennes distances, entre 1500 et 2000 km entre les escales.
- Migration partielle et migration différentielle** : La migration partielle se produit lorsque la migration des oiseaux d'une zone de nidification migrent loin de la zone de non-nidification, tandis que d'autres restent dans la zone de reproduction toute l'année. Ce type de migration est assez commun en Afrique où les mouvements sont généralement beaucoup plus "flexibles" que pour les oiseaux nidifiant dans les latitudes nord. Souvent, cela est dû à une **migration différentielle**, lorsque les migrations de certaines catégories d'oiseaux d'eau, suivant l'âge ou le sexe, diffèrent dans le temps.
- Migration** : Déplacement saisonnier à dates peu variables d'une aire de nidification vers une aire d'hivernage avec retour dans l'autre sens. La migration permet aux oiseaux de bénéficier de

conditions idéales de reproduction dans un endroit et de bonnes conditions d'hivernage dans un autre. La migration de printemps est dite pré-nuptiale, celle d'automne post-nuptiale. Les juvéniles quittent leurs lieux de naissance à l'automne. Ce type de mouvement est appelé dispersion. (Newton, 2008).

Mue arrêtée : Voir **mue suspendue**.

Mue fragmentée : Une mue divisée en plusieurs étapes durant lesquelles certaines plumes muent plus tard que d'autres. Voir aussi **mue suspendue**.

Mue par "vagues" : mue durant laquelle les plumes sont remplacées graduellement par étapes de plumes à plumes.

Mue post-nuptiale : Mue d'une partie des plumes après la saison de nidification.

Mue suspendue ou **mue arrêtée** : une mue d'un certain nombre de plumes dans un site, puis les oiseaux récupèrent leur pleine capacité de vol. Ils migrent ensuite et complètent leur mue en perdant les plumes restantes (par exemple, certaines rémiges primaires et secondaires) dans un site totalement différent.

Natura 2000 : Réseau européen de sites naturels ou semi-naturels ayant une grande valeur patrimoniale, par la faune et la flore exceptionnelles qu'ils contiennent.

Navigation bi-coordonnées : Navigation basée sur la latitude et la longitude permettant de se repérer.

Navigation : Suivre une route spécifique vers un but lointain.

Nidification coloniale : C'est quand des oiseaux d'une même ou de plusieurs espèces se regroupent dans de petites zones pour se reproduire. C'est un phénomène très répandu chez les oiseaux d'eau. Les colonies peuvent être très grandes, en particulier pour les oiseaux de mer nidifiant dans les îles. La nidification coloniale présente des avantages, par exemple, la défense contre les prédateurs des colonies est accrue ainsi que les interactions sociales. Les colonies sont souvent proches des zones d'alimentation.

Niveau seuil : Pour une population, un seuil est une limite, exprimée en valeur absolue ou plus souvent en pourcentage de population au dessus ou au dessous duquel une action ou un critère doit être appliqué. Par exemple, la convention Ramsar prévoit le critère d'1% lorsqu'un site abrite plus d'1% de la population mondiale d'une espèce d'oiseau, le site est identifié comme un site d'importance internationale.

Nomadisme : Mouvements irréguliers qui sont largement imprévisibles. Le nomadisme est souvent influencé par l'irrégularité des précipitations dans les régions semi-arides (par exemple, dans certaines régions d'Afrique) ou par de graves pénuries alimentaires forçant les oiseaux à se déplacer (par exemple sur le mouvement des régions froides du nord de l'Europe et l'Asie).

Nunatak : Un nunatak, du kalaallisut nunataq signifiant «montagne» ou «monticule entièrement recouvert de glace durcie», est une montagne ou piton rocheux s'élevant au-dessus de la glace des inlandsis ou des calottes glaciaires. Il en existe au Groenland et en Antarctique mais aussi au Canada. Ce terme désigne également toute surface non glaciaire entourée de glaciers. Par l'érosion glaciaire qu'ils subissent sur leurs flancs, les nunataks ont très souvent l'aspect de montagnes escarpées aux parois très raides.

Oiseaux migrants : Oiseaux, qui durant leur cycle de vie, réalisent des mouvements réguliers entre des zones séparées, habituellement en fonction des changements saisonniers.

Orientation au compas : C'est quand les oiseaux gardent un angle constant entre une référence externe pour maintenir un cap de migration constant (Newton, 2008).

Orientation : Direction vers un but.

Orthodromie : Voir **Arc de grand cercle**. L'orthodromie est l'opposé du **loxodrome**.

Oued (en arabe : wadi, la rivière, prononcez Ouadi) : désigne les cours d'eau d'Afrique du Nord et des régions semi-désertiques. Il s'agit de cours d'eau à régime hydrologique très irrégulier. Surtout présent dans les régions endoréiques, il tire sa source des rares et fortes précipitations. Les oueds sont le plus souvent à sec, mais peuvent connaître des crues spectaculaires (avec d'énormes quantités de boue), qui provoquent parfois des changements de lit. De compétence très forte et souvent très chargé, on dit de l'oued qu'il roule plus qu'il ne s'écoule.

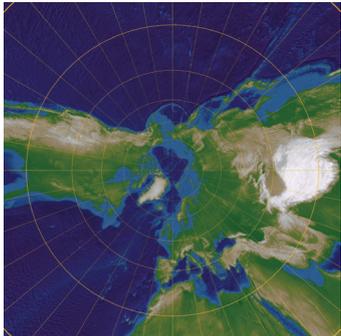
Partie contractante : Un pays qui a rejoint un traité international en soumettant un Instrument d'Accession formel.

Partie prenante (en anglais : stakeholder) : Une personne ou une organisation locale, régionale ou nationale, y compris des organisations gouvernementales ou non-gouvernementales (NGO), avec un intérêt pour le sujet partagé.

Pas de pertes nettes de zones humides : une politique de planification physique pour maintenir le même nombre ou taille de zones humides dans certaines zones, par exemple grâce à la création



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

- ou la restauration de zones humides pour remplacer celles perdues (converties ou détruites).
- Pastoralisme** : Le pastoralisme décrit la relation interdépendante entre les éleveurs, leurs troupeaux de ruminants et leur biotope. Cette relation débute il y a environ 10 000 ans avec la domestication de certains animaux à l'instinct grégaire. Une des spécificités du pastoralisme est la transhumance, qui voit le déplacement ou le transport du bétail de la plaine à la montagne au printemps et de la montagne à la plaine en automne.
- Pathogène** : Un agent biologique infectieux qui provoque une maladie à son hôte.
- Pathogénicité** : La capacité d'un organisme à provoquer une maladie chez son hôte.
- Pélagique** : Vivant dans l'océan. Beaucoup d'oiseaux de mer vivent principalement en mer, venant sur la côte (principalement les îles océaniques) pour nidifier.
- Phase humide de l'Holocène** : Une période s'étendant entre 7.000 et 3.000 avant JC de conditions humides et pluvieuses. En Afrique, il fût marqué par le **Sahara humide** ou **Sahara vert** quand la région était relativement humide et abritait un biotope et une population d'humains plus riches qu'à présent.
- Pléistocène** : Une période relativement récente durant laquelle le grand âge glaciaire a eu lieu, suivie de la période dite d'Alluvium (déposition de sédiments par l'eau)
- Polder** : Etendue artificielle de terre dont le niveau est inférieur à celui de la mer.
- Politique** : Un ensemble de principes qui indique les intentions et les actions d'une organisation ou d'un gouvernement.
- Population** : Un assemblage distinct d'individus qui n'a pas une grande expérience d'émigration ou de migration.
- Principe de précaution** : l'absence de certitudes, compte tenu des connaissances scientifiques et techniques du moment, ne doit pas retarder l'adoption de mesures effectives et proportionnées visant à prévenir un risque de dommages graves et irréversibles à l'environnement à un coût économiquement acceptable.
- Produit National Brut (PNB)** : Production annuelle de biens et services marchands créés par un pays, que cette production se déroule sur le sol national ou à l'étranger.
- Projection gnomonique** : Le point de perspective est au centre du sphéroïde. La projection gnomonique conserve les orthodromies. Sur une carte en projection gnomonique, l'orthodromie est représentée par une droite. Les cartes en projection gnomonique sont utilisées pour la navigation en latitudes élevées. Regardez la carte en projection gnomonique centrée sur le pôle nord 0°E90°N ci-dessous (Rohwedder, 2006 : http://en.wikipedia.org/wiki/File:Gnomonic_Projection_Polar.jpg).
- 
- Réassortiment** : Mélange de matériel génétique de deux virus similaires infectant la même cellule.
- Recrutement** : assimilation de juvéniles d'un âge donné à une population, habituellement considérée comme l'addition de nouveaux reproducteurs à une population.
- Région Afro tropicale** : Région biogéographique incluant toute l'Afrique au sud du Sahara, y compris les zones halieutiques et les îles voisines (comme Madagascar).
- Registre de Montreux** : Liste des sites Ramsar qui sont suivis pour leurs changements écologiques potentiels suivant un protocole développé par la convention Ramsar. Nommé d'après la ville suisse de Montreux où la conférence des parties (COP) s'est tenue en 1990.
- Renouvellement** : Une mesure des mouvements d'entrées et de sorties d'un lieu ou d'un site par rapport à la taille de la population.
- Réseau de sites critiques** : un réseau de sites critiques qui sont collectivement essentiels à la survie d'une ou plusieurs populations d'oiseaux d'eau.
- Réseau écologique** : Un concept politique visant à maintenir l'intégrité des processus environnementaux grâce à la connectivité, à savoir la réunion de sites qui jouent des rôles fonctionnels au niveau des écosystèmes, des habitats, des espèces ou au niveau des voies de migration. Les connexions entre les réserves naturelles et d'autres domaines qui favorisent les fonctions naturelles pour permettre aux espèces de se déplacer entre les sites et survivre.
- Réseau Emeraude** : réseau écologique destiné à contribuer à restaurer, protéger et conserver la biodiversité en Europe (un "cœur vert de l'Europe"), en maillant les habitats de l'Europe et de sa périphérie. Ce projet s'inscrit aussi dans la perspective de la Convention sur la diversité biologique signée à Rio en Juin 1992 au Sommet de la terre.
- Réserve de biosphère** : désignation internationale de conservation des réserves naturelles créées

par l'UNESCO dans le cadre du Programme sur l'Homme et la Biosphère (MAB). Les sites reconnus en tant que réserve de biosphère ne font pas l'objet d'une convention internationale mais obéissent simplement à des critères communs.

Résident : Oiseaux restant au même endroit toute l'année.

Revenu annuel : Bénéfice annuel espéré (tel que pour une zone humide).

Risque aviaire (en anglais : *Bird Strike*) : désigne en aéronautique le risque de collision entre des oiseaux et les aéronefs. Ces chocs, presque toujours fatals pour les oiseaux, peuvent provoquer des catastrophes aériennes.

Sahel : De l'arabe Sahel signifiant côte ou frontière, désigne une bande de territoires marquant la transition, à la fois floristique et climatique, entre le domaine saharien au nord et les savanes du domaine soudanien (à ne pas confondre avec le pays du même nom), où les pluies sont substantielles, au sud. D'est en ouest, il s'étend de l'Atlantique à la mer Rouge. Voir la carte ci-dessous : [http://en.wikipedia.org/wiki/File :Sahel_Map-Africa_rough.png](http://en.wikipedia.org/wiki/File:Sahel_Map-Africa_rough.png)



Sénescence : Le processus de vieillissement.

Séquestration du carbone : Le processus par lequel le carbone s'accumule dans la matière organique, comme dans les tourbières.

Site critique : Un site essentiel à la survie d'une espèce à n'importe quel stade de son cycle de vie.

Site d'escale : Un endroit où les oiseaux s'arrêtent un moment pendant leur migration. Une escale est une pause dans la migration. Les sites d'escale incluent les zones d'halte migratoire.

Sub-arctique : La région immédiatement au sud de l'Arctique, généralement situé entre 50° et 70°N. Un climat subarctique est aussi appelé climat boréal. Voir aussi **boréal**.

Suivi (ou surveillance) : Collecte d'informations sur la durée, pour détecter des changements d'une ou plusieurs variables.

Suivi intégré des oiseaux d'eau : la surveillance de paramètres qui décrivent les changements de répartition, d'abondance et de composition (habituellement l'âge et le sexe) des populations d'oiseaux d'eau.

SWOT : De l'anglais : *Strengths, Weaknesses, Opportunities and Threats*; Forces, faiblesses, opportunités et menaces d'un processus de développement planifié.

Système d'alerte précoce : Un système ou une procédure faite pour prévenir les problèmes ou d'alerter en cas d'urgences.

Système d'Information Géographique (SIG) : Instrument qui enregistre, stocke, analyse, gère et présente des données se référant ou sont liées à des lieux.

Taux d'escompte : Un taux appliqué au calcul de la valeur présente qui prend en compte les préférences temporelles.

Taux vitaux : Combinaison des taux de fécondité (nombre de juvéniles nés), de mortalité (morts d'individus) d'une population, etc. Les taux vitaux (exprimés souvent pour 1000 individus) représentent la vitesse de changement d'une population.

Thermal : Une colonne d'air ascendant, que les oiseaux peuvent utiliser pour prendre de l'altitude.

Utilisation durable : L'utilisation de composantes de la biodiversité d'une façon et à un rythme qui ne conduisent pas au déclin de cette biodiversité. Cela permet donc de léguer cette biodiversité aux générations futures.

Vagabondage : La présence inattendue d'oiseaux en dehors de leur aire de répartition ou voie de migration usuelle (Newton, 2008). Certains vagabondages proviennent de migration inverse, lorsque les oiseaux (souvent des juvéniles) migrent dans une direction opposée.

Valeur Actuelle Nette (VAN) (en anglais : *Net Present Value, NPV*) : Flux de valeur actualisée représentant l'enrichissement supplémentaire (par exemple d'une zone humide) par rapport au minimum attendu. La formule $VAN = \text{flux annuel} / \text{taux d'escompte}$ permet de calculer cette valeur.

Valeur Economique Totale (VET) : La somme de toutes les valeurs compatibles. Bien qu'instrumentale, la valeur économique de l'environnement présente des aspects multiples. La notion de valeur économique totale (VET) de l'environnement permet de spécifier ces aspects en distinguant entre valeurs d'usage, d'option, de non-usage, de même qu'entre usage présent et usages futurs.

Valuation économique des zones humides : le calcul de la valeur d'une zone humide en prenant en compte toutes ses caractéristiques et fonctions.

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Valuation économique : Tentative de donner des valeurs quantitatives aux biens et services fournis par les ressources environnementales indépendamment de l'existence de prix du marché.

Virulence : Le degré de pathogénicité, c'est à dire la capacité relative d'un pathogène à provoquer une maladie.

Voie de migration Est-Atlantique : Une route de migration utilisée par une population d'oiseaux suivant la côte atlantique d'Europe et d'Afrique.

Voie de migration : l'ensemble d'espèces d'oiseaux migrateurs (ou de groupes d'espèces rattachées ou de populations distinctes d'une espèce unique) qui se déplacent annuellement des sites de reproduction vers les sites de non reproduction, y compris les sites intermédiaires de repos et de nourriture de même que la zone dans laquelle les oiseaux migrent (Boere & Stroud, 2006).

Vol plané : Vol sans effort, l'oiseau descendant légèrement ou utilisant les couches denses de l'air (courant aérien descendant), les ailes largement étalées et tendues. (Newton, 2008).

Zone d'halte migratoire : Un endroit où les oiseaux restent un certain temps entre les zones de nidification et de non-nidification pour accumuler des réserves.

Zone d'hivernage : La zone où les oiseaux passent la majeure partie de la saison de non-nidification, le plus souvent plus proche de l'équateur. Voir aussi **zone de non-nidification**.

Zone de Convergence Inter-Tropicale (ZCIT) : Zone de dépressions (basses pressions) qui amène la pluie. Cette zone se déplace au nord puis au sud de l'équateur pendant l'année entre environs 5°N et 5°S.

Zone de destination de non-nidification : Au sein d'un système de migration, ce sont les zones où les oiseaux restent à la fin de leur migration post-nuptiale. Elles sont, en substance, la destination finale des oiseaux, d'où ils partiront une fois de plus pour revenir dans les zones de reproduction. Ces zones sont largement qualifiées de **zones d'hivernage**, mais ce terme n'est pas approprié pour de nombreux oiseaux, tels que les migrants intra-africains.

Zone de nidification ou aire de nidification : La zone dans laquelle les animaux (comme les oiseaux migrateurs) se reproduisent.

Zone de non-nidification : La zone occupée entre les saisons de reproduction séparées. Ces zones incluent les **zones de destination de non-nidification**.

Zone de post-nidification (ou zone post-nuptiale) : Une zone spécifique où un grand nombre d'oiseaux forment des groupes après la nidification et avant la migration vers des zones de non-nidification ou des zones de mue.

Zone de pré-nidification : Une zone où les oiseaux restent avant de migrer vers leur site de nidification. Ces zones peuvent avoir plusieurs fonctions : repos pour les oiseaux migrant vers leur site de nidification de l'Arctique ou une zone de parade nuptiale avant la nidification (par exemple pour les Grues Cendrées).

Liste des acronymes

Français	Anglais	
ACAP	ACAP	Accord sur la conservation des albatros et des pétrels
ACB	CBA	Analyse coût-bénéfice
ACBK	ACBK	Association de Conservation de la Biodiversité du Kazakhstan
ACIA	ACIA	Évaluation de l'impact du changement climatique dans l'Arctique
AFRING	AFRING	Unité de baguage africaine
DOEA	AfWC	Dénombrement des Oiseaux d'Eau en Afrique
AIEA	IAEA	Agence internationale de l'énergie atomique
AIEI	IAIA	Association Internationale pour l'Evaluation des Impacts
AMAP	AMAP	Programme de surveillance et d'évaluation de l'Arctique
AME	MEA	Accord multilatéral sur l'environnement
APMWCS	APMWCS	Stratégie de conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Asie-Pacifique
AWC	AWC	Recensement des Oiseaux d'eau d'Asie
AEWA	AEWA	Accord sur la conservation des oiseaux d'eau d'eau migrateurs d'Afrique Eurasie
BFD	BFD	Appareil destiné à faire diverger les oiseaux
BTO	BTO	Fonds Britannique pour l'Ornithologie
CAF	CAF	Voie de Migration d'Asie Centrale
CAFF	CAFF	Conservation de la flore et de la faune arctique
CAMBA	CAMBA	Accord sur les oiseaux migrateurs de Chine-Australie
CAP	KAP	connaissance – attitude – pratique
CDB	CBD	Convention sur la biodiversité biologique
CdE	CoE	Conseil de l'Europe
CE	EC	Communauté Européenne
CECN	ECNC	Centre Européen pour la Conservation de la Nature
CEL	LEK	Connaissances Environnementales Locales
CESP	CEPA	Communication, Education et Communication, Éducation et Sensibilisation du public
CIA	ACI	Conseil international des aéroports
CIC	CIC	Conseil international de la Chasse et de la Conservation du Gibier
CIRAD	CIRAD	Centre de Coopération Internationale en Recherche Agronomique pour le Développement
CITES	CITES	Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES, ou Convention de Washington)
CMAP	WCPA	Commission mondiale des aires protégées
CMS	CMS	Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS, ou Convention de Bonn)
CMS IMS	CMS IMS	Système de Gestion de l'Information de la CMS (IMS)
COP	COP	Conférence des Parties
CPAN	CPAN	Réseau circumpolaire de zones protégées
CR	CR	En danger critique d'extinction : Catégorie de l'UICN pour la Liste rouge
CSE	SSC	Commission de la sauvegarde des espèces de l'UICN. Species Survival Commission
CSN	CSN	Réseau de sites critiques
DD	DD	Manque de données (sur la liste rouge de l'UICN des espèces menacées)
EAAF	EAAF	Voie de migration Est-Asiatique Australasiatique
EARS	EARS	Programme de baguage d'Afrique de l'Est
ED	DC	Evaluation des Dommages évités
EECONET	EECONET	Réseau écologique européen
EIE	EIA	Evaluation de l'impact sur l'environnement



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

EMPRES	EMPRES	Système de prévention et de réponse rapide contre les ravageurs et les maladies transfrontalières des animaux et des plantes
EN	EN	En danger : Catégories de l'UICN pour la Liste rouge
EPO	EOW	Effets du Pétrole sur les Oiseaux
EURING	EURING	Union européenne pour le baguage des oiseaux
FACE	FACE	Fédération des Associations de Chasse et Conservation de la Faune Sauvage de l'UE
FAO	FAO	Organisation pour l'Agriculture et l'Alimentation
FEM	GEF	Fonds pour l'Environnement Mondial
FIG	ICF	Fondation internationale pour les grues
GBVI	IRBM	Gestion des Bassins Versants Intégrés
GEST	STRP	Groupe d'évaluation scientifique et technique de la Convention Ramsar
GIZC	ICZM	Gestion Intégrée des Zones Côtières
GLS	GLS	Géolocalisateur
GROMS	GROMS	Registre Mondial des Espèces Migratrices
GSF	FSG	Groupe des Spécialistes des Flamants
GTZ	GTZ	Coopération technique allemande pour le développement
IA	AI	Influenza Aviaire
IAFP	LPAI	Influenza Aviaire Faiblement Pathogène
IAGNBI	IAGNBI	Groupe consultatif international pour l'Ibis du Cap du Nord
IAHP	HPAI	Influenza Aviaire Hautement Pathogène
IASC	IASC	Comité international pour la science dans l'Arctique
IBIS	IBIS	Système d'information sur les impacts d'oiseaux
IBSC	IBSC	Comité international des impacts d'oiseaux
ICAWM	ICAWM	Cours international de gestion des zones humides africaines
IEE	IEA	Institut des Etudes Environnementales
ISSAP	ISSAP	Plan d'action international par espèce
DIOE	IWC	Dénombrement international des oiseaux d'eau
IWMI	IWMI	Institut international de gestion de l'eau
IWRB	IWRB	Bureau International de Recherches sur les Oiseaux d'Eau et les Zones Humides
IWSG	IWSG	Groupe d'Etude International sur les Echassiers
JAMBA	JAMBA	Accord sur les Voies de Migration Japon-Australie
JMOM	WMBD	La Journée Mondiale des Oiseaux Migrateurs. Première moitié de Mai.
JMZH	WWD	Journée mondiale des zones humides (le 2 février).
KISS AIDA	KISS AIDA	Faire court et simple, Attirer l'attention; créer l'Intérêt pour votre produit; provoquer le Désir; entraîner l'Action.
KWSTI	KWSTI	Institut d'enseignement du service des animaux sauvages du Kenya
MARP	PRA	Méthode Accélérée de Recherche Participative
MBC	MBC	Commission sur les oiseaux migrateurs (au sein du CIC)
METT	METT	Outil de la Banque Mondiale pour analyser l'efficacité de la gestion des aires protégées. Management Effectiveness Tracking Tool
MoU	MoU	Protocole d'entente
MVC	CVM	Méthode de Valuation Contingente
NABU	NABU	ONG allemande de conservation et partenaire de Birdlife International. Naturschutzbund Deutschland
NBA	NBA	Autorité du Bassin du Niger. Niger Basin Authority
NBI	NBI	Initiative du Bassin du Nil. Nile Basin Initiative
NMBCA	NMBCA	Programme de subventions de la Neotropical Migratory Bird Conservation Act
NT	NT	Quasi menacé. Catégorie UICN pour la Liste rouge
NWC	NWC	Comptage des oiseaux d'eau néotropicaux
OACI	ICAO	Organisation de l'aviation civile internationale
OG	GO	Organisation Gouvernementale
ONCFS	ONCFS	Office national de la chasse et de la faune sauvage
ONG	NGO	Organisation non-gouvernementale

ONU	UN	Organisation des Nations Unies
PAME	PAME	Protection de l'environnement marin arctique
PAP	WTP	La propension à payer (traduction de l'anglais Willingness to pay) est un concept de théorie du consommateur désignant la somme qu'un consommateur donné est prêt à payer pour obtenir un bien ou un service donné.
PNAGS	NAWMP	Plan nord-américain de gestion de la sauvagine
PNB	GNP	Produit National Brut
PNUD	UNDP	Programme des Nations Unies pour le Développement
PNUE	UNEP	Programme des Nations Unies pour l'environnement Industrie et Environnement
PNUE-WCMC	UNEP-WCMC	Centre mondial de surveillance continue de la conservation de la nature
PNZH	NWP	Politique Nationale sur les Zones Humides
PoWER	PoWER	Partenariat pour l'éducation et la recherche sur l'eau
PPE	EEP	Programme européen pour les espèces en danger
PPO	GOPP	Planification des Projets par Objectifs
PRCM	PRCM	Programme Régional de Conservation de la Zone Côtière et Marine en Afrique de l'Ouest
PTT	PTT	Électronique de transmission de la plate-forme Argos
Ramsar	Ramsar	Convention Ramsar (Iran, 1971). (www.ramsar.org)
RDM	MSY	Rendement Durable Maximum : Le rendement le plus important que l'on puisse obtenir qui ne nuit ou ne détériore pas les ressources naturelles de manière irréversible, et qui laisse l'environnement dans un état propice aux nouvelles générations.
RECCEE	RECCEE	Centre Régional pour l'Environnement de l'Europe Centrale et de l'Est. Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe
RIZA	RIZA	Institut de recherche hollandais sur les zones humides
RMV	GFN	Réseau Mondial des Voies de migration
RPC	RPC	Coûts de Remplacement
RRORHO	WHSRN	Réseau de réserves pour les oiseaux de rivage de l'hémisphère occidental (www.whsrn.org)
RRS	RRS	Radar Remote Sensing
RSIS	RSIS	Service d'Information sur les Sites Ramsar. Ramsar Sites Information Services (managed by Wetlands International)
RU	UK	Royaume Uni
S&E	M&E	Surveillance & Evaluation
SAFRING	SAFRING	Unité de baguages d'Afrique du Sud. South African Bird Ringing Unit (www.uct.ac.za)
SAP	SAP	Plan d'Action par Espèce. Species Action Plan
SbCWG	SbCWG	Groupe de travail sur le Courlis à bec grêle. Slender-billed Curlew Working Group
SBSTTA	SBSTTA	Groupe de conseil scientifique, technique et technologique de la CBD. Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice (www.cbd.int/sbstta).
SEA	SEA	Évaluation Stratégique Environnementale
SIA	SIA	Évaluation Stratégique des Impacts
SIG	GIS	Système d'information géographique
SIP	IPM	Suivi Intégré des Populations
SMART	SMART	Spécifique, mesurable, accessible, réaliste et bien défini dans le temps. Cet acronyme décrit les caractéristiques de bons objectifs et cibles (le mot anglais "smart" veut dire intelligent ou futé).
SMDD	WSSD	Sommet mondial pour le développement durable
SoC	SoC	Entente de Coopération. Statement of Cooperation
SOVON	SOVON	Organisation hollandaise pour l'ornithologie
SPA	SPA	Zone de protection spéciale
SSAP	SSAP	Plan d'Action par Espèce. Single Species Action Plan
SSG	SSG	Groupe de Soutien par Site



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

STOC	CES	Suivi Temporel des Oiseaux Communs
SWOT	SWOT	Forces, faiblesses, opportunités et menaces (Strength, Weaknesses, Opportunities and Threats)
TIES	TIES	Société internationale de l'écotourisme
UE	EU	Union européenne
UICN	IUCN	Union internationale pour la conservation de la nature
UNCEE	UNECE	Commission économique pour l'Europe
UNESCO	UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. (http://portal.unesco.org)
UNFSA	UNFSA	Accord des Nations Unies relatif aux stocks de poissons
UNOPS	UNOPS	Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets. (Le sigle signifie United Nations Office for Project Services)
URSS	USSR	Union des Républiques Soviétiques de Russie
USA	USA	United States of America
USFWS	USFWS	Service des la pêche et de la faune des USA
VAN	NPV	Valeur Actuelle Nette
VET	TEV	Valeur Economique Totale
VU	VU	Vulnérable. Catégorie de l'UICN pour la Liste rouge.
WATC	WATC	Conseils et formation sur les Zones humides de RIZA (Pays-Bas)
WBDB	WBDB	Aussi connu sous le nom d'Avibase est un système informatique complet sur toutes les espèces d'oiseaux du monde qui comporte plus de 3.5 million de mentions sur 10 000 espèces
WBMS	WBMS	Programme de Suivi de la Biodiversité des zones humides d'Afrique de l'Est. Wetland Biodiversity Monitoring Scheme for Eastern Africa
WDPA	WDPA	Base de données sur les aires protégées
WeBS	WeBS	Programme de comptage mensuelle des oiseaux d'eau et échassiers
WHMSI	WHMSI	Initiative des espèces migratrices de l'hémisphère occidental
WISER	WISER	Water Isotope System for data analysis, visualization and Electronic Retrieval
WLI	WLI	Le programme Wetland Link International (WLI) est un réseau mondial de centres d'éducation aux zones humides. Il est coordonné par le Wildfowl & Wetlands Trust (WWT)
WOW	WOW	Wings Over Wetlands; Projet PNUE/FEM de Voies de Migration en Afrique-Eurasie (AEWA)
WPE	WPE	Waterbird Population Estimates; publication de Wetlands International sur les populations d'oiseaux d'eau
WWF	WWF	Fonds mondial pour la nature
WWT	WWT	Wildfowl and Wetlands Trust. Organisation à but non lucratif britannique qui s'occupe de la protection des zones humides et des sauvagines
YSPW	YSPW	Société Yéménite de protection de la faune
ZCIT	ITCZ	Zone de Convergence Inter-Tropicale
ZICO	IBA	Zone Importante pour la Conservation des Oiseaux

Annexe 1. Liste complète des espèces de l'AEWA

Espèces d'oiseaux d'eau migrateurs sur lesquels l'accord AWEA s'applique (Version adoptée par le MOP4, Meeting Of the Parties n°4, du 25.06.2008)

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
SPHENISCIDAE		
<i>Spheniscus demersus</i>	Manchot du Cap	African Penguin
GAVIIDAE		
<i>Gavia stellata</i>	Plongeon catmarin	Red-throated Diver
<i>Gavia arctica</i>	Plongeon arctique	Black-throated Diver
<i>Gavia immer</i>	Plongeon imbrin (Plongeon huard)	Great Northern Diver
<i>Gavia adamsii</i>	Plongeon à bec blanc	White-billed Diver
PODICIPEDIDAE		
<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Grèbe castagneux	Little Grebe
<i>Podiceps cristatus</i>	Grèbe huppé	Great Crested Grebe
<i>Podiceps grisegena</i>	Grèbe jougris	Red-necked Grebe
<i>Podiceps auritus</i>	Grèbe esclavon	Slavonian Grebe
<i>Podiceps nigricollis</i>	Grèbe à cou noir	Black-necked Grebe
PHAETHONTIDAE		
<i>Phaethon aethereus</i>	Phaéton à bec rouge	Red-billed Tropicbird
<i>Phaethon rubricauda</i>	Phaéton à brins rouges	Red-tailed Tropicbird
<i>Phaeton lepturus</i>	Phaéton à bec jaune	White-tailed Tropicbird
PELECANIDAE		
<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Pélican blanc	Great White Pelican
<i>Pelecanus rufescens</i>	Pélican gris	Pink-backed Pelican
<i>Pelecanus crispus</i>	Pélican frisé	Dalmatian Pelican
SULIDAE		
<i>Sula (Morus) bassana</i>	Fou de Bassan	Northern Gannet
<i>Sula (Morus) capensis</i>	Fou du Cap	Cape Gannet
<i>Sula dactylatra</i>	Fou masqué	Masked Booby
PHALACROCORACIDAE		
<i>Phalacrocorax coronatus</i>	Cormoran couronné	Crowned Cormorant
<i>Phalacrocorax pygmeus</i>	Cormoran pygmée	Pygmy Cormorant
<i>Phalacrocorax neglectus</i>	Cormoran des bancs	Bank Cormorant
<i>Phalacrocorax carbo</i>	Grand Cormoran	Great Cormorant
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>	Cormoran de Socotra	Socotra Cormorant
<i>Phalacrocorax capensis</i>	Cormoran du cap	Cape Cormorant
FREGATIDAE		
<i>Fregata minor</i>	Frégate du Pacifique	Great Frigatebird
<i>Fregata ariel</i>	Frégate ariel	Lesser Frigatebird



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
ARDEIDAE		
<i>Egretta ardesiaca</i>	Aigrette ardoisée	Black Heron
<i>Egretta vinaceigula</i>	Aigrette vineuse	Slaty Egret
<i>Egretta garzetta</i>	Aigrette garzette	Little Egret
<i>Egretta gularis</i>	Aigrette des récifs	Western Reef Egret
<i>Egretta dimorpha</i>	Aigrette dimorphe	Mascarene Reef Egret
<i>Ardea cinerea</i>	Héron cendré	Grey Heron
<i>Ardea melanocephala</i>	Héron mélanocéphale	Black-headed Heron
<i>Ardea purpurea</i>	Héron pourpré	Purple Heron
<i>Casmerodius albus</i>	Grande Aigrette	Great Egret
<i>Mesophoyx intermedia</i>	Héron (Aigrette) interméd	Intermediate Egret
<i>Bubulcus ibis</i>	Héron garde-bœufs	Cattle Egret
<i>Ardeola ralloides</i>	Crabier chevelu	Squacco Heron
<i>Ardeola idae</i>	Crabier blanc	Madagascar Pond-Heron
<i>Ardeola rufiventris</i>	Crabier à ventre roux	Rufous-bellied Heron
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Bihoreau gris	Black-crowned Night-Heron
<i>Ixobrychus minutus</i>	Blongios nain	Little Bittern
<i>Ixobrychus sturmii</i>	Blongios de Sturm	Dwarf Bittern
<i>Botaurus stellaris</i>	Butor étoilé	Great Bittern
CICONIIDAE		
<i>Mycteria ibis</i>	Tantale ibis	Yellow-billed Stork
<i>Anastomus lamelligerus</i>	Bec-ouvert africain	African Openbill
<i>Ciconia nigra</i>	Cigogne noire	Black Stork
<i>Ciconia abdimii</i>	Cigogne d'Abdim	Abdim's Stork
<i>Ciconia episcopus</i>	Cigogne épiscopale	Woolly-necked Stork
<i>Ciconia ciconia</i>	Cigogne blanche	White Stork
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>	Marabout d'Afrique	Marabou Stork
BALAENICIPITIDAE		
<i>Balaeniceps rex</i>	Bec-en-sabot du Nil	Shoebill
THRESKIORNITHIDAE		
<i>Plegadis falcinellus</i>	Ibis falcinelle	Glossy Ibis
<i>Geronticus eremita</i>	Ibis chauve	Waldrapp
<i>Threskiornis aethiopicus</i>	Ibis sacré	Sacred Ibis
<i>Platalea leucorodia</i>	Spatule blanche	Eurasian Spoonbill
<i>Platalea alba</i>	Spatule d'Afrique	African Spoonbill
PHOENICOPTERIDAE		
<i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamant rose	Greater Flamingo
<i>Phoenicopterus minor</i>	Flamant nain	Lesser Flamingo
ANATIDAE		
<i>Dendrocygna bicolor</i>	Dendrocygne fauve	Fulvous Whistling Duck

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
<i>Dendrocygna viduata</i>	Dendrocygne veuf	White-faced Whistling Duck
<i>Thalassornis leuconotus</i>	Dendrocygne à dos blanc	White-backed Duck
<i>Oxyura leucocephala</i>	Erismature à tête blanche	White-headed Duck
<i>Oxyura maccoa</i>	Erismature maccoa	Maccoa Duck
<i>Cygnus olor</i>	Cygne tuberculé	Mute Swan
<i>Cygnus cygnus</i>	Cygne chanteur	Whooper Swan
<i>Cygnus columbianus</i>	Cygne de Bewick (siffleur)	Bewick's Swan
<i>Anser brachyrhynchus</i>	Oie à bec court	Pink-footed Goose
<i>Anser fabalis</i>	Oie des moissons	Bean Goose
<i>Anser albifrons</i>	Oie rieuse	Greater White-fronted Goose
<i>Anser erythropus</i>	Oie naine	Lesser White-fronted Goose
<i>Anser anser</i>	Oie cendrée	Greylag Goose
<i>Branta leucopsis</i>	Bernache nonnette	Barnacle Goose
<i>Branta bernicla</i>	Bernache cravant	Brent Goose
<i>Branta ruficollis</i>	Bernache à cou roux	Red-breasted Goose
<i>Alopochen aegyptiacus</i>	Ouette d'Egypte	Egyptian Goose
<i>Tadorna ferruginea</i>	Tadorne casarca	Ruddy Shelduck
<i>Tadorna cana</i>	Tadorne à tête grise	South African Shelduck
<i>Tadorna tadorna</i>	Tadorne de Belon	Common Shelduck
<i>Plectropterus gambensis</i>	Oie-armée de Gambie	Spur-winged Goose
<i>Sarkidiornis melanotos</i>	Canard à bosse	Comb Duck
<i>Nettapus auritus</i>	Anserelle naine	African Pygmy-goose
<i>Anas penelope</i>	Canard siffleur	Eurasian Wigeon
<i>Anas strepera</i>	Canard chipeau	Gadwall
<i>Anas crecca</i>	Sarcelle d'hiver	Common Teal
<i>Anas capensis</i>	Canard du Cap	Cape Teal
<i>Anas platyrhynchos</i>	Canard colvert	Mallard
<i>Anas undulata</i>	Canard à bec jaune	Yellow-billed Duck
<i>Anas acuta</i>	Canard pilet	Northern Pintail
<i>Anas erythrorhyncha</i>	Canard à bec rouge	Red-billed Duck
<i>Anas hottentota</i>	Sarcelle hottentote	Hottentot Teal
<i>Anas querquedula</i>	Sarcelle d'été	Garganey
<i>Anas clypeata</i>	Canard souchet	Northern Shoveler
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Sarcelle marbrée	Marbled Teal
<i>Netta rufina</i>	Nette rousse	Red-crested Pochard
<i>Netta erythrophthalma</i>	Nette brune	Southern Pochard
<i>Aythya ferina</i>	Fuligule milouin	Common Pochard
<i>Aythya nyroca</i>	Fuligule nyroca	Ferruginous Pochard
<i>Aythya fuligula</i>	Fuligule morillon	Tufted Duck

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
<i>Aythya marila</i>	Fuligule milouinan	Greater Scaup
<i>Somateria mollissima</i>	Eider à duvet	Common Eider
<i>Somateria spectabilis</i>	Eider à tête grise	King Eider
<i>Polysticta stelleri</i>	Eider de Steller	Steller's Eider
<i>Clangula hyemalis</i>	Harelde de Miquelon (Harelde boréale)	Long-tailed Duck
<i>Melanitta nigra</i>	Macreuse noire	Common Scoter
<i>Melanitta fusca</i>	Macreuse brune	Velvet Scoter
<i>Bucephala clangula</i>	Garrot à oeil d'or	Common Goldeneye
<i>Mergellus albellus</i>	Harle piette	Smew
<i>Mergus serrator</i>	Harle huppé	Red-breasted Merganser
<i>Mergus merganser</i>	Harle bièvre	Goosander
GRUIDAE		
<i>Balearica pavonina</i>	Grue couronnée	Black Crowned Crane
<i>Balearica regulorum</i>	Grue royale	Grey Crowned Crane
<i>Grus leucogeranus</i>	Grue de Sibérie	Siberian Crane
<i>Grus virgo</i>	Grue demoiselle	Demoiselle Crane
<i>Grus paradisea</i>	Grue de paradis	Blue Crane
<i>Grus carunculatus</i>	Grue caronculée	Wattled Crane
<i>Grus grus</i>	Grue cendrée	Common Crane
RALLIDAE		
<i>Sarothrura elegans</i>	Râle ponctué	Buff-spotted Flufftail
<i>Sarothrura boehmi</i>	Râle de Böhm	Streaky-breasted Flufftail
<i>Sarothrura ayresi</i>	Râle a miroir	White-winged Flufftail
<i>Rallus aquaticus</i>	Râle d'eau	Water Rail
<i>Rallus caerulescens</i>	Râle bleuâtre	African Rail
<i>Crecopsis egregia</i>	Râle des prés	African Crake
<i>Crex crex</i>	Râle des genêts	Corncrake
<i>Amaurornis flavirostris</i>	Râle à bec jaune	Black Crake
<i>Porzana parva</i>	Marouette poussin	Little Crake
<i>Porzana pusilla</i>	Marouette de Baillon	Baillon's Crake
<i>Porzana porzana</i>	Marouette ponctuée	Spotted Crake
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	Marouette rayée	Striped Crake
<i>Porphyrio alleni</i>	Talève d'Allen	Allen's Gallinule
<i>Gallinula chloropus</i>	Gallinule poule-d'eau	Common Moorhen
<i>Gallinula angulata</i>	Gallinule africaine	Lesser Moorhen
<i>Fulica cristata</i>	Foulque caronculée	Red-knobbed Coot
<i>Fulica atra</i>	Foulque macroule	Common Coot
DROMADIDAE		
<i>Dromas ardeola</i>	Drome ardéole	Crab Plover

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
HAEMATOPODIDAE		
<i>Haematopus ostralegus</i>	Huîtrier pie	Eurasian Oystercatcher
<i>Haematopus moquini</i>	Huîtrier de Moquin	African Black Oystercatcher
RECURVIROSTRIDAE		
<i>Himantopus himantopus</i>	Echasse blanche	Black-winged Stilt
<i>Recurvirostra avosetta</i>	Avocette élégante	Pied Avocet
BURHINIDAE		
<i>Burhinus senegalensis</i>	Oedicnème du Sénégal	Senegal Thick-knee
GLAREOLIDAE		
<i>Pluvianus aegyptius</i>	Pluvian fluviatile	Egyptian Plover
<i>Glareola pratincola</i>	Glaréole à collier	Collared Pratincole
<i>Glareola nordmanni</i>	Glaréole à ailes noires	Black-winged Pratincole
<i>Glareola ocularis</i>	Glaréole malgache	Madagascar Pratincole
<i>Glareola nuchalis</i>	Glaréole auréolée	Rock Pratincole
<i>Glareola cinerea</i>	Glaréole grise	Grey Pratincole
CHARADRIIDAE		
<i>Pluvialis apricaria</i>	Pluvier doré	Eurasian Golden Plover
<i>Pluvialis fulva</i>	Pluvier fauve	Pacific Golden Plover
<i>Pluvialis squatarola</i>	Pluvier argenté	Grey Plover
<i>Charadrius hiaticula</i>	Grand gravelot (Pluvier grand-gravelot)	Common Ringed Plover
<i>Charadrius dubius</i>	Petit gravelot (Pluvier petit-gravelot)	Little Ringed Plover
<i>Charadrius pecuarius</i>	Gravelot (Pluvier) pâtre	Kittlitz's Plover
<i>Charadrius tricollaris</i>	Pluvier à triple collier	Three-banded Plover
<i>Charadrius forbesi</i>	Pluvier de Forbes	Forbes's Plover
<i>Charadrius pallidus</i>	Pluvier élégant	Chestnut-banded Plover
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Gravelot (Pluvier) à collier interrompu	Kentish Plover
<i>Charadrius marginatus</i>	Pluvier à front blanc	White-fronted Plover
<i>Charadrius mongolus</i>	Pluvier de Mongolie	Mongolian Plover
<i>Charadrius leschenaultii</i>	Pluvier de Leschenault	Greater Sandplover
<i>Charadrius asiaticus</i>	Pluvier asiatique	Caspian Plover
<i>Eudromias morinellus</i>	Pluvier guignard	Eurasian Dotterel
<i>Vanellus vanellus</i>	Vanneau huppé	Northern Lapwing
<i>Vanellus spinosus</i>	Vanneau à éperons	Spur-winged Plover
<i>Vanellus albiceps</i>	Vanneau à tête blanche	White-headed Lapwing
<i>Vanellus senegallus</i>	Vanneau du Sénégal	Wattled Lapwing
<i>Vanellus lugubris</i>	Vanneau terne	Senegal Lapwing
<i>Vanellus melanopterus</i>	Vanneau à ailes noires	Black-winged Lapwing
<i>Vanellus coronatus</i>	Vanneau couronné	Crowned Lapwing



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
<i>Vanellus superciliosus</i>	Vanneau à poitrine châtaine	Brown-chested Lapwing
<i>Vanellus gregarius</i>	Vanneau sociable	Sociable Plover
<i>Vanellus leucurus</i>	Vanneau à queue blanche	White-tailed Plover
SCOLOPACIDAE		
<i>Scolopax rusticola</i>	Bécasse des bois	Eurasian Woodcock
<i>Gallinago stenura</i>	Bécassine à queue pointue	Pintail Snipe
<i>Gallinago media</i>	Bécassine double	Great Snipe
<i>Gallinago gallinago</i>	Bécassine des marais	Common Snipe
<i>Lymnocyptes minimus</i>	Bécassine sourde	Jack Snipe
<i>Limosa limosa</i>	Barge à queue noire	Black-tailed Godwit
<i>Limosa lapponica</i>	Barge rousse	Bar-tailed Godwit
<i>Numenius phaeopus</i>	Courlis corlieu	Whimbrel
<i>Numenius tenuirostris</i>	Courlis à bec grêle	Slender-billed Curlew
<i>Numenius arquata</i>	Courlis cendré	Eurasian Curlew
<i>Tringa erythropus</i>	Chevalier arlequin	Spotted Redshank
<i>Tringa totanus</i>	Chevalier gambette	Common Redshank
<i>Tringa stagnatilis</i>	Chevalier stagnatile	Marsh Sandpiper
<i>Tringa nebularia</i>	Chevalier aboyeur	Common Greenshank
<i>Tringa ochropus</i>	Chevalier culblanc	Green Sandpiper
<i>Tringa glareola</i>	Chevalier sylvain	Wood Sandpiper
<i>Tringa cinerea</i>	Chevalier bargette (Bargette de Terek)	Terek Sandpiper
<i>Tringa hypoleucos</i>	Chevalier guignette	Common Sandpiper
<i>Arenaria interpres</i>	Tournepierrre à collier	Ruddy Turnstone
<i>Calidris tenuirostris</i>	Bécasseau de l'Anadyr	Great Knot
<i>Calidris canutus</i>	Bécasseau maubèche	Red Knot
<i>Calidris alba</i>	Bécasseau sanderling	Sanderling
<i>Calidris minuta</i>	Bécasseau minute	Little Stint
<i>Calidris temminckii</i>	Bécasseau de Temminck	Temminck's Stint
<i>Calidris maritima</i>	Bécasseau violet	Purple Sandpiper
<i>Calidris alpina</i>	Bécasseau variable	Dunlin
<i>Calidris ferruginea</i>	Bécasseau cocorli	Curlew Sandpiper
<i>Limicola falcinellus</i>	Bécasseau falcinelle	Broad-billed Sandpiper
<i>Philomachus pugnax</i>	Combattant varié (Chevalier combattant)	Ruff
<i>Phalaropus lobatus</i>	Phalarope à bec étroit	Red-necked Phalarope
<i>Phalaropus fulicaria</i>	Phalarope à bec large	Grey Phalarope
STERCORARIIDAE		
<i>Catharacta skua</i>	Grand Labbe	Great Skua
<i>Stercorarius longicaudus</i>	Labbe à longue queue	Long-tailed Skua

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
LARIDAE		
<i>Larus leucophthalmus</i>	Goéland à iris blanc	White-eyed Gull
<i>Larus hemprichii</i>	Goéland de Hemprich	Sooty Gull
<i>Larus canus</i>	Goéland cendré	Common Gull
<i>Larus audouinii</i>	Goéland d'Audouin	Audouin's Gull
<i>Larus marinus</i>	Goéland marin	Great Black-backed Gull
<i>Larus dominicanus</i>	Goéland dominicain	Kelp Gull
<i>Larus hyperboreus</i>	Goéland bourgmestre	Glaucous Gull
<i>Larus glaucoides</i>	Goéland à ailes blanches	Iceland Gull
<i>Larus argentatus</i>	Goéland argenté	Herring Gull
<i>Larus heuglini</i>	Goéland de Sibérie	Heuglin's Gull
<i>Larus armenicus</i>	Goéland d'Arménie	Armenian Gull
<i>Larus cachinnans</i>	Goéland leucophée	Yellow-legged Gull
<i>Larus fuscus</i>	Goéland brun	Lesser Black-backed Gull
<i>Larus ichthyaetus</i>	Goéland ichthyaète	Great Black-headed Gull
<i>Larus cirrocephalus</i>	Mouette à tête grise	Grey-headed Gull
<i>Larus hartlaubii</i>	Mouette de Hartlaub	Hartlaub's Gull
<i>Larus ridibundus</i>	Mouette rieuse	Common Black-headed Gull
<i>Larus genei</i>	Goéland railleur	Slender-billed Gull
<i>Larus melanocephalus</i>	Mouette mélanocéphale	Mediterranean Gull
<i>Larus minutus</i>	Mouette pygmée	Little Gull
<i>Xema sabini</i>	Mouette de Sabine	Sabine's Gull
<i>Rissa tridactyla</i>	Mouette tridactyle	Black-legged Kittiwake
STERNIDAE		
<i>Sterna nilotica</i>	Sterne hansel	Gull-billed Tern
<i>Sterna caspia</i>	Sterne caspienne	Caspian Tern
<i>Sterna maxima</i>	Sterne royale	Royal Tern
<i>Sterna bengalensis</i>	Sterne voyageuse	Lesser Crested Tern
<i>Sterna bergii</i>	Sterne huppée	Great Crested Tern
<i>Sterna sandvicensis</i>	Sterne caugek	Sandwich Tern
<i>Sterna dougallii</i>	Sterne de Dougall	Roseate Tern
<i>Sterna vittata</i>	Sterne couronnée	Antarctic Tern
<i>Sterna hirundo</i>	Sterne pierregarin	Common Tern
<i>Sterna paradisaea</i>	Sterne arctique	Arctic Tern
<i>Sterna albifrons</i>	Sterne naine	Little Tern
<i>Sterna saundersi</i>	Sterne de Saunders	Saunders's Tern
<i>Sterna balaenarum</i>	Sterne des baleiniers	Damara Tern
<i>Sterna repressa</i>	Sterne à joues blanches	White-cheeked Tern
<i>Sterna anaethetus</i>	Sterne bridée	Bridled Tern



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Nom Scientifique	Nom Français	Nom Anglais
<i>Sterna fuscata</i>	Sterne fuligineuse	Sooty Tern
<i>Chlidonias hybridus</i>	Guifette moustac	Whiskered Tern
<i>Chlidonias leucopterus</i>	Guifette leucoptère	White-winged Tern
<i>Chlidonias niger</i>	Guifette noire	Black Tern
<i>Anous stolidus</i>	Noddi brun	Brown Noddy
<i>Anous tenuirostris</i>	Noddi marianne	Lesser Noddy
RYNCHOPIDAE		
<i>Rynchops flavirostris</i>	Bec-en-ciseaux d'Afrique	African Skimmer
ALCIDAE		
<i>Alle alle</i>	Mergule nain	Little Auk
<i>Uria aalge</i>	Guillemot de Troïl	Common Guillemot
<i>Uria lomvia</i>	Guillemot de Brünnich	Brunnich's Guillemot
<i>Alca torda</i>	Pingouin torda	Razorbill
<i>Cephus grylle</i>	Guillemot à miroir	Black Guillemot
<i>Fratercula arctica</i>	Macareux moine	Atlantic Puffin

Annex 2. Liste des oiseaux cités dans les modules

Nom Français	Nom Scientifique	Nom Français	Nom Scientifique
Aigrette vineuse	<i>Egretta vinaceigula</i>	Cigogne noire	<i>Ciconia nigra</i>
Albatros de Tristan	<i>Diomedea dabbenena</i>	Combattant varié (Chevalier combattant)	<i>Philomachus pugnax</i>
Anhinga d'Afrique	<i>Anhinga rufa</i>	Corbeau familier	<i>Corvus splendens</i>
Balbusard pêcheur	<i>Pandion haliaetus</i>	Cormoran à poitrine blanche	<i>Phalacrocorax carbo lucidus</i>
Barge à queue noire	<i>Limosa limosa</i>	Cormoran africain	<i>Phalacrocorax africanus</i>
Barge rousse	<i>Limosa lapponica</i>	Courlis à bec grêle	<i>Numenius tenuirostris</i>
Bécasseau cocorli	<i>Calidris ferruginea</i>	Courlis corlieu	<i>Numenius phaeopus</i>
Bécasseau d'Alaska	<i>Calidris mauri</i>	Courvite à ailes bronzées	<i>Rhinoptilus chalconotus</i>
Bécasseau de Bonaparte	<i>Calidris fuscicollis</i>	Crabier blanc	<i>Ardeola idae</i>
Bécasseau de Temminck	<i>Calidris temminckii</i>	Cygne de Bewick	<i>Cygnus bewicki</i>
Bécasseau maubèche	<i>Calidris canutus</i>	Cygne tuberculé	<i>Cygnus olor</i>
Bécasseau minute	<i>Calidris minuta</i>	Dendrocygne à dos blanc	<i>Thalassornis leuconotus</i>
Bécasseau sanderling	<i>Calidris alba</i>	Dendrocygne fauve	<i>Dendrocygna bicolor</i>
Bécasseau variable	<i>Calidris alpina</i>	Dendrocygne veuf	<i>Dendrocygna viduata</i>
Bécasseau violet	<i>Calidris maritima</i>	Échasse à tête blanche	<i>Cladorhynchus leucocephalus</i>
Bécassine africaine	<i>Gallinago nigripennis</i>	Echasse blanche	<i>Himantopus himantopus</i>
Bécassine des marais	<i>Gallinago gallinago (faeroensis : sous-espèce islandaise)</i>	Eider à duvet	<i>Somateria mollissima</i>
Bécassine double	<i>Gallinago media</i>	Erismature à tête blanche	<i>Oxyura leucocephala</i>
Bec-en-sabot du Nil	<i>Balaeniceps rex</i>	Erismature maccoa	<i>Oxyura maccoa</i>
Bec-ouvert africain	<i>Anastomus lamelligerus</i>	Erismature rousse	<i>Oxyura jamaicensis</i>
Bernache à cou roux	<i>Branta ruficollis</i>	Etourneau sansonnet	<i>Sturnus vulgaris</i>
Bernache cravant	<i>Branta bernicla bernicla</i>	Fauvette à tête noire	<i>Sylvia atricapilla</i>
Bernache cravant à ventre pâle	<i>Branta bernicla hrota</i>	Fauvette des jardins	<i>Sylvia borin</i>
Bernache du Canada	<i>Branta canadensis</i>	Flamant nain	<i>Phoeniconaias minor</i>
Bernache nonnette	<i>Branta leucopsis</i>	Flamant rose	<i>Phoenicopterus roseus</i>
Bihoreau gris	<i>Nycticorax nycticorax</i>	Fou de Bassan	<i>Sula (Morus) bassana</i>
Busard cendré	<i>Circus pygargus</i>	Fou du Cap	<i>Morus capensis</i>
Canar à bec jaune	<i>Anas undulata</i>	Fuligule milouin	<i>Aythya ferina</i>
Canard à bec rouge	<i>Anas erythrorhyncha</i>	Fuligule nyroca	<i>Aythya nyroca</i>
Canard à bosse	<i>Sarkidiornis melanotos</i>	Fulmar boréal	<i>Fulmarus glacialis</i>
Canard colvert	<i>Anas platyrhynchos</i>	Gallinule africaine	<i>Gallinula angulata</i>
Canard souchet	<i>Anas clypeata</i>	Glaréole à ailes noires	<i>Glareola nordmanni</i>
Chevalier aboyeur	<i>Tringa nebularia</i>	Glaréole à collier	<i>Glareola pratincola</i>
Chevalier bargette	<i>Xenus cinerea</i>	Glaréole malgache	<i>Glareola ocularis</i>
Chevalier culblanc	<i>Tringa ochropus</i>	Glaréole orientale	<i>Glareola maldivarum</i>
Chevalier gambette	<i>Tringa totanus</i>	Gobemouche noir	<i>Ficedula hypoleuca</i>
Chevalier guignette	<i>Actitis (Tringa) hypoleucos</i>	Goéland ichthyaète	<i>Larus ichthyaetus</i>
Chevalier sylvain	<i>Tringa glareola</i>	Goéland railleur	<i>Larus genei</i>
Cigogne blanche	<i>Ciconia ciconia</i>	Grand Cormoran	<i>Phalacrocorax carbo</i>
Cigogne d'Abdim	<i>Ciconia abdimii</i>		



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Nom Français	Nom Scientifique	Nom Français	Nom Scientifique
Grand gravelot (Pluvier grand-gravelot)	<i>Charadrius hiaticula</i> (<i>hiaticula</i> : nidifie en Europe; <i>tundrae</i> : nidifie en Arctique)	Ouette d'Egypte	<i>Alopochen aegyptiacus</i>
Gravelot (Pluvier) à collier interrompu	<i>Charadrius alexandrinus</i>	Outarde barbue	<i>Otis tarda</i>
Gravelot (Pluvier) pâtre	<i>Charadrius pecuarius</i>	Pélican blanc	<i>Pelecanus onocrotalus</i>
Grèbe huppé	<i>Podiceps cristatus</i>	Pélican frisé	<i>Pelecanus crispus</i>
Grèbe roussâtre ou Grèbe de Delacour	<i>Tachybaptus rufolavatus</i>	Phalarope à bec étroit	<i>Phalaropus lobatus</i>
Grue cendrée	<i>Grus grus</i>	Phragmite aquatique	<i>Acrocephalus paludicola</i>
Grue couronnée	<i>Balearica pavonina</i>	Pinson des arbres	<i>Fringilla coelebs</i>
Grue de paradis	<i>Grus paradisea</i>	Pluvier argenté	<i>Pluvialis squatarola</i>
Grue de Sibérie	<i>Grus leucogeranus</i>	Pluvier doré	<i>Pluvialis apricaria</i>
Grue demoiselle	<i>Grus virgo</i>	Pluvier élégant	<i>Charadrius pallidus</i>
Grue royale	<i>Balearica regulorum</i>	Puffin des Anglais	<i>Puffinus puffinus</i>
Guifette leucoptère	<i>Chlidonias leucopterus</i>	Râle a miroir	<i>Sarothrura ayresi</i>
Guifette noire	<i>Chlidonias niger</i>	Râle des genêts	<i>Crex crex</i>
Gygis blanche	<i>Gygis alba</i>	Sarcelle d'été	<i>Anas querquedula</i>
Héron cendré	<i>Ardea cinerea</i>	Sarcelle hottentote	<i>Anas hottentota</i>
Héron garde-bœufs	<i>Bubulcus ibis</i>	Sarcelle marbrée	<i>Marmaronetta angustirostris</i>
Héron pourpré	<i>Ardea purpurea</i>	Spatule blanche	<i>Platalea leucorodia leucorodia</i>
Hirondelle rustique	<i>Hirundo rustica</i>	Spatule blanche spp. archeri	<i>Platalea leucorodia archeri</i> (Mer rouge)
Huîtrier pie	<i>Haematopus ostralegus</i>	Spatule blanche spp. Balsaci	<i>Platalea leucorodia balsaci</i> (Mauritanie)
Ibis chauve	<i>Geronticus eremita</i>	Spatule d'Afrique	<i>Platalea alba</i>
Ibis falcinelle	<i>Plegadis falcinellus</i>	Sterne arctique	<i>Sterna paradisaea</i>
Ibis sacré	<i>Threskiornis aethiopicus</i>	Sterne caspienne	<i>Sterna caspia</i>
Jabiru d'Afrique	<i>Ephippiorhynchus senegalensis</i>	Sterne caugek	<i>Sterna sandvicensis</i>
Manchot du Cap	<i>Spheniscus demersus</i>	Sterne de Dougall	<i>Sterna dougallii</i>
Marabout d'Afrique	<i>Leptoptilos crumeniferus</i>	Sterne des baleiniers	<i>Sterna balaenarum</i>
Mésange charbonnière	<i>Parus major</i>	Sterne fuligineuse	<i>Sterna fuscata</i>
Mouette à tête grise	<i>Larus cirrocephalus</i>	Sterne pierregarin	<i>Sterna hirundo</i>
Mouette blanche	<i>Pagophila eburnea</i>	Sterne royale	<i>Sterna maxima</i>
Mouette du Tibet	<i>Larus brunnicephalus</i>	Tadorne casarca	<i>Tadorna ferruginea</i>
Nette brune	<i>Netta erythroptalma</i>	Talève d'Allen	<i>Gallinula alleni</i>
Noddi marianne	<i>Anous tenuirostris</i>	Tantale ibis	<i>Mycteria ibis</i>
Oie à bec court	<i>Anser brachyrhynchus</i>	Tournepierrière à collier	<i>Arenaria interpres</i>
Oie à tête barrée	<i>Anser indicus</i>	Traquet motteux	<i>Oenanthe oenanthe</i>
Oie cendrée	<i>Anser anser</i>	Vanneau à poitrine châtaine	<i>Vanellus superciliosus</i>
Oie des moissons	<i>Anser fabalis</i>	Vanneau armé	<i>Vanellus armatus</i>
Oie naine	<i>Anser erythropus</i>	Vanneau huppé	<i>Vanellus vanellus</i>
Oie rieuse	<i>Anser albifrons</i>	Vanneau sociable	<i>Vanellus gregarius</i>
Oie (rieuse) du Groenland	<i>Anser albifrons flavirostris</i>		

Annex 3. Sites & zones humides mentionnés dans les modules

L'emplacement d'une partie des sites est indiqué dans la carte en dessous.

Aldabra (Seychelles, Océan indien)	Etangs de Biharugra (Hongrie)
Al-Hiswah (Yémen)	Etosha (Namibie),
Archipel des Bijagos (Guinée-Bissau)	Falsterbo (Suède)
Ash Shuaibah (Arabie Saoudite)	Fereydoun Kenar (Iran)
Awara (Japon)	Fermes d'aquaculture d'Armash, vallée de l'Ararat (Arménie)
Baie de Cadix (Espagne)	Fochteloeveen (Pays-Bas)
Baie de Somme (France)	Gibraltar Province Gilan (Iran)
Baie de Walvis (Namibie)	Golfe Arabique (Moyen Orient)
Banc d'Arguin (Mauritanie)	Gotland (Suède)
Barrage de Diama (Sénégal / Mauritanie)	Grand Affluents, site Ramsar (bassin du Congo)
Barrage des Kamfers (Afrique du Sud)	Grande Réserve de l'Arctique, Taïmyr (Fédération de Russie)
Barrages de Maga (Cameroun),	Haapsalu-Noarootsi Bays (Estonie)
Berga (Ethiopie)	Hadejia-Nguru (Nigéria)
Blue Lagoon National Park (plaines de la Kafue, en Zambie)	Holm of Papay (Orkney, en Ecosse, RU)
Bolama Bijagos (Guinée-Bissau)	Hyde Park, Londres (RU)
Bosphore (Turquie)	Ijsselmeer (Pays-Bas)
Camargue (France)	Ile Aride (Seychelles, Océan indien)
Chari-Logone (Tchad)	Ile de Dassen (Afrique du Sud)
Col de Bretolet (Suisse)	Ile de Dyer (Afrique du Sud)
Courlande Spot (Républiques baltes / Fédération de Russie)	Ile de Gough (Tristan da Cunha)
Cratère du Ngorongoro (Tanzanie)	Ile de Qeshm (Iran)
Dar Es Salaam (Tanzanie)	Ile de Robben (Afrique du Sud)
Deelpan (Afrique du Sud),	Ile Inaccessible (Tristan da Cunha)
Delta de l'Amu Darya (Ouzbékistan)	Iles des Açores (Portugal, Océan Atlantique)
Delta de la rivière Tana (Kenya)	Iles Tristao (Guinée),
Delta de Lena (République de Sakha, Fédération de Russie)	Islay (Ecosse)
Delta de l'Euphrate et du Tigre (Irak)	Jonglei Canal (Soudan),
Delta de l'Okavango (Botswana)	Khartoum (Soudan)
Delta du Danube (Roumanie)	Kust Schouwen (Pays-Bas)
Delta du fleuve Niémen (Lituanie)	Lac Alaotra (Madagascar)
Delta du fleuve Sénégal (Sénégal)	Lac Chany (Ouest de la Sibérie, Fédération de Russie)
Delta du Zambèze (Mozambique)	Lac Chilwa (Malawi)
Delta Intérieur du Niger (Mali)	Lac de Burdur (Turquie),
Détroit de Khuran (Iran)	Lac Dengizkul (Ouzbékistan)
du lac Tchad (Tchad / Cameroun / Niger / Nigeria)	Lac Eyasi (Tanzanie)
Dvina (Estonie)	Lac Faguibine (Mali)
Eilat (Israël)	



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Lac Fitri (Tchad)	Mer Caspienne (Asie centrale / Caucase)
Lac Gilli (Arménie)	Mer d'Aral (Asie centrale)
Lac Malawi (Malawi / Mozambique)	Mer d'Azov / Sivash (Ukraine)
Lac Manyara (Tanzanie)	Mer des Wadden (Pays-Bas, Allemagne et Danemark),
Lac Naivasha (Kenya)	Mer noire (Eurasie)
Lac Nakuru (Kenya)	Mer Rouge (Moyen - Orient / Afrique du Nord)
Lac Natron (Tanzanie / Kenya)	Merja Zerga (Maroc)
Lac Qinghai (Chine)	Mopti (Mali)
Lac Sevan (Arménie)	Mujib River (Jordanie)
Lac Togo (Togo)	Mussulo Lagoon (Angola)
Lac Victoria (Ouganda / Kenya / Tanzanie)	Namga-Kokorou (Niger)
Lac Wouye (Sénégal)	Nil (y compris le Nil Blanc et le Nil Bleu en Afrique du Nord)
Lacs de Tengiz, Korgalzhyn (Kazakhstan)	North Hill, Papa Westray (Orkney, en Ecosse, RU)
Lacs Naurzum (Kazakhstan)	Oostvaarders Plassen (The Netherlands)
Lagon de Conkouati (Congo)	Pani Bankhi Island (Iles Tristao, Guinée)
Lagon de Keta (Ghana)	Parc des zones humides de Simangaliso (anciennement Greater St Lucia Wetland Park, Afrique du Sud)
Lagon de Waza (Cameroun)	Parc national de Djoudj / Parc National des Oiseaux du Djoudj (Sénégal)
Lagons d'Aden (Yémen)	Parc national de Lochinvar (plaines de la Kafue, en Zambie)
Lagune Somone (Sénégal)	Parc national de Niimi (Gambie)
Lagune Songor (Ghana)	Parc national du Diawling (Mauritanie)
Langue de Barbarie (Delta du fleuve Sénégal, Sénégal)	Parc W (parc transfrontalier du Bénin, du Burkina Faso et Niger)
Le lac Burullus (Egypte)	Péninsule de Kanin (Fédération de Russie)
Lekki (Lagos, Nigéria)	Plaine de Monchon (Guinée)
Les trois vasières de Berg (Afrique du Sud)	Plaines de Kafue (Zambie)
Loch Garten (Ecosse DE, RU)	Plaines de Makgadikgadi (Botswana)
Malika (Sénégal)	Plaines de Rysana (Botswana)
Marais Al-Hawizeh (Irak)	Polder Babina (Delta du Danube, Roumanie)
Marais d'Azraq (Jordanie)	Port de Sandwich (Namibie)
Marais d'Elna (Biélorussie)	Républiques baltes (Estonie, Lettonie, Lituanie)
Marais de Bahi (Tanzanie)	Réserve de Montana Roja (Tenerife, Iles Canaries, Espagne),
Marais de Bangweulu (Zambie)	Réserve nationale du lac Bogoria (Kenya)
Marais de Moëze (France)	Ria Formosa (Portugal)
Marais de Séné (France),	Rivière Breede (Afrique du Sud)
Marais de Valdak (Norvège)	
Marais du Sudd (Sud-Soudan)	
Marais irakiens (ou les marais de Mésopotamie, l'Irak)	
Mazandaran (Iran)	
Mer Blanche (Russie)	

Rivière de l'Ijssel (Pays-Bas)
Rivière de Shire (Malawi)
Rivière Dee (RU)
Rizières d'Ahero (Kenya)
Rizières de Bunyala (Kenya)
Rizières de Mwea (Kenya)
Sardaigne (Italie)
Serengeti (Tanzanie)
Shambe et Zeraf (Sud Soudan)
Sibérie (partie de la Fédération de Russie, bien que le nom ne soit pas officiellement reconnu)
Sine Saloum (Sénégal)
Sivash (Ukraine)
Skoppan (Afrique du Sud)
Snettisham Réserve (RU)
Spitzberg (ou Svalbard, Norvège)
Steppe et région des lacs de Saryarka (Kazakhstan)
Sudochie (Ouzbékistan)
Swakopmund (Namibie)
Taimyr (nord de la Russie)
Tara (Sibérie occidentale)
Tobseda (Fédération de Russie)
Vallée du Jourdain (Moyen-Orient)
Vallée du Rift (Afrique orientale et au Moyen-Orient)
Volta (Ghana, Burkina Faso)
Wakkerstroom (Afrique du Sud)
Wembere Steppe (Tanzanie)
West Bank and Gaza Strip (Moyen-Orient)



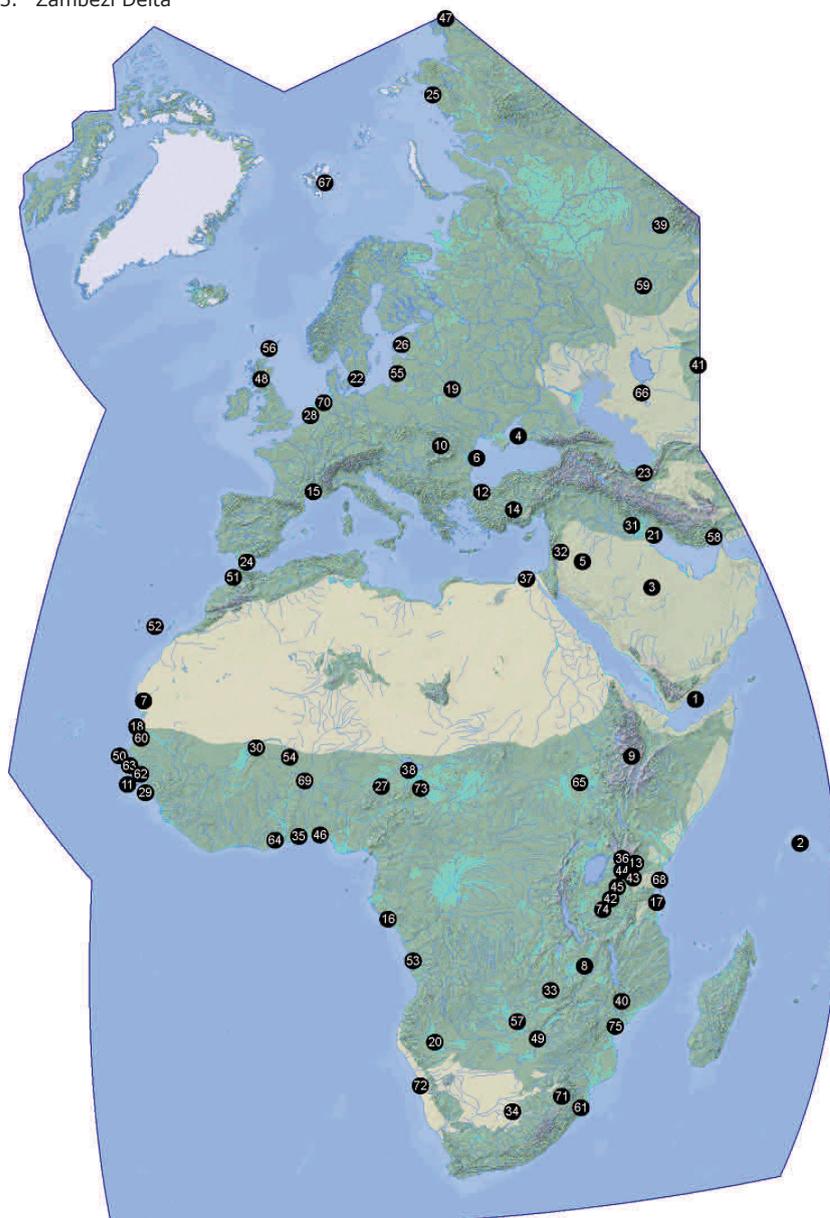
Emplacement des sites de la région de l'AEWA mentionnés dans les modules

Remarquez que ces sites n'ont pas été sélectionnés suivant leur importance et beaucoup de sites importants ne sont pas représentés. La carte indique les sites principaux mentionnés dans le texte.

Location de Sites

1. Aden Lagoons
2. Aride Island
3. Ash Shuaibah
4. Azov Sea/Sivash
5. Azraq Marshes
6. Babina polder (Danube Delta)
7. Banc d'Arguin
8. Bangweulu Swamps
9. Berga wetlands
10. Biharugra Fishponds
11. Bijagós Archipelago
12. Bosphorus
13. Bunyala rice scheme
14. Burdur Gölü
15. Camargue
16. Conkouati Lagoon
17. Dar Es Salaam Wetlands
18. Diawling & Djoudj National Parks
19. Elna marshes
20. Etosha
21. Euphrates and Tigris Delta
22. Falsterbö
23. Fereydoon Kenar
24. Gibraltar
25. Great Arctic Reserve, Taimyr
26. Haapsalu-Noarootsi Bays
27. Hadejia-Nguru Wetlands
28. IJsselmeer
29. Iles Tristao
30. Inner Niger Delta
31. Iraqi Marshlands
32. Jordan Valley
33. Kafue Flats
34. Kamfers Dam
35. Lac Togo
36. Lake Bogoria National Reserve
37. Lake Burullus
38. Lake Chad
39. Lake Chany
40. Lake Chilwa
41. Lake Dengizkul
42. Lake Eyasi
43. Lake Naivasha
44. Lake Nakuru
45. Lake Natron
46. Lekki wetlands
47. Lena Delta
48. Loch Garten
49. Makgadikgadi Pans
50. Malika
51. Merja Zerga
52. Montana Roja Reserve
53. Mussulo Lagoon
54. Namga-Kokorou
55. Nemunas River Delta
56. North Hill, Papa Westray
57. Okavango Delta
58. Qeshm Island
59. Saryarka: Korgalzhyn-Tengiz/Naurzum
60. Senegal River Delta
61. iSimangaliso Wetland Park
62. Sine Saloum Delta/Saloum-Niumi
63. Somone Lagoon
64. Songor Lagoon
65. Sudd Swamps
66. Sudochie Wetlands
67. Svalbard/Spitsbergen
68. Tana River Delta
69. W Park

70. Wadden Sea
71. Wakkerstroom Wetlands
72. Walvis Bay/Sandwich Harbour
73. Waza Logone
74. Wembere Steppe
75. Zambezi Delta



The designations employed and the presentation of material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever of the authors concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Annexe 4. La déclaration d'Édimbourg

La Déclaration d'Édimbourg

Une conférence internationale sur la conservation des oiseaux d'eau et leur utilisation durable, réunissant 456 participants originaires de 90 pays, s'est tenue à Édimbourg (Écosse) du 3 au 8 avril 2004.



Conscients du fait que les voies de migration des oiseaux d'eau sont des systèmes biologiques qui relient directement des sites et des écosystèmes dans différents pays et continents ;

Rappelant que la conservation et l'utilisation judicieuse des oiseaux d'eau sont une responsabilité que partagent les nations et les peuples ainsi qu'une préoccupation commune à toute l'humanité ;

Rappelant également la longue histoire de la coopération internationale en vue de la conservation des oiseaux d'eau mise en place sur plus d'un siècle avec des traités tels que celui conclu en 1916 entre les États-Unis et le Royaume-Uni (au nom de Canada) à propos des oiseaux migrateurs, ainsi que la première Réunion européenne sur la Conservation des Oiseaux sauvages qui s'est tenue il y a plus de 40 ans (en 1963) à St. Andrews, en Écosse, initiant une démarche qui allait aboutir en 1971 à Ramsar (Iran) à la conclusion de la Convention sur les zones humides, en particulier en tant qu'habitats des oiseaux d'eau ;

Notant que les grandes conférences internationales qui ont eu lieu à Noordwijk aan Zee (Pays-Bas, 1966), à Leningrad (URSS, 1968), à Ramsar (Iran, 1971), à Astrakhan (URSS, 1989), à St. Petersburg Beach, Floride (États-Unis, 1992), à Kushiro, Japon et à Strasbourg, France (1994) ont développé plus avant l'échange de connaissances techniques sur la conservation des oiseaux d'eau ;

Ayant connaissance de l'intensification de la coopération intergouvernementale grâce à l'établissement et à la mise en œuvre d'autres traités, accords, stratégies et programmes, ainsi que du développement d'une très importante coopération non gouvernementale, nationale et internationale en matière de conservation et de surveillance des oiseaux d'eau ;

Conscients du fait que lors du Sommet mondial sur le développement durable qui s'est tenu en 2002 à Johannesburg (Afrique du Sud), les leaders du monde entier ont exprimé leur désir de parvenir d'ici à 2010 à « *une importante réduction du taux actuel des pertes de diversité biologique* » et qu'en février 2004, cet objectif a été développé plus avant par la Septième Conférence des Parties de la Convention sur la Biodiversité, et **sachant que** la réalisation de cet objectif exige des investissements importants ainsi que des activités de conservation extrêmement ciblées et coordonnées sur tous les continents et **reconnaissant aussi que** la communication, l'éducation et la sensibilisation du public ainsi que le renforcement des capacités joueront un rôle essentiel dans cet effort ;

Conscients également du besoin urgent de renforcer la coopération internationale et les partenariats entre les gouvernements, les organisations intergouvernementales et non gouvernementales, les collectivités locales et le secteur privé ;

Alarmés par l'état critique dans lequel se trouvent de nombreuses populations d'oiseaux d'eau, à la fois dans les écosystèmes terrestres et marins, ainsi que par le déclin continu de la qualité et de l'étendue des zones humides mondiales ;

Notant les conclusions et les nouvelles actions prioritaires identifiées dans le cadre des nombreux ateliers et exposés techniques de cette conférence et consignées ensuite dans la présente Déclaration.

Se réjouissant de l'initiative commune de Wetlands International, des autorités gouvernementales du Royaume-Uni et des Pays-Bas, avec le support de l'Australie, du Danemark, du Japon, de l'Allemagne, de la Suède, de l'Irlande, de la Belgique, de la Suisse, du PNUE/CMS, du PNUE/AEWA, de la FACE et du CIC, ainsi que de la contribution de nombreux autres individus et organisations, qui, ensemble, ont permis la mise en place de la conférence Oiseaux d'Eau du Monde à Édimbourg dans le but d'examiner l'état actuel de conservation des oiseaux d'eau du monde ;

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Les participants à la Conférence, réunis à Édimbourg

Considèrent qu'en dépit des importants progrès réalisés en matière de conservation des oiseaux d'eau et de leurs habitats des zones humides, couronnés parfois de réussites notables, il reste dans l'ensemble de nombreux défis à relever qui, assortis des incertitudes liées à l'impact des changements futurs, exigent la poursuite des efforts et un meilleur ciblage des actions à entreprendre ;

Réaffirment que, comme le formule la Convention Ramsar « *les oiseaux d'eau, dans leurs migrations saisonnières, peuvent traverser les frontières et doivent, par conséquent, être considérés comme une ressource internationale* » et que « *la conservation des zones humides, de leur flore et de leur faune peut être assurée en conjuguant des politiques nationales à long terme à une action internationale coordonnée* » et exhortent donc à multiplier les efforts de coopération entre les pays en vue de la conservation des populations d'oiseaux d'eau et de l'extension de leurs habitats dans les zones humides non seulement pour les apports de ces populations à la subsistance des humains mais aussi pour leur propre bien ;

Considèrent que la conservation des voies de migration devrait conjuguer les approches basées sur les espèces et celles basées sur les écosystèmes, coordonnées au niveau international sur toutes les aires de migration ;

Reconnaissent que la conservation et l'utilisation durable des oiseaux d'eau et des ressources des zones humides exigent une action coordonnée de la part des secteurs public et privé, des communautés locales et des autres parties prenantes qui en dépendent ;

Demandent en particulier d'agir de toute urgence en vue de :

- Stopper et inverser la tendance à la réduction et à la dégradation des zones humides ;
- Achever les inventaires nationaux et internationaux des zones humides, et promouvoir la conservation des zones essentielles pour les oiseaux d'eau dans le contexte des aires environnantes, tout particulièrement par le biais de la participation des communautés locales ;
- Élargir et renforcer les réseaux internationaux des sites clés pour les oiseaux d'eau tout au long des itinéraires de migration ;
- Etablir et élargir les accords officiels et les autres accords de coopération entre les pays en vue de la conservation des espèces, dans la mesure du possible à l'intérieur des cadres fournis par les Conventions sur les Espèces migratrices, la Diversité biologique et les Zones humides ;
- Financer et mettre en œuvre des plans de rétablissement pour toutes les espèces d'oiseaux globalement menacées ;
- Stopper et inverser les tendances au déclin récemment révélées des effectifs d'oiseaux de littoral migrant sur de longues distances au moyen d'une gestion durable mise en place par les gouvernements et grâce à d'autres activités humaines sur les sites ayant une importance exceptionnelle pour ces oiseaux ;
- Rétablir un statut de conservation favorable pour les populations d'albatros et de pétrels au moyen d'activités de conservation coordonnées au plan international, en particulier grâce au cadre offert par l'Accord sur la Conservation des Albatros et des Pétrels ;
- Réduire considérablement la pollution en milieu marin et instaurer un prélèvement durable des ressources marines ;
- Étayer les décisions futures relatives à la conservation au moyen d'avis scientifiques hautement qualifiés émanant de programmes de recherche et de surveillance coordonnés et financés de manière appropriée - notamment le Dénombrement International des oiseaux d'eaux (DIOE) - et, pour ce faire, exhorter les gouvernements et autres partenaires à travailler de manière coopérative et solidaire ;
- Élaborer des indicateurs politiques de l'état des zones humides dans le monde, tout spécialement dans le contexte de l'Objectif 2010, en utilisant les oiseaux d'eau et d'autres données générées par des programmes de surveillance solides et durables ;
- Investir dans la communication, l'éducation et les activités de sensibilisation du public en tant qu'éléments clés de la conservation des oiseaux et des zones humides ;
- Évaluer les risques de maladie et mettre en place des programmes de surveillance relatifs aux mouvements de migration des oiseaux d'eau, au commerce des oiseaux sauvages et aux implications pour la santé de l'homme.

Recommandent instamment qu'une priorité particulière soit accordée au renforcement des capacités pour la conservation des voies de migration dans les pays et les territoires disposant d'institutions et de ressources limitées, sachant que l'utilisation judicieuse des oiseaux d'eau et des zones humides est essentielle pour le développement durable et la réduction de la pauvreté ;

Encouragent fortement les pays à ratifier et à mettre en œuvre les conventions, les accords et les traités pertinents et à renforcer ainsi la coopération internationale, ainsi qu'à utiliser les ressources disponibles, notamment le Fonds pour l'Environnement Mondial pour le financement des actions requises par cette Déclaration ;

Considèrent que, étant donné le long passé d'estimations internationales effectuées en coopération, les oiseaux d'eau constituent d'excellents indicateurs pour l'évaluation des progrès réalisés en vue de l'Objectif 2010 défini par les leaders mondiaux en 2002 et, à cette fin, **demandent** aux Conventions sur les Espèces migratrices, la Diversité biologique et les Zones humides et aux autres accords internationaux de travailler conjointement avec d'autres partenaires sur ces estimations, et en particulier avec Wetlands International, afin de développer plus avant le contenu analytique ainsi que l'utilisation de la publication triennale intitulée *Waterbird Population Estimates* ;

Soulignent la nécessité d'une large diffusion internationale de cette Déclaration et des résultats techniques de cette Conférence¹ et

Conviennent de se retrouver dans dix ans dans le cadre d'une conférence afin d'examiner les progrès réalisés.

À l'appui des recommandations ci-dessus, la Conférence a conclu ce qui suit :

- En ce qui concerne les voies de migration du continent américain, une collaboration se développe entre l'Amérique du Nord, l'Amérique latine et les États des Caraïbes, sur la base des conclusions de la conférence des nations destinée à examiner l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs qui a eu lieu dans le cadre du 8ème Congrès néo tropical qui s'est tenu au Chili ainsi que du Plan de Conservation des Oiseaux d'eau pour les Amériques récemment achevé. En dépit de plus d'un siècle d'efforts de conservation en Amérique du Nord et de l'émergence d'une vision partagée du partenariat basé sur la biologie et le paysage, la coopération internationale au sein des pays panaméricains partageant les mêmes oiseaux migrateurs devrait manifestement s'intensifier.
- Il existe en général une bonne connaissance des oiseaux d'eau des voies de migration d'Afrique-Eurasie, qui n'est pas efficacement traduite à travers des actions locales et nationales indispensables. Les efforts de conservation n'ont pas non plus conduit au maintien ou au rétablissement du bon état de nombreuses populations d'oiseaux d'eau, y compris celui des espèces globalement menacées. Il existe un besoin urgent d'intégrer la conservation des oiseaux d'eau en tant qu'éléments du développement durable aussi bien au profit des communautés locales et des autres parties prenantes dépendantes des zones humides qu'au profit de la biodiversité. L'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie (PNUE/AEWA) offre une base appropriée pour parvenir à cet objectif.
- Les voies de migration intra-africaines sont extrêmement mal connues et mériteraient une bien plus grande attention.
- De nombreux oiseaux d'eau de la voie de migration de l'Asie centrale semblent en déclin, bien que l'on dispose dans l'ensemble d'informations insuffisantes sur l'état et les tendances des populations. On note dans la plupart des pays très peu d'investissements préalables dans la conservation et une participation très faible des parties prenantes locales à la gestion durable des zones humides. Un cadre international destiné au développement de mesures de conservation pour les oiseaux d'eau migrateurs d'Asie centrale s'impose de toute urgence afin de promouvoir une action commune. Une meilleure information est nécessaire pour identifier les problèmes de conservation prioritaires et les réponses à y apporter.
- Les oiseaux d'eau des itinéraires de migration d'Asie-Australasie sont les plus mal connus alors que cette zone compte le plus grand nombre d'oiseaux globalement menacés. Cette voie de migration traverse la partie la plus densément peuplée du globe où non seulement les zones

¹ Un résumé technique complet sera publié au cours de l'été 2004 et pourra être également consulté sur le site Internet de la conférence : www.wetlands.org/GFC. Les documents présentés dans le cadre de la conférence seront publiés en 2006 dans le compte rendu.

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

humides non protégées mais aussi les sites protégés sont soumis aux plus vives pressions. La protection efficace des zones humides d'importance majeure est un besoin vital qui s'impose, ici comme dans les autres régions du monde. Assurer de manière effective l'utilisation judicieuse des sites essentiels ainsi que le prélèvement durable des oiseaux d'eau représente un énorme défi absolument crucial.

- La conservation des oiseaux pélagiques en pleine mer s'accompagne de nombreux défis. L'entrée en vigueur de l'Accord sur la Conservation des Albatros et des Pétrels est un progrès grandement apprécié et sa mise en œuvre intégrale s'impose de toute urgence. S'attaquer au problème des captures accidentelles des oiseaux d'eau, spécialement dans le cadre de la pêche illégale et non réglementée, demeure crucial pour pouvoir améliorer l'état de conservation médiocre de nombreuses espèces. Parvenir à une pêche maritime durable est également essentiel.
- La plupart des voies de migrations connues dans le monde trouvent leur origine en Arctique. Les progrès récents accomplis en matière de coopération internationale entre les pays de l'Arctique sont très appréciés, tout comme la reconnaissance de la nécessité absolue de faire participer les communautés locales et d'utiliser les savoirs traditionnels dans la gestion des oiseaux d'eau. La recherche devrait également se concentrer sur les voies de migration austro-tropicales.
- Le changement climatique affecte déjà les oiseaux d'eau. Les conséquences de ce changement iront en s'intensifiant et exacerberont les impacts actuels tels que la perte et la dégradation des habitats. Il faut donc planifier à grande échelle (celle des cadres naturels et des voies de migration) afin de réduire ou d'atténuer ces impacts sur les populations d'oiseaux d'eau et leurs habitats. Cette planification devra s'appuyer sur des recherches explorant une vaste gamme de scénarios futurs envisageables et sur les données de suivi et de surveillance à long terme.
- Partout dans le monde, l'état de conservation des oiseaux non migrants est souvent plus mauvais que celui des oiseaux migrateurs sans toutefois bénéficier de l'attention internationale. Il faudrait donc également accorder une priorité à la conservation des oiseaux non migrants au niveau national et international.
- Sur une planète densément peuplée, il est essentiel que les défenseurs des oiseaux d'eau concentrent leur attention sur leurs relations avec les communautés et les gouvernements en tant que moyen d'intervenir sur les causes de l'état de conservation médiocre de certaines espèces et de résoudre les conflits concernant les espèces protégées. Des programmes de communication, d'éducation et de sensibilisation correctement financés devraient être au cœur de toutes les initiatives en faveur de la conservation des oiseaux d'eau.
- La recherche scientifique a identifié l'importance critique d'un petit nombre de sites clés pour les oiseaux du littoral migrant sur de longues distances et a découvert que pour certains d'entre eux les activités humaines sont la cause de déclin spectaculaires récents parmi certaines populations d'oiseaux du littoral.
- Des recherches récentes ont souligné les risques génétiques et démographiques encourus par les espèces n'ayant que de petites populations, ce qui influera sur la conception des programmes de rétablissement de ces espèces.
- Chez les oiseaux d'eau, la fréquence et l'ampleur des pertes dues aux maladies (provoquées par des agents pathogènes émergents et réémergents) ont augmenté dans des proportions telles qu'elles exigent une plus grande attention. Ces maladies ne touchent pas seulement les oiseaux d'eau mais ont également un impact sur l'homme. Une approche pluridisciplinaire permettrait de trouver des solutions.
- Une approche intégrée de la surveillance des oiseaux d'eau permet une identification rentable des causes des changements intervenus au niveau des populations d'oiseaux d'eau. Il existe de bons exemples de recueil d'informations démographiques et de leur intégration à des données de recensement. D'autres programmes nationaux et surtout internationaux de ce genre devraient être fortement encouragés et financés.
- Les analyses systématiques des atlas confirment la valeur des études de baguage dans l'évaluation de l'état de conservation des sites de reproduction, d'hivernage et de repos au sein des voies de migration. À ces fins, il faudrait intégrer les données issues du baguage conventionnel et des marques de couleur, de la télémétrie, des analyses d'isotope stable et des marqueurs génétiques.



Séance d'ouverture de la conférence des voies de migration planétaire "Les oiseaux d'eau autour du monde" à Édimbourg, en avril 2004 (photo : Dougie Barnett). Avec près de 500 participants, ce fut la plus grande conférence des voies de migration jamais tenue, suivant la tradition des conférences organisées tous les 10 ans ou plus, puisque la première a eu lieu à St Andrews, en Ecosse en 1964. Les actes révolutionnaires de la conférence (Boere *et al.* 2006) sont une importante source de références pour cet outil de formation.

Annexe 5. Liste des initiatives de voies de migration de l'hémisphère occidentale (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)

a. Plan nord-américain de gestion de la sauvagine PNAGS (en anglais: North American Waterfowl Management Plan (NAWMP))

Le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine PNAGS est un plan d'action international visant à assurer la protection des oiseaux migrateurs de tout le continent. L'objectif de ce plan est de ramener, grâce à la conservation des terres humides et des milieux secs, les populations de sauvagine à leur niveau des années 1970. Réagissant à la diminution dangereuse de ces populations, le Canada et les États-Unis ont signé le Plan en 1986. Le Mexique s'est joint à eux en 1994, donnant ainsi à ce plan une dimension véritablement continentale.

b. Réseau de réserves pour les oiseaux de rivage de l'hémisphère occidental, RRORHO (en anglais: Western Hemisphere Shorebird Reserve Network (WHSRN))

C'est un réseau de zones humides, de zones côtières qui abritent au moins 5% de la population des voies de migration. Ce seuil est plus élevé que celui du critère d'1% de Ramsar. Cela signifie que le RRORHO s'attache à préserver les sites les plus importants de la côte. Ce réseau peut être épine dorsale d'un accord intégral sur la conservation des voies de migration de la convention de Bonn.

c. Plans nationaux: Plan de conservation des Oiseaux côtiers des États-Unis et du Canada

Ce sont de nouvelles initiatives au niveau national mais elles ont un impact international fort. En effet, elles couvrent des voies de migration longues et soutiennent des activités importantes.

d. Neotropical Migratory Bird Conservation Act (NMBCA)

Le programme de subventions de la Neotropical Migratory Bird Conservation Act date de l'administration du Président Clinton. Le NMBCA est un outil important pour financer des projets de conservation des oiseaux migrateurs d'Amérique du Nord dans leurs sites d'escale et d'hivernage au sud du Mexique. Le NMBCA soutient aussi des projets de conservation des passereaux migrateurs, des oiseaux de proie et autres, ainsi que des oiseaux d'eau.

e. Convention sur l'hémisphère sud (Washington, 1940)

Cette convention n'est plus active, mais elle pourrait être utilisée comme un instrument de soutien international entre les USA et les pays d'Amérique Latine. Elle pourrait servir de base pour la création d'un Accord sur les voies de migration (faisant partie de la convention de Bonn couvrant les Amériques).

f. Partenaires d'Envol (en anglais: Partners in Flight, PIF), 1991 et L'initiative de conservation des oiseaux de l'Amérique du Nord (ICOAN, en anglais NABCI), 1999/2000

L'initiative de conservation des oiseaux de l'Amérique du Nord (ICOAN) vise à protéger, à rétablir et à renforcer les populations et les habitats des oiseaux de l'Amérique du Nord par le truchement d'activités conjuguées à l'échelle internationale, nationale, régionale et locale qui reposent sur des principes scientifiques objectifs et une gestion efficace.

g. Convention Canada–USA sur les oiseaux migrateurs (1906) et avec le Mexique (1936)

Un des plus anciens instruments légaux, cette convention inclue des accords pour la collecte durable d'oiseaux d'eau. Un système de «conseils de voie de migration» pour aider la mise en place de projets de recherche sur les oiseaux migrateurs. Cette convention a été amendée en 1978.

h. Initiative sur les espèces migratrices de l'hémisphère occidentale (WHMSI)

Cette initiative rassemble et stimule les activités de conservation des oiseaux migrateurs d'Amérique du Nord, du Sud et du Centre. Le WHMSI s'occupe aussi d'autres espèces migratrices, comme les tortues marines, les poissons et les papillons.

Annexe 6. Formulaires de Recensement International des Oiseaux d'Eau

Pour la région de l'AEWA, Il existe des fiches de dénombrement (comptage) pour les régions suivantes:

- Afrique de l'ouest (Français & Anglais)
- Afrique Centrale (Français)
- Afrique de l'est (Anglais)
- Madagascar & Océan Indien (Français)
- Afrique australe (Anglais)
- Asie de Sud-Ouest (Anglais)
- Paléarctique occidental (Anglais)
- Asie du Sud-Est (Anglais)

Ces fiches sont disponibles sur le CD1, et peuvent être téléchargées sur le site de Wetlands International: www.wetlands.org. Ces fiches sont concises, énumèrent les espèces courantes et donnent de l'espace pour les informations de base sur le comptage et le site, tels que les noms du site et de(s) observateur(s), la date, l'heure et les conditions générales.

Il est souhaitable que les utilisateurs de ce kit de formation impriment la fiche correspondant à leur région et l'insèrent dans le kit. Ci-dessous, deux exemples de fiches.



Comptage d'oiseaux d'eau sur le lac de Tengiz au Kazakhstan (photo : Edith Mayer).

COMPILATEUR, nom et adresse:		DENOMBREMENTS D'OISEAUX D'EAU EN AFRIQUE		 B.P. 8060 Dakar - Yoff Sénégal
DATE DU COMPTAGE:		FORMULAIRE DE COMPTAGE		
HEURE:		AFRIQUE CENTRALE		
NOM DU SITE:		PAYS:		
PROVINCE/REGION:		CODE DU SITE:		
GRANDE VILLE LA PLUS PROCHE:				
COMPTAGE REALISE:		LE SITE A-T-IL DEJA FAIT L'OBJET D'UN COMPTAGE?		
par Avion <input type="checkbox"/> à Pied <input type="checkbox"/> par Bateau <input type="checkbox"/> Mixte <input type="checkbox"/>		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
COUVERTURE DU COMPTAGE: %		EN TANT QUE PARTIE D'UNE PLUS GRANDE ZONE, détailler s.v.p:		
Si < 100%, indiquer s.v.p. la surface couverte sur une carte schématisée.				
ETAT DE LA ZONE HUMIDE (p.e. sèche, inondée):				
STATUT DU SITE, protection, dérangement:				

Total _____ GREBES TACRU _____ Grèbe castagneux - <i>Tachybaptus ruficollis</i> Total _____ PELICANS PELON _____ Pélican blanc - <i>Pelecanus onocrotalus</i> PELRU _____ Pélican roussâtre - <i>Pelecanus rufescens</i> PELEC _____ Pélicans non ident. - <i>Pelecanus spp.</i> Total _____ CORMORANS & ANHINGA PHACA _____ Grand Cormoran - <i>Phalacrocorax carbo</i> PHAAF _____ Cormoran africain - <i>Phalacrocorax africanus</i> PHACS _____ Cormoran du Cap - <i>Phalacrocorax capensis</i> PHALA _____ Cormorans non ident. - <i>Phalacrocorax spp.</i> ANHRU _____ Anhinga roux - <i>Anhinga rufa</i> Total _____ HERONS & AIGRETTES ARDCI _____ Héron cendré - <i>Ardea cinerea</i> ARDME _____ Héron mélanocéphale - <i>Ardea melanocephala</i> ARDGO _____ Héron goliath - <i>Ardea goliath</i> ARDPU _____ Héron pourpré - <i>Ardea purpurea</i> EGRAL _____ Grande Aigrette - <i>Casmerodius albus</i> EGRAR _____ Aigrette ardoisée - <i>Egretta ardesiaca</i> EGRIN _____ Aigrette intermédiaire - <i>Mesophyx intermedia</i> EGRGU _____ Aigrette à gorge blanche - <i>Egretta gularis</i> EGRGA _____ Aigrette garzette - <i>Egretta garzetta</i> BUBIB _____ Héron gardeboeuf - <i>Bubulcus ibis</i> EGRET _____ Aigrette/Gardeboeuf non ident. - <i>Egretta/Bub. spp.</i> ARDRA _____ Crabier chevelu - <i>Ardeola ralloides</i> ARDRU _____ Héron à ventre roux - <i>Ardeola rufiventris</i> BUTST _____ Héron vert - <i>Butorides striatus</i> NYCNY _____ Bihoreau gris - <i>Nycticorax nycticorax</i> NYCLE _____ Bihoreau à dos blanc - <i>Gorsachius leuconotus</i> TIGLE _____ Onoré à huppe blanche - <i>Tigriornis leucolophus</i> IXOMI _____ Blongios nain - <i>Ixobrychus minutus</i> ARDEI _____ Ardéidés non ident. - <i>Ardeidae spp.</i>	Total _____ CIGOGNES MYCIB _____ Tantale ibis - <i>Mycteria ibis</i> ANALA _____ Bec-ouvert africain - <i>Anastomus lamelligerus</i> CICAB _____ Cigogne d'Abdim - <i>Ciconia abdimii</i> CICEP _____ Cigogne épiscopale - <i>Ciconia episcopus</i> CICCI _____ Cigogne blanche - <i>Ciconia ciconia</i> EPHSE _____ Jabiru du Sénégal - <i>Ephippiorhynchus senegalensis</i> LEPCR _____ Marabout d'Afrique - <i>Leptoptilos crumeniferus</i> Total _____ IBIS & SPATULES THRAE _____ Ibis sacré - <i>Threskiornis aethiopicus</i> HAGHA _____ Ibis hagedash - <i>Bostrychia hagedash</i> LAMRA _____ Ibis vermiculé - <i>Bostrychia rara</i> LAMOL _____ Ibis olive - <i>Bostrychia olivacea</i> IBISE _____ Ibis non ident. - <i>Threskiornithidae spp.</i> PLAAL _____ Spatule d'Afrique - <i>Platalea alba</i> Total _____ OMBRETTE & BEC-en-SABOT SCOUM _____ Ombrette du Sénégal - <i>Scopus umbretta</i> BALRX _____ Bec-en-sabot du Nil - <i>Balaeniceps rex</i> Total _____ FLAMANTS PHOMI _____ Flamant nain - <i>Phoenicopterus minor</i> PHOEN _____ Flamants non ident. - <i>Phoenicopteridae spp.</i> GRUE BUGCA _____ Grue caronculée - <i>Grus carunculatus</i> BALPA _____ Grue couronnée - <i>Balearica pavonina</i> Total _____ GREBIFOULQUE & JACANAS PODSE _____ Grébifoulque du Sénégal - <i>Podica senegalensis</i> MICCA _____ Jacana nain - <i>Microparra capensis</i> ACTAF _____ Jacana à poitrine dorée - <i>Actophilornis africana</i>
--	--

Total	OIES & CANARDS	TRIOC	Chevalier culblanc - <i>Tringa ochropus</i>
DENBI	Dendrocygne fauve - <i>Dendrocygna bicolor</i>	TRIGL	Chevalier sylvain - <i>Tringa glareola</i>
DENVI	Dendrocygne veuf - <i>Dendrocygna viduata</i>	ACTHY	Chevalier guignette - <i>Tringa hypoleucos</i>
PLEGA	Oie de Gambie - <i>Plectropterus gambensis</i>	TRING	Chevaliers non ident. - <i>Tringa spp.</i>
ALOAE	Oie d'Egypte - <i>Alopochen aegyptiacus</i>	AREIN	Tournepiere à collier - <i>Arenaria interpres</i>
SARME	Canard casqué - <i>Sarkidiornis melanotos</i>	GALMD	Bécassine double - <i>Gallinago media</i>
PTEHA	Canard de Hartlaub - <i>Pteronetta hartlaubi</i>	GALGA	Bécassine des marais - <i>Gallinago gallinago</i>
NETAU	Sarcelle à oreillons - <i>Nettapus auritus</i>	GALIN	Bécassines non ident. - <i>Gallinago spp.</i>
ANACA	Sarcelle du Cap - <i>Anas capensis</i>	CALCA	Bécasseau maubèche - <i>Calidris canutus</i>
ANAAC	Canard pilet - <i>Anas acuta</i>	CALAA	Bécasseau sanderling - <i>Calidris alba</i>
ANAQU	Sarcelle d'été - <i>Anas querquedula</i>	CALMI	Bécasseau minute - <i>Calidris minuta</i>
AYTFE	Fuligule milouin - <i>Aythya ferina</i>	CALTE	Bécasseau de Temminck - <i>Calidris temminckii</i>
AYTFU	Fuligule morillon - <i>Aythya fuligula</i>	CALFE	Bécasseau cocorli - <i>Calidris ferruginea</i>
DUCKS	Canards non ident. - <i>Anatinae spp.</i>	CALID	Bécasseaux non ident. - <i>Calidris spp.</i>
Total	RALES, GALLINULES & FOULQUES	PHIPU	Chevalier combattant - <i>Philomachus pugnax</i>
HIMHA	Râle à pieds rouge - <i>Himantornis haematopus</i>	WADER	Limicoles non ident. - <i>Charadrii spp.</i>
CANOC	Râle à gorge gris - <i>Canirallus oculus</i>	Total	GOELANDS, STERNES & BEC-EN-CISEAUX
COTRU	Râle à camail - <i>Sarothrura rufa</i>	LARAU	Goéland d'Audouin - <i>Larus audouinii</i>
COTPU	Râle perlé - <i>Sarothrura pulchra</i>	LARAR	Goéland argenté - <i>Larus argentatus</i>
POREG	Râle de prés - <i>Crecopsis egregia</i>	LARCS	Goéland leucopnée - <i>Larus cachinnans</i>
GALCH	Poule d'eau - <i>Gallinula chloropus</i>	LARFU	Goéland brun - <i>Larus fuscus</i>
GALAN	Gallinule africaine - <i>Gallinula angulata</i>	LARCI	Mouette à tête grise - <i>Larus cirrocephalus</i>
GALAL	Talève d'Allen - <i>Porphyrio alleni</i>	LARRI	Mouette rieuse - <i>Larus ridibundus</i>
PORPO	Poule sultane - <i>Porphyrio porphyrio</i>	LARGE	Goéland railleur - <i>Larus genei</i>
FULAT	Foulque macroule - <i>Fulica atra</i>	LARUS	Mouettes/Goélands non ident. - <i>Larus spp.</i>
RAILS	Rallidés non ident. - <i>Rallidae spp.</i>	CHLLE	Guifette leucoptère - <i>Chlidonias leucopterus</i>
Total	LIMICOLES	CHLNI	Guifette noire - <i>Chlidonias niger</i>
ROSBE	Rhynchée peinte - <i>Rostratula benghalensis</i>	CHLID	Guifettes non ident. - <i>Chlidonias spp.</i>
HAEOS	Huîtrier pie - <i>Haematopus ostralegus</i>	STECA	Sterne caspienne - <i>Sterna caspia</i>
HIMHI	Echasse blanche - <i>Himantopus himantopus</i>	STEHI	Sterne pierregarin - <i>Sterna hirundo</i>
RECAV	Avocette élégante - <i>Recurvirostra avosetta</i>	STEAN	Sterne bridée - <i>Sterna anaethetus</i>
BURVE	Oedicnème vermiculé - <i>Burhinus vermiculatus</i>	STEBE	Sterne de baleiniers - <i>Sterna balaenarum</i>
RHICH	Courvite à ailes violettes - <i>Rhinoptilus chalcopterus</i>	STEAL	Sterne naine - <i>Sterna albifrons</i>
CURTE	Courvite de Temminck - <i>Cursorius temminckii</i>	STEMA	Sterne royale - <i>Sterna maxima</i>
GLAPR	Glaréole à collier - <i>Glareola pratincola</i>	STESA	Sterne caugek - <i>Sterna sandvicensis</i>
GLANU	Glaréole auréolée - <i>Glareola nuchalis</i>	STERN	Sternes non ident. - <i>Sterna spp.</i>
GLACI	Glaréole grise - <i>Glareola cinerea</i>	RYNFL	Bec-en-ciseaux d'Afrique - <i>Rynchops flavirostris</i>
VANCR	Vanneau à ailes blanches - <i>Vanellus crassirostris</i>	Total	OISEAUX DE PROIE
VANAR	Vanneau armé - <i>Vanellus armatus</i>	PANHA	Balbusard pêcheur - <i>Pandion haliaetus</i>
VANSP	Vanneau éperonné - <i>Vanellus spinosus</i>	HALVO	Pygargue vocifer - <i>Haliaeetus vocifer</i>
VANAL	Vanneau à tête blanche - <i>Vanellus albiceps</i>	CIRRA	Busard grenouillard - <i>Circus ranivorus</i>
VANLU	Vanneau demi-deuil - <i>Vanellus lugubris</i>	CIRAE	Busard des roseaux - <i>Circus aeruginosus</i>
PLUVI	Pluviers non ident. - <i>Vanellus spp.</i>	CIRMA	Busard pâle - <i>Circus macrourus</i>
PLUFU	Pluvier fauve - <i>Pluvialis fulva</i>	CIRPY	Busard cendré - <i>Circus pygargus</i>
PLUSQ	Pluvier argenté - <i>Pluvialis squatarola</i>	CIRCU	Busards non ident. - <i>Circus spp.</i>
CHAH	Grand Gravelot - <i>Charadrius hiaticula</i>	Total	AUTRES ESPECES
CHADU	Petit Gravelot - <i>Charadrius dubius</i>		
CHAPE	Gravelot pâte - <i>Charadrius pecuarius</i>		
CHAFO	Gravelot de Forbes - <i>Charadrius forbesi</i>		
CHAAL	Gravelot à collier interrompu - <i>Char. alexandrinus</i>		
CHAMA	Gravelot à front blanc - <i>Charadrius marginatus</i>		
CHARA	Gravelots non ident. - <i>Charadrius spp.</i>		
LIMLI	Barge à queue noire - <i>Limosa limosa</i>		
LIMLA	Barge rousse - <i>Limosa lapponica</i>		
NUMPH	Courlis corlieu - <i>Numenius phaeopus</i>		
NUMAR	Courlis cendré - <i>Numenius arquata</i>		
TRITO	Chevalier gambette - <i>Tringa totanus</i>		
TRIST	Chevalier stagnatile - <i>Tringa stagnatilis</i>		
TRINE	Chevalier aboyeur - <i>Tringa nebularia</i>		
		TOTAUX:	INDIVIDUS de _____ ESPECES



INTERNATIONAL WATERBIRD CENSUS

WESTERN PALEARCTIC

Wetlands International
PO Box 7002
6700 CA Wageningen
The Netherlands

COUNTRY	REGION:
NAME OF SITE:	DATE:/...../..... day month year
COVERAGE OF THE COUNT: partial / complete	SITE CODE:
TYPE OF COUNT: On foot <input type="checkbox"/> By boat <input type="checkbox"/> Aerial <input type="checkbox"/> Mixed <input type="checkbox"/>	HAS THE SITE BEEN COUNTED BEFORE? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
CONDITION OF THE WETLAND (circle when true): 1. Normal 2. Dry 3. Frozen 4. Disturbed	
THREATS TO THE WETLAND (circle when true): 1. None X. Little Y. Many 0. Unknown	

<p>DIVERS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>GAVIM _____ <i>Gavia immer</i> Great Northern Diver</p> <p>GAVAD _____ <i>Gavia adamsii</i> White-billed Diver</p> <p>GAVAR _____ <i>Gavia arctica</i> Black-throated Diver</p> <p>GAVST _____ <i>Gavia stellata</i> Red-throated Diver</p> <p>GAVIA _____ <i>Gavia</i> spp. unidentified divers</p> <p>GREBES Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>TACRU _____ <i>Tachybaptus ruficollis</i> Little Grebe</p> <p>PODGR _____ <i>Podiceps grisegena</i> Red-necked Grebe</p> <p>PODCR _____ <i>Podiceps cristatus</i> Great Crested Grebe</p> <p>PODAU _____ <i>Podiceps auritus</i> Slavonian Grebe</p> <p>PODNI _____ <i>Podiceps nigricollis</i> Black-necked Grebe</p> <p>GREBE _____ <i>Podicipedidae</i> spp. unidentified grebes</p> <p>PELICANS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>PELON _____ <i>Pelecanus onocrotalus</i> White Pelican</p> <p>PELCR _____ <i>Pelecanus crispus</i> Dalmatian Pelican</p> <p>PELEC _____ <i>Pelecanus</i> spp. unidentified pelicans</p> <p>CORMORANTS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>PHACA _____ <i>Phalacrocorax carbo</i> Great Cormorant</p> <p>PHAAR _____ <i>Phalacrocorax aristoteles</i> Shag</p> <p>PHAPY _____ <i>Phalacrocorax pygmaeus</i> Pygmy Cormorant</p> <p>PHALA _____ <i>Phalacrocorax</i> spp. unidentified cormorants</p> <p>HERONS & EGRETS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>ARDCI _____ <i>Ardea cinerea</i> Grey Heron</p> <p>EGRAL _____ <i>Casmerodius albus</i> Great White Egret</p> <p>EGRGA _____ <i>Egretta garzetta</i> Little Egret</p> <p>BUBIB _____ <i>Bubulcus ibis</i> Cattle Egret</p> <p>EGRET _____ <i>Egretta/Bubulcus</i> spp. unidentified egrets</p> <p>BOTST _____ <i>Botaurus stellaris</i> Eurasian Bittern</p> <p>ARDEI _____ <i>Ardeidae</i> spp. unidentified Ardeidae</p> <p>STORKS, IBISES & SPOONBILLS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>CICNI _____ <i>Ciconia nigra</i> Black Stork</p> <p>CICCI _____ <i>Ciconia ciconia</i> White Stork</p> <p>PLEFA _____ <i>Plegadis falcinellus</i> Glossy Ibis</p> <p>PLALE _____ <i>Platalea leucorodia</i> Eurasian Spoonbill</p>	<p>FLAMINGOS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>PHORO _____ <i>Phoenicopterus ruber roseus</i> Greater Flamingo</p> <p>GEESE, SWANS & DUCKS Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>ANSFA _____ <i>Anser fabalis</i> Bean Goose</p> <p>ANSBR _____ <i>Anser brachyrhynchus</i> Pink-footed Goose</p> <p>ANSAL _____ <i>Anser albifrons</i> White-fronted Goose</p> <p>ANSEY _____ <i>Anser erythropus</i> Lesser White-fronted Goose</p> <p>ANSAN _____ <i>Anser anser</i> Greylag Goose</p> <p>ANSER _____ <i>Anser</i> spp. unidentified grey geese</p> <p>BRACA _____ <i>Branta canadensis</i> Canada Goose</p> <p>BRALE _____ <i>Branta leucopsis</i> Barnacle Goose</p> <p>BRABE _____ <i>Branta bernicla</i> Brent Goose</p> <p>BRARU _____ <i>Branta ruficollis</i> Red-breasted Goose</p> <p>CYGCY _____ <i>Cygnus cygnus</i> Whooper Swan</p> <p>CYGBE _____ <i>Cygnus (columbianus) bewickii</i> Bewick's Swan</p> <p>CYGOL _____ <i>Cygnus olor</i> Mute Swan</p> <p>SWANS _____ <i>Cygnus</i> spp. unidentified swans</p> <p>TADFE _____ <i>Tadorna ferruginea</i> Ruddy Shelduck</p> <p>TADTA _____ <i>Tadorna tadorna</i> Shelduck</p> <p>ALOAE _____ <i>Alopochen aegyptiacus</i> Egyptian Goose</p> <p>AIXGA _____ <i>Aix galericulata</i> Mandarin Duck</p> <p>ANAPE _____ <i>Anas penelope</i> Eurasian Wigeon</p> <p>ANAST _____ <i>Anas strepera</i> Gadwall</p> <p>ANACR _____ <i>Anas crecca</i> Common Teal</p> <p>ANAPL _____ <i>Anas platyrhynchos</i> Mallard</p> <p>ANAAC _____ <i>Anas acuta</i> Northern Pintail</p> <p>ANAAL _____ <i>Anas clypeata</i> Northern Shoveler</p> <p>MARAN _____ <i>Marmaronetta angustirostris</i> Marbled Teal</p> <p>NETRU _____ <i>Netta rufina</i> Red-crested Pochard</p> <p>AYTFE _____ <i>Aythya ferina</i> Pochard</p> <p>AYTNY _____ <i>Aythya nyroca</i> Ferruginous Duck</p> <p>AYTFU _____ <i>Aythya fuligula</i> Tufted Duck</p> <p>AYTMA _____ <i>Aythya marila</i> Greater Scaup</p> <p>AYTHY _____ <i>Aythya</i> spp. unidentified pochards</p> <p>POLST _____ <i>Polysticta stellerii</i> Steller's Eider</p> <p>SOMMO _____ <i>Somateria mollissima</i> Common Eider</p> <p>SOMSP _____ <i>Somateria spectabilis</i> King Eider</p> <p>HISHI _____ <i>Histrionicus histrionicus</i> Harlequin Duck</p> <p>MELNI _____ <i>Melanitta nigra</i> Common Scoter</p>
--	--

Please return this form to your National Coordinator or to Wetlands International

MELFU	<input type="checkbox"/>	<i>Melanitta fusca</i>	Velvet Scoter	TRINE	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa nebularia</i>	Common Greenshank
CLAHY	<input type="checkbox"/>	<i>Clangula hyemalis</i>	Long-tailed Duck	TRIOC	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa ochropus</i>	Green Sandpiper
BUCCL	<input type="checkbox"/>	<i>Bucephala clangula</i>	Goldeneye	TRIGL	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa glareola</i>	Wood Sandpiper
BUCIS	<input type="checkbox"/>	<i>Bucephala islandica</i>	Barrow's Goldeneye	TRING	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa</i> spp.	unidentified Tringa sandpipers
MERAL	<input type="checkbox"/>	<i>Mergellus albellus</i>	Smew	ACTHY	<input type="checkbox"/>	<i>Actitis hypoleucos</i>	Common Sandpiper
MERSE	<input type="checkbox"/>	<i>Mergus serrator</i>	Red-breasted Merganser	AREIN	<input type="checkbox"/>	<i>Arenaria interpres</i>	Ruddy Turnstone
MERME	<input type="checkbox"/>	<i>Mergus merganser</i>	Goosander	SCORU	<input type="checkbox"/>	<i>Scolopax rusticola</i>	Eurasian Woodcock
OXYJA	<input type="checkbox"/>	<i>Oxyura jamaicensis</i>	Ruddy Duck	GALGA	<input type="checkbox"/>	<i>Gallinago gallinago</i>	Common Snipe
OXYLE	<input type="checkbox"/>	<i>Oxyura leucocephala</i>	White-headed Duck	LYMMI	<input type="checkbox"/>	<i>Lymnocyptes minimus</i>	Jack Snipe
DUCKS	<input type="checkbox"/>	<i>Anatinae</i> spp.	unidentified ducks	CALCA	<input type="checkbox"/>	<i>Calidris canutus</i>	Red Knot
				CALAA	<input type="checkbox"/>	<i>Calidris alba</i>	Sanderling
				CALMI	<input type="checkbox"/>	<i>Calidris minuta</i>	Little Stint
CRANES			Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	CALMA	<input type="checkbox"/>	<i>Calidris maritima</i>	Purple Sandpiper
GRUGR	<input type="checkbox"/>	<i>Grus grus</i>	Common Crane	CALAL	<input type="checkbox"/>	<i>Calidris alpina</i>	Dunlin
				CALID	<input type="checkbox"/>	<i>Calidris</i> spp.	unidentified Calidris sandpipers
RAILS & COOTS			Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	PHIPU	<input type="checkbox"/>	<i>Philomachus pugnax</i>	Ruff
RALAQ	<input type="checkbox"/>	<i>Rallus aquaticus</i>	Water Rail	WADER	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrii</i> spp.	unidentified waders
PORPA	<input type="checkbox"/>	<i>Porzana parva</i>	Little Crake				
PORPZ	<input type="checkbox"/>	<i>Porzana porzana</i>	Spotted Crake	GULLS & TERNS			Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
GALCH	<input type="checkbox"/>	<i>Gallinula chloropus</i>	Moorhen	LARAU	<input type="checkbox"/>	<i>Larus audouinii</i>	Audouin's Gull
PORPO	<input type="checkbox"/>	<i>Porphyrio porphyrio</i>	Purple Swamphen	LARCA	<input type="checkbox"/>	<i>Larus canus</i>	Common Gull
FULAT	<input type="checkbox"/>	<i>Fulica atra</i>	Common Coot	LARAR	<input type="checkbox"/>	<i>Larus argentatus</i>	Herring Gull
FULCR	<input type="checkbox"/>	<i>Fulica cristata</i>	Crested Coot	LARFU	<input type="checkbox"/>	<i>Larus fuscus</i>	Lesser Black-backed Gull
FULIC	<input type="checkbox"/>	<i>Fulica</i> spp.	Unidentified coots	LARMA	<input type="checkbox"/>	<i>Larus marinus</i>	Great Black-backed Gull
RALLI	<input type="checkbox"/>	<i>Rallidae</i> spp.	Unidentified rallids.	LARHY	<input type="checkbox"/>	<i>Larus hyperboreus</i>	Glaucaous Gull
				LARGL	<input type="checkbox"/>	<i>Larus glaucooides</i>	Iceland Gull
WADERS			Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	LARIC	<input type="checkbox"/>	<i>Larus ichthyaetus</i>	Great Black-headed Gull
ROSBE	<input type="checkbox"/>	<i>Rostratula benghalensis</i>	Painted Snipe	LARME	<input type="checkbox"/>	<i>Larus melanocephalus</i>	Mediterranean Gull
HAEOS	<input type="checkbox"/>	<i>Haematopus ostralegus</i>	Eurasian Oystercatcher	LARRI	<input type="checkbox"/>	<i>Larus ridibundus</i>	Black-headed Gull
HIMHI	<input type="checkbox"/>	<i>Himantopus himantopus</i>	Black-winged Stilt	LARGE	<input type="checkbox"/>	<i>Larus genei</i>	Slender-billed Gull
RECAV	<input type="checkbox"/>	<i>Recurvirostra avosetta</i>	Avocet	LARMI	<input type="checkbox"/>	<i>Larus minutus</i>	Little Gull
BUROE	<input type="checkbox"/>	<i>Burhinus oedicnemus</i>	Stone Curlew	LARSB	<input type="checkbox"/>	<i>Larus sabini</i>	Sabine's Gull
CURCU	<input type="checkbox"/>	<i>Cursorius cursor</i>	Cream-coloured Courser	LARUS	<input type="checkbox"/>	<i>Larus</i> spp.	unidentified gulls
VANVA	<input type="checkbox"/>	<i>Vanellus vanellus</i>	Northern Lapwing	CHLHY	<input type="checkbox"/>	<i>Chlidonias hybridus</i>	Whiskered Tern
VANSP	<input type="checkbox"/>	<i>Vanellus spinosus</i>	Spur-winged Plover	CHLNI	<input type="checkbox"/>	<i>Chlidonias niger</i>	Black Tern
PLUAP	<input type="checkbox"/>	<i>Pluvialis apricaria</i>	Eurasian Golden Plover	CHLID	<input type="checkbox"/>	<i>Chlidonias</i> spp.	unidentified marsh terns
PLUSQ	<input type="checkbox"/>	<i>Pluvialis squatarola</i>	Grey Plover	STECA	<input type="checkbox"/>	<i>Sterna caspia</i>	Caspian Tern
CHAHY	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrius hiaticula</i>	Ringed Plover	STEHI	<input type="checkbox"/>	<i>Sterna hirundo</i>	Common Tern
CHADU	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrius dubius</i>	Little Ringed Plover	STESA	<input type="checkbox"/>	<i>Sterna sandvicensis</i>	Sandwich Tern
CHAPE	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrius pecuarius</i>	Kittlitz's Sandplover				
CHAAL	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrius alexandrinus</i>	Kentish Plover	BIRDS OF PREY			Counted? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
CHALE	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrius leschenaultii</i>	Greater Sandplover	PANHA	<input type="checkbox"/>	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey
CHARA	<input type="checkbox"/>	<i>Charadrius</i> spp.	unidentified Charadrius plovers	HALAL	<input type="checkbox"/>	<i>Haliaeetus albicilla</i>	White-tailed Sea Eagle
EUDMO	<input type="checkbox"/>	<i>Eudromias morinellus</i>	Eurasian Dotterel	CIRAE	<input type="checkbox"/>	<i>Circus aeruginosus</i>	Western Marsh Harrier
LIMLI	<input type="checkbox"/>	<i>Limosa limosa</i>	Black-tailed Godwit				
LIMLA	<input type="checkbox"/>	<i>Limosa lapponica</i>	Bar-tailed Godwit	ADDITIONAL SPECIES			
NUMPH	<input type="checkbox"/>	<i>Numenius phaeopus</i>	Whimbrel				
NUMTE	<input type="checkbox"/>	<i>Numenius tenuirostris</i>	Slender-billed Curlew				
NUMAR	<input type="checkbox"/>	<i>Numenius arquata</i>	Eurasian Curlew				
NUMEN	<input type="checkbox"/>	<i>Numenius</i> spp.	unidentified curlews				
TRIER	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa erythropus</i>	Spotted Redshank				
TRITO	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa totanus</i>	Common Redshank				
TRIST	<input type="checkbox"/>	<i>Tringa stagnatilis</i>	Marsh Sandpiper				
COMMENTS:							
COMPILER'S NAME & ADDRESS:							



Annexe 7. Fiches Sites des Dénombrement Internationaux des Oiseaux d'Eau et Directives d'utilisation des fiches Sites

Pour la région de l'AEWA, Il existe des fiches de dénombrement (comptage) pour les régions suivantes:

- Afrique (Français & Anglais)
- Paléarctique occidental (Anglais)

Ces fiches sont disponibles sur le CD1, et peuvent être téléchargées sur le site de Wetlands International: www.wetlands.org. Ces fiches sont concises et donnent de l'espace pour les informations de base sur les sites, les habitats et les status de protection. Ces fiches sont régulièrement mises à jour et vont sûrement changer à l'avenir, spécialement à cause des développements des formulaires du DIOE (Dénombrement Internationaux des Oiseaux d'Eau) et des ZICO.

Il est donc souhaitable que les utilisateurs de ce kit de formation téléchargent la dernière version de ces formulaires et impriment le formulaire correspondant à leur région et l'insèrent dans le kit. Ci-dessous, deux exemples de formulaires.

Les versions récentes des fiches sont présentées ci-dessous, ainsi que les directives du DIOE.



Diverses espèces d'oiseaux d'eau dans une zone humide d'Arménie; plusieurs types d'habitats peuvent être discernés. Les caractéristiques et informations sur le site doivent être reportées dans la fiche de DIOE (photo : M. Ghasabyan).

COMPILATEUR (nom et adresse):		DENOMBREMENTS D'OISEAUX D'EAU EN AFRIQUE (DOEA)		 WETLANDS INTERNATIONAL BP 8060, Dakar-Yoff, SENEGAL wetlands@telecomplus.sn Fax . +221 8206479	
DATE:		FORMULAIRE SITE			
PAYS:		NOM DU SITE:			
PROVINCE/REGION: GRANDE VILLE LA PLUS PROCHE:		CODE DU SITE:			
ALTITUDE, en mètres:	SURFACE, en hectares:	COORDONNEES GEOGRAPHIQUES:			
BREVE DESCRIPTION DU SITE:					
TYPES DE ZONES HUMIDES: entourer s.v.p. les codes Ramsar appropriés, puis classer par ordre de prépondérance en donnant, si possible, le pourcentage approximatif du site ("Clas." = classement; "Sup.% = Superficie %)					
Code	Clas. / Sup.%	Zones humides marines/côtières	Code	Clas. / Sup.%	Zones humides continentales
A	_____	Eaux marines peu profondes	L	_____	Deltas intérieurs
B	_____	Végétation marine subtidales	M	_____	Rivières et cours d'eau permanents
C	_____	Récifs coralliens	N	_____	Rivières et cours d'eau saisonniers / temporaires /
D	_____	Côtes rocheuses	O	_____	Lacs d'eau douce permanents
E	_____	Plages de sable et de galets	P	_____	Lacs d'eau douce saisonniers ou temporaires
F	_____	Eaux d'estuaires	Q	_____	Lacs salés/saumâtres ou alcalins permanents
G	_____	Vasières, bancs de sable ou terre salée	R *	_____	Lacs salés/saumâtres ou alcalins saisonniers ou
H	_____	Marais salants	Sp	_____	Mares et marais salins/saumâtres/alcalins permanents
I	_____	Mangroves / Forêts marécageuses	Ss *	_____	Mares et marais salins/saumâtres/alcalins
J	_____	Lagunes côtières saumâtres ou salées	Tf	_____	Plaine d'inondation [Type : _____]
K	_____	Lagunes côtières d'eau douce	Tp	_____	Mares et marais d'eau douce permanents
1	_____	Etangs d'aquaculture	Ts *	_____	Mares et marais d'eau douce saisonniers ou temporaires
2	_____	Etangs	Ts	_____	Dambos/vleis
3	_____	Terres irriguées	U	_____	Tourbières (non boisées)
4	_____	Terres arables inondées saisonnièrement	Va	_____	Zones humides alpines
5	_____	Marais salants, salines	W *	_____	Zones humides dominées par des buissons
6	_____	Zones de stockage des eaux	Xf *	_____	Zones humides d'eau douce boisées
7	_____	Excavations	Xp *	_____	Tourbières boisées
8	_____	Zones de traitement des eaux usées	Y	_____	Sources d'eau douce ; oasis
9	_____	Canaux et chenaux	Zg	_____	Zones humides géothermiques
			*		y compris certaines zones humides des plaines
CARACTERISTIQUES PHYSIQUES (par ex. géologie, type de sol, climat):					
CARACTERISTIQUES HYDROLOGIQUES (nappe phréatique, eau de surface, prévention des inondations, etc.):					
CARACTERISTIQUES ECOLOGIQUES (principaux habitats, flore et faune remarquables):					
UTILISATION ACTUELLE DE LA ZONE (HUMIDE) (qui est le propriétaire, qui a le droit d'utiliser le sol dans le site et aux alentours):					

MENACES; FACTEURS (passés, présent ou potentiels) **AYANT UNE INFLUENCE NEGATIVE SUR LE CARACTERE ECOLOGIQUE DU SITE:**

NIVEAU DE PERTUBATION (par ex. bateaux, pêche, avion volant bas) et de **CHASSE/PIEGEAGE** (mammifères/oiseaux; si possible quantifier s.v.p.):

MESURES DE CONSERVATION (par ex. statut légal de protection, mesures de gestion):

RECHERCHES SCIENTIFIQUES OU AUTRES EN COURS; ou PROJETS DE DEVELOPPEMENT (bref détail des projets, existence de station de recherche sur le terrain, etc.)

SENSIBILISATION A LA CONSERVATION DE LA NATURE (centre d'accueil des visiteurs, cabanes pour l'observation, informations, etc.):

UTILISATION DU SITE POUR LES LOISIRS ET LE TOURISME (par ex. type et fréquence des activités touristiques / de loisirs):

AUTORITE GESTIONNAIRE (nom & adresse de l'organisme responsable de la gestion du site)

COMMUNAUTES LOCALES: sont-elles impliquées dans la gestion du site? Comment ?

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES (scientifiques/techniques/autres):

CARTE DU SITE: indiquer les repères géographiques importants, l'échelle et le nord. Toute carte supplémentaire est bienvenue.

Directives pour remplir la fiche de Description de Site des Dénombrement d'oiseaux d'eau en Afrique

NB: Ce texte est largement inspiré des notes explicatives et des instructions de la fiche d'Informations Ramsar de la Convention Ramsar.

Nom et adresse du rédacteur : le nom complet, l'institution/organisme et l'adresse de la personne (des personnes) qui a (ont) rempli la fiche ainsi que les numéros de téléphone, télécopieur et adresses de courriel.

Date à laquelle la Fiche descriptive a été remplie ou mise à jour : veuillez utiliser le nom du mois et non son équivalent numérique. Par exemple, utilisez le 6 mars [année] plutôt que le 6/3/année afin d'éviter toute confusion due à l'emploi courant de formes d'expression des dates qui diffèrent les unes des autres.

Pays : l'appellation officielle (brève) de la Partie contractante/du pays.

Nom du site : le nom exact du site.

Province/Département/Etat et grande ville la plus proche : Noms de ces détails géographique.

Code du site : le coordinateur national de Wetlands International définit ces codes (le code a 9 caractères).

Élévation : l'altitude moyenne et/ou minimale et maximale de la zone humide en mètres au-dessus du niveau moyen de la mer. Veuillez indiquer clairement chaque élévation fournie en précisant par exemple «moyenne», «maximale» ou «minimale».

Superficie : la superficie totale du site inscrit, en hectares. Si l'on connaît la superficie de différentes unités du site, il convient de la mentionner avec les noms (ou codes) utilisés pour différencier ces unités.

Coordonnées géographiques : les coordonnées géographiques du centre approximatif du site, exprimées en degrés et minutes de latitude et de longitude.

Description générale du site : un court paragraphe sur la zone humide pour décrire le type de zone humide et son importance, ses principales caractéristiques écologiques et physiques, ses valeurs et fonctions les plus importantes et tout élément d'intérêt particulier.

Types de zones humides : dans cette rubrique, veuillez commencer par énumérer, en les encerclant ou en les soulignant, tous les types de zones humides présents dans le site, puis énumérez les types de zones humides par ordre de dominance (en superficie) en commençant par le type de zone humide dont la superficie est la plus vaste. Le Système de classification Ramsar des types de zones humides (voir annexe I de la présente Note explicative et mode d'emploi) fournit la description des types de zones humides couverts par chaque code de type de zone humide. À noter que les types de zones humides sont regroupés en trois catégories principales : **zones humides marines/côtières, continentales et artificielles** et que, dans un site Ramsar, peuvent être présents des types de zones humides appartenant à au moins deux de ces catégories, en particulier si le site est grand.

Caractéristiques physiques du site : description succincte des principales caractéristiques physiques du site en indiquant (le cas échéant) les suivantes :

- géologie et géomorphologie (caractéristiques générales) ;
- type de sol et chimie (nom(s) de famille des sols ; indication du contenu minéral et du contenu organique ; gamme typique des pH du sol) ;
- caractéristiques sédimentaires ;
- origines (naturelles ou artificielles) ;
- hydrologie (y compris bilan hydrique saisonnier, alimentation, infiltration, et écoulement, intrusion d'eau salée). Il convient d'inclure d'autres détails, notamment les valeurs et fonctions hydrologiques du site dans la rubrique 18. Valeurs hydrologiques ;

Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

- qualité de l'eau (caractéristiques physico-chimiques typiques) ;
- profondeur, fluctuations et permanence de l'eau ;
- amplitude et variations des marées ;
- zone située en aval (en particulier dans le cas de zones humides importantes pour la maîtrise des crues) ;
- climat – n'inscrire ici que les caractéristiques climatiques habituelles les plus importantes, par exemple la pluviosité annuelle et l'amplitude moyenne des températures, les saisons particulières, les périodes normales de crue et de sécheresse et tout autre facteur climatique normal affectant la zone humide.

Valeurs hydrologiques : description des principales valeurs hydrologiques de la zone humide, par exemple, les services d'écosystème qu'elle fournit à la population. Cela peut comprendre, sans toutefois s'y limiter, le rôle dans la maîtrise des crues, la reconstitution de la nappe souterraine, la stabilisation des littoraux, la rétention et l'exportation des sédiments et matières nutritives, la modification des changements climatiques, l'épuration de l'eau et le maintien de la qualité de l'eau

Caractéristiques écologiques générales : description des écosystèmes de zones humides avec leurs principaux habitats et types de zones humides et de végétation, décrivant le zonage, les variations saisonnières et les changements à long terme. Décrivez brièvement les processus écologiques qui maintiennent la zone humide et les services écosystémiques caractérisant la zone humide, ainsi que les avantages issus de ces services. Une note brève sur les habitats et les types de végétation de la région environnante peut être utile. Vous pouvez aussi inclure dans cette rubrique, des informations sur les différentes chaînes alimentaires si ce facteur est important.

Occupation actuelle des sols (y compris l'eau) : les principales activités humaines dans a) le site Ramsar lui-même et b) les environs et le bassin versant. Donnez des informations sur la population de la région et une description des principales activités humaines et formes d'utilisation des terres et de l'eau dans la zone humide, par exemple l'apport d'eau pour les besoins domestiques et industriels, l'irrigation, l'agriculture, le pâturage, la sylviculture, la pêche, l'aquaculture et la chasse. Sous b), résumez les utilisations de la terre et de l'eau, dans les régions entourant le site et dans le bassin versant, qui pourraient directement ou indirectement affecter l'état de la zone humide inscrite, ainsi que toute utilisation des terres dans les régions qui se trouvent en aval et qui pourraient être affectées par la zone humide.

Facteurs (passés, présents ou potentiels) défavorables affectant les caractéristiques écologiques du site : notamment les changements dans l'occupation des sols (y compris l'eau) et les projets de développement : les facteurs anthropiques et naturels qui affectent les caractéristiques écologiques, tant à l'intérieur du site que dans ses environs (y compris dans le bassin versant dans son ensemble, le cas échéant). Ils peuvent comprendre des activités/utilisations nouvelles ou changeantes, de grands projets de développement, etc. qui ont eu, ont ou pourraient avoir des effets préjudiciables sur les caractéristiques écologiques naturelles de la zone humide. Pour tous les facteurs défavorables et de changement signalés, veuillez fournir des informations mesurables/quantifiables (lorsqu'il en existe) ainsi que des informations sur l'échelle, l'étendue et les tendances des facteurs de changement et de leurs incidences : cette information devrait servir de base au suivi des caractéristiques écologiques du site. Fournir des informations sur l'historique des introductions (accidentelles ou délibérées) d'espèces envahissantes et/ou exotiques identifiées ainsi que les incidences de toute invasion.

Mesures de conservation en vigueur : Fournissez, le cas échéant, des informations sur le statut de protection pertinent au niveau national, le classement international (autre que le statut de site Ramsar) et, dans le cas de zones humides transfrontières, les mesures de conservation bilatérales ou multilatérales appliquées à l'ensemble ou à des parties du site. Si une réserve a été créée, veuillez indiquer la date de création et les dimensions de l'aire protégée. Si une partie seulement de la zone humide est englobée dans une aire protégée, la superficie de l'habitat de la zone humide protégée doit être indiquée. Le cas échéant, faites une liste des catégories UICN de gestion des aires protégées (1994) qui s'appliquent au site.

Recherche scientifique en cours et équipements : décrivez tout programme de recherche scientifique en cours, y compris de suivi et tout projet qui a lieu dans le site et fournissez des informations sur les équipements spéciaux de recherche.

Activités actuelles de communication, éducation et sensibilisation du public (CESP) relatives au site ou bénéfiques au site : décrivez tous les programmes, activités et équipements existants pour la communication, l'éducation et la sensibilisation du public (CESP), y compris pour la formation.

Loisirs et tourisme actuels : décrivez en détail toute utilisation actuelle de la zone humide à des fins de loisirs et de tourisme. Décrivez les équipements ou centres existants ou prévus pour les visiteurs, les loisirs et le tourisme, et indiquez le nombre annuel de touristes qui visitent le site, si ce nombre est connu. Indiquez également le type de tourisme et précisez s'il est saisonnier.

Autorité de gestion : donnez le nom et l'adresse du bureau local de l'organe ou l'organisation directement responsable de la gestion de la zone humide. Dans la mesure du possible, fournissez aussi l'intitulé du poste et ou le nom de la personne ou des personnes qui, dans ce bureau, sont responsables de la zone humide. Donnez également des détails de toute disposition particulière ou spéciale concernant la gestion du site.

Références bibliographiques : Liste de références techniques clés relatives à la zone humide, y compris, s'il en existe, de plans de gestion, rapports scientifiques importants et bibliographies. Veuillez énumérer toutes les adresses de sites Web actives/fonctionnelles concernant le site Ramsar ou qui présentent le site (par exemple un site Web qui décrit tous les sites Ramsar du pays) et inclure la date de mise à jour la plus récente du site Web. Lorsqu'un ensemble important de documents publiés est disponible sur le site, seules les références les plus importantes doivent être citées et la priorité donnée à la littérature récente qui contient des bibliographies étendues. Dans la mesure du possible, des réimpressions ou copies de la littérature la plus importante, y compris une copie de tout plan de gestion devraient être annexées.

Carte du site : la carte la plus à jour et la plus précise de la zone humide doit être jointe au formulaire. Il faut, au minimum, une carte imprimée pour inscrire le site sur la Liste des zones humides d'importance internationale. Sur la carte, on doit voir clairement les limites du site. Une liste des cartes fournies et de toute autre carte pertinente et disponible du site. Si la carte a été préparée en format numérique (SIG), veuillez joindre un fichier SIG avec des vecteurs géoréférencés des limites du site et des tableaux des attributs, ainsi qu'un fichier image séparé présentant les limites du site dans un format image commun (TIFF, BMP, JPG, GIF, etc.).





INTERNATIONAL WATERBIRD CENSUS

WESTERN PALEARCTIC

Wetlands International
PO Box 7002
6700 CA Wageningen
The Netherlands

Please complete this form for new sites, and return to your National Coordinator		SITECODE: (to be assigned by Wetlands International)		
COUNTRY:	REGION:	NATIONAL CODE:		
NAME OF SITE:		COORDINATES:		
HABITAT I: (Circle 1 only) A. Marine and Coastal B. Inland C. Man-made		HABITAT II: (Circle up to 2) A. Marine D. Marshes H. Agricultural B. Estuaries E. Rivers I. Reservoir/Dam C. Lakes G. Fishponds J. Urban/Salt pans		
HABITAT III: (Please circle most important, up to three) <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top; border: none;"> Marine/Coastal wetlands A Shallow marine waters B Subtidal aquatic beds C Coral reefs D Rocky marine shores E Sand, shingle or pebble shores F Estuarine waters G Intertidal mud, sand or salt flats H Salt marshes I Intertidal forested wetlands J Coastal brackish/saline lagoons K Coastal freshwater lagoons Artificial wetlands 1 Aquaculture ponds 2 Ponds 3 Irrigated land 4 Seasonally flooded agricultural land 5 Salt exploitation sites 6 Water storage areas 7 Excavations 8 Wastewater treatment areas 9 Canals and channels </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top; border: none;"> Inland wetlands L Inland deltas M Permanent rivers/streams/creeks N Seasonal/intermittent/irregular rivers/streams/creeks O Permanent freshwater lakes P Seasonal/intermittent freshwater lakes Q Permanent saline/brackish/alkaline lakes R * Seasonal/intermittent saline/brackish/alkaline lakes Sp Permanent saline/brackish/alkaline marshes/pools Ss * Seasonal/intermittent saline/brackish/alkaline marshes/ pools Tf Floodplains (please mention floodplain type under *) Tp Permanent freshwater marshes/pools Ts * Seasonal/intermittent freshwater marshes/pools Dambos/vleis U Peatlands (non-forested) Va Highlands wetlands W * Shrub-dominated wetlands Xf * Freshwater, tree-dominated wetlands Xp * Forested peatlands Y Freshwater springs; oases Zk Subterranean karst wetlands Zg Geothermal wetlands * includes certain floodplain wetlands </td> </tr> </table>			Marine/Coastal wetlands A Shallow marine waters B Subtidal aquatic beds C Coral reefs D Rocky marine shores E Sand, shingle or pebble shores F Estuarine waters G Intertidal mud, sand or salt flats H Salt marshes I Intertidal forested wetlands J Coastal brackish/saline lagoons K Coastal freshwater lagoons Artificial wetlands 1 Aquaculture ponds 2 Ponds 3 Irrigated land 4 Seasonally flooded agricultural land 5 Salt exploitation sites 6 Water storage areas 7 Excavations 8 Wastewater treatment areas 9 Canals and channels	Inland wetlands L Inland deltas M Permanent rivers/streams/creeks N Seasonal/intermittent/irregular rivers/streams/creeks O Permanent freshwater lakes P Seasonal/intermittent freshwater lakes Q Permanent saline/brackish/alkaline lakes R * Seasonal/intermittent saline/brackish/alkaline lakes Sp Permanent saline/brackish/alkaline marshes/pools Ss * Seasonal/intermittent saline/brackish/alkaline marshes/ pools Tf Floodplains (please mention floodplain type under *) Tp Permanent freshwater marshes/pools Ts * Seasonal/intermittent freshwater marshes/pools Dambos/vleis U Peatlands (non-forested) Va Highlands wetlands W * Shrub-dominated wetlands Xf * Freshwater, tree-dominated wetlands Xp * Forested peatlands Y Freshwater springs; oases Zk Subterranean karst wetlands Zg Geothermal wetlands * includes certain floodplain wetlands
Marine/Coastal wetlands A Shallow marine waters B Subtidal aquatic beds C Coral reefs D Rocky marine shores E Sand, shingle or pebble shores F Estuarine waters G Intertidal mud, sand or salt flats H Salt marshes I Intertidal forested wetlands J Coastal brackish/saline lagoons K Coastal freshwater lagoons Artificial wetlands 1 Aquaculture ponds 2 Ponds 3 Irrigated land 4 Seasonally flooded agricultural land 5 Salt exploitation sites 6 Water storage areas 7 Excavations 8 Wastewater treatment areas 9 Canals and channels	Inland wetlands L Inland deltas M Permanent rivers/streams/creeks N Seasonal/intermittent/irregular rivers/streams/creeks O Permanent freshwater lakes P Seasonal/intermittent freshwater lakes Q Permanent saline/brackish/alkaline lakes R * Seasonal/intermittent saline/brackish/alkaline lakes Sp Permanent saline/brackish/alkaline marshes/pools Ss * Seasonal/intermittent saline/brackish/alkaline marshes/ pools Tf Floodplains (please mention floodplain type under *) Tp Permanent freshwater marshes/pools Ts * Seasonal/intermittent freshwater marshes/pools Dambos/vleis U Peatlands (non-forested) Va Highlands wetlands W * Shrub-dominated wetlands Xf * Freshwater, tree-dominated wetlands Xp * Forested peatlands Y Freshwater springs; oases Zk Subterranean karst wetlands Zg Geothermal wetlands * includes certain floodplain wetlands			
AREA (ha):	RAINFALL: (Annual average in mm)	DEPTH: (Average in m)		
SALINITY: (Circle 1 option) 1. Fresh 3. Saline 2. Brackish 0. Unknown		ACIDITY (pH): (Circle 1 option) 1. Acid (pH 0-6) 3. Neutral (pH 6-8) 2. Alkaline (pH 8-14) 0. Unknown		
PROTECTION: (Circle 1 option) 1. Protected 3. Partially protected 2. Unprotected 0. Unknown		HUNTING: (Circle 1 option) 1. None 3. Much 2. Little 0. Unknown		
FISHING: (Circle 1 option) 1. None 3. Much 2. Little 0. Unknown		AGRICULTURE: (Circle 1 option) 1. None 3. Intense 2. Low level (subsistence) 0. Unknown		
COMMENTS:		WATER LEVEL MANAGEMENT: (Circle 1 option) 1. Water level control 3. No water level control 2. Inactive water level control 0. Unknown		
(Please draw a sketch or attach a map on the reverse of this form, showing the boundaries of the area counted and its position to known landmarks such as cities, towns, mountains, rivers etc.)				

MAP:

COMMENTS:

Please return this form to your National Coordinator or Wetlands International

Annexe 8. Fiches de suivi des ZICOs et Directives d'utilisation



PREMIERE PARTIE : INFORMATIONS GENERALES

1. Nom du site:----- 2. Date de la collecte des données: -----
3. Contact de la personne ayant rempli la fiche:
 - Nom & Prénoms : -----
 - Adresse postale:-----
 - Téléphone/Fax: -----
 - Email: -----
8. Est-ce que le format couvre tout le site?
 Oui Non
 Si non quelle est la proportion couverte? -----

9. Etes-vous un résident?
 Oui Non
 Si non, quand avez-vous visité le site qu'elle a été la durée de votre séjour? -----

 Quels étaient les objectifs de votre visite? -----

DEUXIEME PARTIE : SUIVI DU SITE

(Vous n'avez pas besoin de répondre à toutes les questions en détail, mettez seulement les informations dont vous disposez).

⇒ Menaces pesant sur le site ("Pression")

Durée de la menace sélectionnée	Note de la durée
Se produira maintenant	3
Possible dans le court terme (dans l'espace de 4 ans)	2
Possible dans le long terme (après 4 ans)	1
Passé (impossible que ça se reproduise)	0
Envergure de la menace sélectionnée	Note de l'envergure
Toute la zone /population (>90%)	3
Presque toute la zone/population (50-90%)	2
Une partie de la zone/population (10-49%)	1
Une petite partie de la zone/quelques individus (<10%)	0
Sévérité de la menace sélectionnée	Note de sévérité
Très rapide détérioration (>30% dans 10 ans ou 3 générations dépendant de la plus longue période)	3
Détérioration modérée (10-30% dans 10 ans ou 3 générations dépendant de la plus longue période)	2
Détérioration lente (1 - 10% dans 10 ans ou 3 générations dépendant de la plus longue période)	1
Pas ou une imperceptible détérioration (<1% dans 10 ans)	0

<i>Type de menace</i>	Points			<i>Détails/Commentaires</i>
	<i>Durée</i>	<i>Envergure</i>	<i>Sévérité</i>	
1. Expansion et intensification agricole	<i>Donnez les détails sur les cultures, ou les animaux (bovins p.ex.)</i>			
<i>Culture annuelle - agriculture extensive</i>				
- <i>petites exploitations familiales</i>				
- <i>exploitations agro-industrielles</i>				
<i>Plantations - plantations individuelles</i>				
- <i>plantations agro-industrielles</i>				
<i>Elevage et ranching - élevage nomade</i>				
- <i>élevage familial extensif, ranching ou exploitation</i>				
- <i>élevage industriel intensif, ranching ou exploitation</i>				
<i>Aquaculture en eau douce</i>				
- <i>aquaculture de subsistance /artisanale</i>				
- <i>aquaculture industrielle</i>				
2. Développement commercial et résidentiel	<i>Donnez les détails sur les types de développement</i>			
<i>Logement et zone urbaine</i>				
<i>Zones industrielles et commerciales</i>				
<i>Zones touristiques et récréatives</i>				
3. Production énergétique et minière	<i>Donnez les détails sur les ressources spécifiques</i>			
<i>Exploitation et ramassage minier</i>				
<i>Ressources énergétiques renouvelables</i>				
4. Transport et services corridors	<i>Donnez les détails sur les types spécifiques de transport</i>			
<i>Routes et pistes</i>				
<i>Voies ferrées</i>				
<i>Pistes de transhumance</i>				
<i>Aéroport et aéroport</i>				
5. Surexploitation, persécution & contrôle des espèces	<i>Donnez tous les détails</i>			
<i>Mortalité directe des "espèces déclencheurs"</i>				
- <i>chasse & pose de piège</i>				
- <i>persécution et contrôle</i>				
<i>Mortalité indirecte des "espèces déclencheurs"</i>				
- <i>chasse & pêche</i>				
<i>Effets sur les habitats - chasse & pose de piège</i>				
- <i>collecte et cueillette des plantes</i>				
- <i>coupe des arbres</i>				
- <i>pêche et cueillette des plantes aquatiques</i>				
6. Intrusion humaine et perturbation	<i>Donnez les détails sur les activités spécifiques</i>			
- <i>activités récréatives</i>				
- <i>guerre, remous populaires, exercice militaire</i>				

- travaux et autres activités				
7. Modification des systèmes naturels	<i>Donnez les détails sur les modifications</i>			
- feux de brousse				
- barrages et gestion des eaux				
- autres modifications de l'écosystème				
8. Espèces envahissantes, et autres gènes problématiques	<i>Donnez les détails sur les espèces envahissantes ou problématiques</i>			
- espèces envahissantes étrangères				
- espèces autochtones problématiques				
- matériels génétiques introduits				
9. Pollution	<i>Donnez les détails sur les polluants 'ils sont connus</i>			
- eaux usées domestiques et urbaines				
- effluents militaires et industriels				
- effluents et pratiques industriels et forestiers				
- détritiques et déchets solides				
- tapage (bruit)				
- polluants thermiques				
10. Evènements géologiques	<i>Donnez les détails sur les évènements spécifiques</i>			
- éruptions volcaniques				
- tornades, vents de sable (tsumani)				
- avalanches, tremblement de terre				
11. Changements climatiques et temps sévères	<i>Donnez les détails sur les évènements spécifiques</i>			
- changement des habitats et leurs altération				
- sécheresse				
- températures extrêmes				
- orages, tempêtes, inondations				
12. Autres	<i>S'il y a d'autres menaces, cite-les</i>			
1.				
2.				
3.				

⇒ **Condition spécifiques des populations d'oiseaux et des habitats ("Etat")**

- ♣ Faites un commentaire général sur l'état du site en incluant tout changement depuis votre dernière évaluation (s'il y'a eu une évaluation précédente).

- ♣ Si vous avez **compté ou estimé les populations d'oiseaux**, ou si vous disposez d'informations sur les espèces d'oiseaux les plus importantes au niveau du site, veuillez donner un résumé dans le tableau suivant:

<i>Espèces d'oiseau ou groupe d'espèces</i>	<i>Estimation de la population</i>	<i>Détails / commentaires</i>

- ♣ Si vous disposez d'informations sur la **superficie** des habitats naturels importants pour les populations d'oiseaux, veuillez donner un résumé dans le tableau qui suit. Notez tout changement majeur depuis votre dernière évaluation dans la colonne "détail".

<i>Habitat</i>	<i>Superficie actuelle (si elle est connue) ou estimation⁺</i>	<i>Détails/ commentaires/changements majeurs</i>

- ☛ Codes de la superficie des habitats (+): choisir entre Bon (> 90% de l'optimum), Modéré (70-90%), Pauvre (40-69%), Très pauvre (< 40%).
- ☛ Si vous ne disposez d'informations sur les superficies actuelles des différents habitats, donnez votre meilleure évaluation de la superficie des habitats du site, en considérant le cas où le site ne serait pas perturbé. Justifiez votre évaluation s'il vous plaît.
- ♣ Si vous disposez d'informations sur la **qualité** des habitats naturels importants pour les populations d'oiseaux, veuillez donner un résumé dans le tableau qui suit. Notez tout changement majeur depuis votre dernière évaluation dans la colonne "détail".

<i>Habitat</i>	<i>Estimation de la qualité *</i>	<i>Détails/ commentaires/changements majeurs</i>

- ☛ Estimation de la qualité des habitats (*): choisir Bon (> 90% de l'optimum), Modéré (70-90%), Pauvre (40-69%), Très pauvre (< 40%).
- ☛ Donnez votre meilleure évaluation de la qualité moyenne des habitats à travers le site en terme de convenance pour les espèces les plus importantes. Les pourcentages sont donnés en relation avec les densités des différentes "espèces phares" dans leurs habitats de prédilection.

⇒ **Actions de conservation entreprises ("Réponse")**

- ♣ Faites un commentaire général sur les actions de conservation entreprises sur le site, incluant les changements récents et les développements à venir

➤ **Désignation des actions de conservation**

- toute la superficie du site (> 90%) est couverte par une action de conservation appropriée
- la plupart du site (50-90%) est couverte (incluant la plus grande partie critique pour les oiseaux)
- une partie de la superficie du site (10-59%)
- une petite partie/rien n'est fait (< 10%)

Donnez des détails et des explications : -----

➤ **Planification d'aménagement**

- un plan d'aménagement compréhensible et approprié existe et vise à maintenir ou améliorer les populations des espèces qui qualifient le site comme ZICO
- un plan d'aménagement existe mais il est dépassé ou incompréhensible
- aucun plan d'aménagement n'est en place mais le processus d'élaboration a commencé
- aucune planification d'aménagement n'est entreprise

Donnez des détails et des explications : -----

➤ **Actions de conservation**

- des actions nécessaires de conservation compréhensibles sont mises en œuvre
- des actions substantielles de conservation sont mises en œuvre, mais elles sont incompréhensibles et limitées par les ressources et les capitaux
- quelques initiatives limitées sont en place (exemple: action des communautés locales)
- très petites ou presque pas d'action de conservation

Donnez des détails et des explications : -----

TROISIEME PARTIE : INFORMATION SUR LES HOMMES, LES INSTITUTIONS, ET LEURS ACTIVITES

- ♣ Notez tous les détails des Groupes Locaux de Conservation (GLC) (exemple: SSGs,) mis en place au niveau du site dans le tableau suivant:

<i>Nom du groupe</i>	<i>Total des membres</i>	<i>Nombre d'hommes</i>	<i>Nombre de femmes</i>	<i>Autres informations</i>

QUATRIEME PARTIE : ACTIVITES ENTREPRISES SUR LE SITE

<u>Types d'actions</u>	<i>Actions entreprises par</i>					<i>détails</i>
	<i>GLC</i>	<i>Autre OCB</i>	<i>Partenaire de BirdLife</i>	<i>Agences gouvernementales</i>	<i>Autres (spécifier)</i>	
1. Protection des sols et de l'eau						
- Protection du site						
- Protection des ressources et des habitats						
2. Gestion des terres et de l'eau						
- Gestion générale du site						
- Contrôle des espèces envahissantes et problématiques						
- Restauration des habitats et RNA						
3. Gestion des espèces						
- Gestion générale des espèces						
- Recolonisation/recrutement des espèces						
- (Ré) introduction des espèces						
4. Education et prise de conscience						
- Education formelle						
- Formation						
- Prise de conscience, publicité & communication						
5. Lois et politiques						
- Législation publique						
- Politiques et régulations						
- Standards du secteur privé et les codes						
- Conformité, contrainte et contrôle						
6. Conditions de vie, économie et autres incitations						
- Liens entre entreprise et les alternatives d'amélioration des conditions de vie (écotourisme)						
- Substitution (<i>produits alternatifs pour réduire les pressions</i>)						
- Forces du marché (certification)						
- Payements de la conservation						
7. Renforcement des capacités						
Développement institutionnel et de la société civile						
Coalition et réseautage						
Financement de la conservation						
8. Autres (suivi, recherche, etc.)						

CINQUIEME PARTIE : INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Donnez toute autre information que vous jugerez utile, par exemple:

- Nombre du staff du programme conservation de l'ONG ou des volontaires
- Nombre des visiteurs (par mois, par an)
- Masse d'argent générée (par mois, par an)
- Données intéressantes sur les oiseaux
- Liste ou détails des autres espèces de faune et de flore
- Contacts intéressants (instituts de recherche, projets de conservation, initiatives touristiques, etc.)

NOTES SUR LES MENACES

- *Expansion ou intensification agricole: les menaces issues de l'exploitation agricole (des cultures) et du ranching en tant que résultats de l'expansion ou de l'intensification agricole, incluant la sylviculture, la culture maraîchère et l'aquaculture. Il faut noter que les plantations ligneuses et fourragères incluent la reforestation et le pâturage tandis que le ranching inclut l'élevage transhumant. Les problèmes spécifiques liés au contrôle par l'utilisation des pesticides et autres polluants agricoles sont inclus dans respectivement les rubriques 5 (surexploitation, persécution et contrôle) et 9 (pollution).*
- *Développement commercial et résidentiel: les menaces liées aux installations humaines et autres utilisations des terres non liées à l'agriculture avec un impact substantiel se traduisant par la dégradation et la destruction des habitats et causant des mortalités dues aux collisions. Il faut noter que les problèmes dus aux pollutions domestiques ou industrielles sont inclus dans la rubrique 9 (pollution).*
- *Production énergétique et minière: les menaces liées à la production des ressources non-biologiques, conduisant à la destruction et à la dégradation des habitats ou causant une mortalité due aux collisions. Il faut noter que l'énergie renouvelable inclut l'énergie éolienne.*
- *Transport et les services corridors: les menaces liées aux corridors de transport très longs et les véhicules qui les empruntent, entraînant la destruction et la dégradation des habitats, les troubles et les collisions.*
- *Surexploitation, persécution et contrôle: les menaces liées à l'utilisation consomptive des ressources biologiques sauvages incluant les effets délibérés et intentionnels des récoltes de même que la persécution et le contrôle de certaines espèces spécifiques. Il faut noter que la chasse inclut la collecte des oeufs, la cueillette inclut le ramassage du bois de chauffe et la coupe inclut la coupe claire, la coupe sélective et la production du charbon de bois.*
- *Intrusion humaine et perturbation: les menaces liées aux activités humaines qui altèrent, détruisent et troublent les habitats et les espèces qui sont associées à ces habitats mais qui ne sont dues à l'utilisation consomptive des ressources biologiques.*
- *Modification des systèmes naturels: les menaces dues aux actions tendant à convertir ou à dégrader les habitats dans le sens d'aménager les systèmes naturels ou semi naturels souvent dans l'objectif d'améliorer les conditions de vie des humains. Il faut noter que les modifications autres des écosystèmes incluent l'intensification des aménagements forestiers, l'abandon des terres aménagées, la réduction des terres aménagées et sous exploitation agricole. Les barrages et les autres aménagements liés à la gestion de l'eau incluent la construction et l'impact des digues/barrages retenues d'eau qui se remplissent sur les zones humides, l'abstraction de l'eau souterraine, le drainage, le dragage et la canalisation.*
- *Espèces envahissantes et autres espèces et gènes problématiques: les menaces issues des plantes, d'animaux, d'agents pathogènes et autres microbes ou de matériels génétique indigènes ou non pouvant avoir ou est susceptible d'avoir un effet néfaste sur la biodiversité (à travers la mortalité des espèces ou l'altération des habitats) suivant leur introduction, leur épanouissement et/ou l'augmentation de leur abondance.*
- *Pollution: les menaces dues à l'introduction de matériels exotiques d'un point à un autre pouvant causer la mort d'espèces ou l'altération des habitats. Il faut noter que les eaux usées domestiques et urbaines contiennent beaucoup de polluants organiques.*
- *Evènements géologiques: les menaces liées aux évènements catastrophiques géologiques qui peuvent avoir un effet très sévère sur les espèces et les habitats.*
- *Changements climatiques et temps sévères: les menaces liées au changement climatique dans le long terme et qui pourraient être liées au réchauffement global et autres conditions climatiques sévères.*

Annexe 9. Fiche d'Informations Ramsar

Fiche descriptive sur les zones humides Ramsar (FDR)- version 2009-2012

Peut être téléchargée de : http://www.ramsar.org/ris/key_ris_index.htm

Catégories approuvées dans la Recommandation 4.7(1990) modifiée par la Résolution VIII.13 de la 8^e Session de la Conférence des Parties contractantes (2002) et par les Résolutions IX.1 Annexe B, IX.21 et IX.22 de la 9^e Session de la Conférence des Parties contractantes (2005)

Notes aux rédacteurs :

1. La FDR doit être remplie conformément à la *Note explicative et mode d'emploi pour remplir la Fiche d'information sur les zones humides Ramsar* ci-jointe. Les rédacteurs sont vivement invités à lire le mode d'emploi avant de remplir la FDR.
2. D'autres informations et orientations à l'appui de l'inscription de sites Ramsar figurent dans le *Cadre stratégique et lignes directrices pour orienter l'évolution de la Liste des zones humides d'importance internationale* (Manuel Ramsar 14, 3^e édition). La 4^e édition du Manuel est en préparation et sera disponible en 2009.
3. La FDR remplie (et la ou les carte(s) qui l'accompagne(nt)) doit être remise au Secrétariat Ramsar. Les rédacteurs devraient fournir une copie électronique (MS Word) de la FDR et, si possible, des copies numériques de toutes les cartes.

1. Nom et adresse du rédacteur de la FDR :

2. Date à laquelle la FDR a été remplie ou mise à jour :

3. Pays :

4. Nom du site Ramsar :

Le nom exact du site inscrit dans une des trois langues officielles (français, anglais ou espagnol) de la Convention. Tout autre nom, par exemple dans une langue locale (ou plusieurs) doit figurer entre parenthèses après le nom exact.

5. Inscription d'un nouveau site Ramsar ou mise à jour d'un site déjà inscrit :

Cette FDR concerne (veuillez ne cocher qu'une seule case)

- a) l'inscription d'un nouveau site Ramsar ; ou
b) des informations mises à jour sur un site Ramsar déjà inscrit

6. Pour les mises à jour de FDR seulement : changements apportés au site depuis son inscription ou depuis la dernière mise à jour :

a) Limites et superficie du site

Les limites et la superficie du site Ramsar sont inchangées

ou

Si les limites du site ont changé :

i) les limites ont été marquées plus précisément ; ou

ii) les limites ont été agrandies ; ou

iii) les limites ont été réduites**

et/ou

Si la superficie du site a changé :

i) la superficie a été mesurée avec plus de précision ; ou

ii) la superficie a été agrandie ; ou

iii) la superficie a été réduite**

USAGE INTERNE SEULEMENT

J M A

--	--	--

Date d'inscription

--	--	--	--	--	--

Numéro de référence du site

** Note importante : si les limites et/ou la superficie du site inscrit sont réduites, la Partie contractante doit avoir suivi les procédures établies par la Conférence des Parties contractantes dans l'annexe à la Résolution IX.6 de la COP9 et avoir fourni un rapport, conformément au paragraphe 28 de cette annexe, avant de soumettre une FDR à jour.

b) Décrire brièvement tout changement majeur intervenu dans les caractéristiques écologiques du site Ramsar, y compris dans l'application des Critères depuis la FDR précédente :

7. Carte du site :

Voir annexe III de la *Note explicative et mode d'emploi* pour des orientations précises sur la fourniture de cartes appropriées, y compris de cartes numériques.

a) Une carte du site, avec des limites clairement marquées est incluse sous la forme suivante :

- i) **une copie imprimée** (nécessaire pour inscription du site sur la Liste de Ramsar) :
- ii) **une carte électronique (c.-à-d. JPG ou image ArcView)** :
- iii) **un fichier SIG avec des vecteurs géoréférencés des limites du site et des tableaux des attributs**

b) Décrire brièvement le type de délimitation appliqué :

P. ex. les limites sont celles d'une aire protégée existante (réserve naturelle, parc national, etc.) ou correspondent aux limites d'un bassin versant ; ou suivent des limites géopolitiques (p. ex. une juridiction locale) ou des limites physiques telles que des routes ou les berges d'un plan d'eau, etc.

8. Coordonnées géographiques (latitude/longitude, en degrés et minutes) :

Fournir les coordonnées du centre approximatif du site et/ou les limites du site. Si le site se compose de plusieurs zones séparées, fournir les coordonnées de chacune des zones.

9. Localisation générale :

Indiquer dans quelle partie du pays et dans quelle(s) grande(s) région(s) administrative(s) le site se trouve, ainsi que la localisation de la grande ville la plus proche.

10. Élévation : (en mètres : moyenne et/ou maximale & minimale)

11. Superficie : (en hectares)

12. Description générale du site :

Bref paragraphe résumant les principales caractéristiques écologiques et l'importance de la zone humide.

13. Critères Ramsar :

Cochez la case située sous chaque critère justifiant l'inscription de ce site Ramsar. Voir annexe II de la *Note explicative et mode d'emploi* pour les critères et les orientations concernant leur application (adoptés dans la Résolution VII.11). Tous les critères applicables doivent être cochés.

1 • 2 • 3 • 4 • 5 • 6 • 7 • 8 • 9

14. Justification des Critères mentionnés dans la rubrique 13 ci-dessus :

Justifier chaque critère l'un après l'autre, en indiquant clairement à quel critère s'applique la justification (voir annexe II pour des orientations sur les formes acceptables de justification).

15. Biogéographie (information requise lorsque le Critère 1 et/ou le Critère 3 et/ou certains points du Critère 2 s'appliquent au site à inscrire) :

Nommer la région biogéographique où se trouve le site Ramsar et indiquer le système de régionalisation biogéographique appliqué.

a) région biogéographique :

b) système de régionalisation biogéographique (citer la référence) :

16. Caractéristiques physiques du site :

Décrire, le cas échéant, la géologie, la géomorphologie ; les origines - naturelles ou artificielles ; l'hydrologie ; le type de sol ; la qualité de l'eau ; la profondeur et la permanence de l'eau ; les fluctuations du niveau de l'eau ; les variations dues aux marées ; la zone en aval ; le climat général ; etc.

17. Caractéristiques physiques du bassin versant :

Décrire la superficie, les caractéristiques géologiques et géomorphologiques générales, les types de sols principaux et le climat (y compris le type climatique).

18. Valeurs hydrologiques :

Décrire les fonctions et valeurs de la zone humide du point de vue de la recharge de l'eau souterraine, de la maîtrise des crues, du captage des sédiments, de la stabilisation des rives, etc.

19. Types de zones humides :**a) présence :**

Encercler ou souligner les codes correspondant aux types de zones humides du « Système de classification des types de zones humides » Ramsar présents dans le site Ramsar. Les descriptions des codes correspondants aux types de zones humides figurent dans l'annexe I à la *Note explicative et mode d'emploi*.

Marine/côtière : A • B • C • D • E • F • G • H • I • J • K • Zk(a)

Continentale : L • M • N • O • P • Q • R • Sp • Ss • Tp Ts • U • Va
• Vt • W • Xf • Xp • Y • Zg • Zk(b)

Artificielle : 1 • 2 • 3 • 4 • 5 • 6 • 7 • 8 • 9 • Zk(c)

b) dominance :

Énumérer les types de zones humides identifiés sous a) ci-dessus par ordre de dominance (en superficie) dans le site Ramsar, en commençant par le type de zone humide qui a la plus grande superficie.

20. Caractéristiques écologiques générales :

Préciser la description, s'il y a lieu, des principaux habitats, types de végétation, communautés végétales et animales présents dans le site Ramsar, ainsi que les services écosystémiques du site et les avantages qui en sont issus.

21. Flore remarquable :

Fournir des informations supplémentaires sur des espèces particulières et les raisons pour lesquelles elles sont remarquables (en complétant si nécessaire l'information fournie à la rubrique 14. Justifier l'application des critères en indiquant, par exemple, les espèces/communautés qui sont uniques, rares, en danger ou importantes du point de vue biogéographique, etc. *Ne pas ajouter ici de liste taxonomique des espèces présentes – cette liste peut être fournie en tant qu'information complémentaire à la FDR.*

22. Faune remarquable :

Fournir des informations supplémentaires sur des espèces particulières et les raisons pour lesquelles elles sont remarquables (en complétant si nécessaire l'information fournie à la rubrique 14. Justifier l'application des critères en indiquant, par exemple, les espèces/communautés qui sont uniques, rares, en danger ou importantes du point de vue biogéographique, etc., en fournissant des données de recensement. *Ne pas ajouter ici de liste taxonomique des espèces présentes – cette liste peut être fournie en tant qu'information complémentaire à la FDR.*

23. Valeurs sociales et culturelles :

a) Décrire les éventuelles valeurs sociales et culturelles du site : p. ex., production halieutique, foresterie, importance religieuse, sites archéologiques, relations sociales avec la zone humide, etc. Établir la distinction entre l'importance historique/archéologique/religieuse et les valeurs socio-économiques actuelles.

b) Le site est-il considéré d'importance internationale parce qu'il possède, outre les valeurs écologiques pertinentes, des valeurs culturelles importantes, matérielles et non matérielles, liées à ses origines, à la conservation de la nature et/ou au fonctionnement écologique ?

Si oui, cocher cette case et décrire cette importance selon l'une, au moins, des catégories suivantes :

- i) sites qui fournissent un modèle d'utilisation rationnelle des zones humides, comme démonstration de l'application de connaissances et méthodes traditionnelles de gestion et d'utilisation conservant les caractéristiques écologiques des zones humides ;
- ii) sites possédant des traditions ou un passé culturels exceptionnels datant de civilisations passées qui ont eu une influence sur les caractéristiques écologiques des zones humides ;
- iii) sites sur lesquels les caractéristiques écologiques des zones humides dépendent de l'interaction avec les communautés locales ou les populations autochtones ;
- iv) sites sur lesquels des valeurs non matérielles dignes d'intérêt sont présentes, par exemple des sites sacrés, et dont l'existence est étroitement liée avec le maintien des caractéristiques écologiques de la zone humide.

24. Régime foncier/propriété :

a) dans le site Ramsar :

b) dans la région voisine :

25. Occupation actuelle des sols (y compris l'eau) :

a) dans le site Ramsar :

b) dans la région voisine/le bassin versant :

26. Facteurs (passés, présents ou potentiels) défavorables affectant les caractéristiques écologiques du site, notamment les changements dans l'occupation des sols (y compris l'eau) et les projets de développement :

a) dans le site Ramsar :

b) dans la région voisine :

27. Mesures de conservation en vigueur :

a) Faire la liste des catégories et statuts juridiques des aires protégées au plan national et/ou international, y compris les relations aux limites du site Ramsar ;

En particulier, si le site est en partie ou totalement un Bien du patrimoine mondial et/ou une Réserve de biosphère de l'UNESCO, veuillez donner le nom du site selon ces inscriptions.

b) Le cas échéant, faire la liste des catégories UICN pour les aires protégées (1994) qui s'appliquent au site (cocher la case ou les cases pertinente(s))

Ia ; Ib ; II ; III ; IV ; V ; VI

c) Existe-t-il un plan de gestion approuvé officiellement ? Est-il appliqué ?

d) Décrire toute autre pratique de gestion actuelle :

28. Mesures de conservation proposées mais pas encore appliquées :

Par exemple, un plan de gestion en préparation ; une proposition officielle de création d'une aire légalement protégée, etc.

29. Recherche scientifique en cours et équipements :

Par exemple, expliquer les projets de recherche en cours, y compris la surveillance de la diversité biologique ; indiquer s'il existe une station de recherche de terrain, etc.

30. Activités actuelles de communication, éducation et sensibilisation du public (CESP) relatives au site ou bénéfiques au site :

Par exemple, centre d'accueil de visiteurs, tours d'observation et sentiers nature, brochures d'information, infrastructures d'accueil pour les écoles, etc.

31. Loisirs et tourisme actuels :

Indiquer si la zone humide est utilisée à des fins de loisirs et/ou tourisme ; mentionner le type, la fréquence et le nombre de visiteurs.

32. Juridiction :

Indiquer la juridiction territoriale, par exemple état/région et fonctionnelle/sectorielle, par exemple ministère de l'Agriculture/ministère de l'Environnement, etc.

33. Autorité de gestion :

Fournir le nom et l'adresse du bureau, de l'organisme, de l'organisation directement responsable de la gestion de la zone humide. Dans la mesure du possible, fournir aussi l'intitulé du poste et/ou le nom de la personne ou des personnes responsables pour la zone humide.

34. Références bibliographiques :

Références scientifiques et techniques seulement. Si un système de régionalisation biogéographique est appliqué (voir 15 ci-dessus), veuillez indiquer la référence complète de ce système.

Veillez renvoyer à l'adresse suivante: Secrétariat de la Convention de Ramsar, rue Mauverney 28, CH-1196 Gland, Suisse. Téléphone: +41 22 999 0170 • Télécopie: +41 22 999 0169 • Courriel: ramsar@ramsar.org

Annexes additionnelles & Contenu du CD1

Exemples de Protocoles d'entente (MoU), d'entente de coopération (SoC) et autres instruments

Entente de coopération (SoC): en anglais: Statement of Cooperation, entre l'Institut de Biologie de la branche Sibérienne de l'académie des sciences de Novosibirsk (URSS) et la Direction pour la Conservation de la Nature, Protection de l'environnement et gestion de la faune sauvage, et l'Institut de Recherche pour la gestion de la nature, tous deux du Ministère de l'Agriculture, de la Conservation de la Nature et de la Pêche, à LaHaye aux Pays-Bas.

Protocole d'entente (MoU): en anglais: Memorandum of Understanding, concernant les mesures de conservation pour la Phragmite aquatique (*Acrocephalus paludicola*)

Stratégie: Partenariat pour la voie de migration de l'Asie orientale- Australasie.

Directive: Directive du Conseil de l'Europe sur les oiseaux sauvages (La Directive Oiseaux)

Convention: PNUE/CMS (Convention de Bonn)

Accord: PNUE/AEWA (sur le CD4)

Convention: Ramsar (sur le CD3)

Directive pour remplir la fiche descriptive sur les zones humides Ramsar

Disponibles sur le CD3.

Fiches de dénombrement du DIOE

Afrique de l'ouest (Français & Anglais)

Afrique Centrale (Français)

Afrique de l'est (Anglais)

Madagascar & Océan Indien (Français)

Afrique australe (Anglais)

Asie de Sud-Ouest (Anglais)

Paléarctique occidental (Anglais)

Asie du Sud-Est (Anglais)

Manuel de l'agent de comptage du DIOE

Instructions pour les coordinateurs nationaux du DIOE

Suivi des Zones Importantes pour la Conservation des Oiseaux (ZICO)

Etude Socio-Economique des zones humides

Planification de la gestion des zones humides: Directives pour les gestionnaires de site

Publication en anglais: «A Bird's Eye View on Flyways» (PNUE/CMS 2009)



Contenu du CD2: Programmes des Sessions, Présentations et Exercices

Plans de formation

Programme de l'atelier
Objectifs d'apprentissage de l'atelier
Plans de formation du Module 1
Plans de formation du Module 2
Plans de formation du Module 3

PowerPoint Presentations

Module 1

WOW PPT M1S1 Intro
WOW PPT M1S1L1 voies de migration
WOW PPT M1S1L2 migration & strategies
WOW PPT M1S2 Intro
WOW PPT M1S2L1 fonction des sites
WOW PPT M1S2L2 lacunes clés
WOW PPT M1S3 Intro
WOW PPT M1S3L1 écologie des populations
WOW PPT M1S3L2 Menaces & voies de migration
WOW PPT M1S3L3 initiatives & voies de migration

Module 2

WOW PPT M2S1 Intro
WOW PPT M2S1L1 dynamique des populations
WOW PPT M2S1L2 utilisation rationnelle
WOW PPT M2S2 Intro
WOW PPT M2S2L1 suivi
WOW PPT M2S2L2 techniques d'études de la migration
WOW PPT M2S2L3 plans d'action des espèces
WOW PPT M2S2L4 Plan d'action individuel du vanneau sociable
WOW PPT M2S3 Intro
WOW PPT M2S3L1 conservation des sites
WOW PPT M2S3L2 CSN
WOW PPT M2S4 Intro
WOW PPT M2S4L1 gestion des sites
WOW PPT M2S4L2 integration des communautés
WOW PPT M2S4L3 implication des communautés du Djoudj
WOW PPT M2S5 Intro
WOW PPT M2S5L1 Lois
WOW PPT M2S5L2 évaluation
WOW PPT M2S5L3 renforcement des capacités

Module 3

WOW PPT M3S1L1 Apprentissage
WOW PPT M3S1L2 Rôle du groupe et procedures
WOW PPT M3S1L3 Développement du Curriculum
WOW PPT M3S2L1 Communication
WOW PPT M3S2L2 Plaidoyer

Exercises

Module 1: Compréhension des concepts de voies de migration. Exercices et études de cas
Module 2: Application des concepts de voies de migration. Exercices et études de cas

Contenu du CD3: La Convention Ramsar

Le Manuel de la Convention de Ramsar, 4e édition

- Manuel 1** Utilisation rationnelle des zones humides Cadre conceptuel pour l'utilisation rationnelle des zones humides
- Manuel 2** Politiques et législation relatives aux zones humides Élaboration et application de politiques nationales pour les zones humides
- Manuel 3** Lois et institutions Étude des lois et des institutions en vue de promouvoir la conservation et l'utilisation rationnelle des zones humides
- Manuel 4** CESP-Zones humides Le Programme de communication d'éducation et de sensibilisation du public (CESP) de la Convention (2003-2008)
- Manuel 5** Gestion participative Mise en œuvre et renforcement de la participation des communautés locales et des populations autochtones à la gestion des zones humides
- Manuel 6** Orientations relatives à l'eau Cadre intégré pour les orientations de la Convention relatives à l'eau
- Manuel 7** Gestion des bassins hydrographiques Intégration de la conservation et de l'utilisation rationnelle des zones humides dans la gestion des bassins hydrographiques
- Manuel 8** Attribution et gestion de l'eau Lignes directrices relatives à l'attribution et à la gestion de l'eau en vue de maintenir les fonctions écologiques des zones humides
- Manuel 9** Gestion des eaux souterraines Gestion des eaux souterraines en vue du maintien des caractéristiques écologiques
- Manuel 10** Gestion des zones côtières Questions relatives aux zones humides dans la Gestion intégrée des zones côtières
- Manuel 11** Inventaire, évaluation et suivi Cadre intégré pour l'inventaire, l'évaluation et le suivi des zones humides
- Manuel 12** Inventaire des zones humides Cadre Ramsar pour l'inventaire des zones humides
- Manuel 13** Évaluation des impacts Lignes directrices pour l'intégration des questions relatives à la diversité biologique dans la législation et/ou les processus concernant les études d'impact sur l'environnement et dans l'évaluation environnementale stratégique
- Manuel 14** Inscription de sites Ramsar Cadre stratégique et lignes directrices pour orienter l'évolution de la Liste des zones humides d'importance internationale
- Manuel 15** Réagir aux changements dans les caractéristiques écologiques
- Manuel 16** Gestion des zones humides Cadres pour la gestion des sites Ramsar et autres zones humides
- Manuel 17** Coopération internationale Lignes directrices pour la coopération internationale dans le cadre de la Convention de Ramsar sur les zones humides

Résolution X.15 Description des caractéristiques écologiques des zones humides, et besoins et présentation des données pour un inventaire de base : orientations scientifiques et techniques

Résolution X.21 Orientations relatives à la lutte contre la propagation continue de l'influenza hautement pathogène

Résolution X.22 Promouvoir la coopération internationale pour la conservation des voies de migration des oiseaux d'eau

Fiche descriptive sur les zones humides Ramsar (FDR) et note explicative et mode d'emploi pour remplir la FDR

Résolution X.8 Le Programme de communication, éducation, sensibilisation et participation (CESP) 2009-2015 de la Convention sur les zones humides

Guide à l'élaboration participative de plans d'action et techniques d'animation de groupes Communication, Education and Public Awareness (CEPA): A toolkit (en Anglais)



Contenu du CD 4: AEWA

Introduction à l'AEWA

Documents officiels

Texte de l'Accord et Plan d'action (Version adoptée par la MOP4)
Plan stratégique 2009-2017
Les Tâches internationales de mise en œuvre 2009-2016
Compte rendu (MOP1 - MOP4)
Compte rendu de la MOP4
Compte rendu de la MOP3
Compte rendu de la MOP2
Compte rendu de la MOP1
Liste des espèces (Liste multilingue des espèces d'oiseaux d'eau migrateurs sur lesquelles l'Accord s'applique)
Carte de l'aire de répartition de l'AEWA

Série technique

- Série technique n° 1** : Rapport sur l'état de conservation des oiseaux migrateurs dans la zone de l'Accord
- Série technique n° 2** : Plan d'action international par espèce pour la conservation du Vanneau sociable (*Vanellus gregarius*)
- Série technique n° 3** : Grenaille non toxique - Vers une utilisation durable des ressources en oiseaux d'eau
- Série technique n° 4** : Plan d'action international par espèce pour la conservation de la Glaréole à ailes noires (*Glaucophaea nordmanni*)
- Série technique n° 5** : Plan d'action international par espèce pour la conservation de la Bécassine double (*Gallinago media*)
- Série technique n° 6** : Rapport sur l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs au sein de la zone de l'Accord, 2ème édition (2002)
- Série technique n° 7** : Plan d'action international par espèce pour la conservation du Fuligule nyroca (*Aythya nyroca*)
- Série technique n° 8** : Plan d'action international par espèce pour la conservation de l'Erismature à tête blanche (*Oxyura leucocephala*)
- Série technique n° 9** : Plan d'action international par espèce pour la conservation du Râle des genêts (*Crex crex*)
- Série technique n° 10** : Plan d'action international par espèce pour la conservation de l'Ibis chauve (*Geronticus eremita*)
- Série technique n° 11** : Plan d'action international par espèce pour la conservation de la Bernache cravant (*Branta bernicla hrota*)
- Série technique n° 12** : Lignes directrices pour éviter l'introduction d'espèces d'oiseaux d'eau non indigènes
- Série technique n° 13** : Rapport sur l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs au sein de la zone de l'Accord
- Série technique n° 14** : Plan d'action international par espèce pour la conservation de l'Erismature maccao (*Oxyura maccoa*)
- Série technique n° 15/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 1** : Lignes directrices pour la préparation des plans d'action nationaux par espèce pour les oiseaux d'eau migrateurs
- Série technique n° 16/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 2** : Lignes directrices pour l'identification et la prise en main des situations urgentes
- Série technique n° 17/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 3** : Lignes directrices pour la préparation d'inventaires des sites des oiseaux d'eau migrateurs
- Série technique n° 18/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 4** : Lignes directrices pour la gestion des sites clés des oiseaux d'eau migrateurs

Série technique n° 19/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 5 :

Lignes directrices pour le prélèvement durable des oiseaux d'eau

Série technique n° 20/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 6 :

Lignes directrices pour la réglementation du commerce des oiseaux migrateurs

Série technique n° 21 : Rapport sur les effets du changement climatique sur les oiseaux d'eau migrateurs de la voie de migration d'Afrique-Eurasie (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 22/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 7 :

Lignes directrices pour le développement de l'écotourisme dans les zones humides

Série technique n° 23/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 8 :

Lignes directrices sur la réduction des dommages causés aux récoltes, et aux pêcheries, de collisions d'oiseaux et autres formes de conflit entre les oiseaux d'eau et les activités humaines

Série technique n° 24/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 9 :

Lignes directrices pour un protocole de surveillance des oiseaux d'eau

Série technique n° 25 : Etude sur l'état des espèces d'oiseaux d'eau non indigènes introduites dans la zone de l'AEWA, 1ère édition (2002) (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 26/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 12 :

Lignes directrices relatives aux mesures nécessaires pour aider les oiseaux d'eau à s'adapter au changement climatique (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 27/Lignes directrices de conservation de l'AEWA n° 11 :

Lignes directrices sur la façon d'éviter, de minimiser ou d'atténuer l'impact du développement d'infrastructures et des perturbations afférentes aux oiseaux d'eau (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 28 : Rapport sur le statut de conservation des oiseaux d'eau migrateurs au sein de la zone de l'Accord, 4ème édition (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 29 : Etude sur la législation de la chasse et du commerce

(en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 30 : Étude sur le stade de préparation et de mise en œuvre des Plans d'action par espèce (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 31 : Examen des projets de rétablissement des oiseaux d'eau (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 32 : Etude sur l'état des espèces d'oiseaux d'eau non indigènes introduites (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Série technique n° 33 : Rapport sur la suppression progressive de la grenaille de plomb pour la chasse dans les zones humides

Série technique n° 34 : Plan d'action par espèce pour la conservation du Flamant nain

(*Phoeniconaias minor*)

Série technique n° 35 : Plan d'action par espèce pour la conservation de la Spatule blanche

(*Platalea leucorodia*)

Série technique n° 36 : Plan d'action par espèce pour la conservation de l'Oie naine (population du Paléarctique occidental) (*Anser erythropus*)

Série technique n° 37 : Plan d'action par espèce pour la conservation de la Barge à queue noire

(*Limosa l. limosa* et *Limosa l. islandica*)

Série technique n° 38 : Plan d'action par espèce pour la conservation du Râle à miroir

(*Sarothrura ayresi*)

Série technique n° 39 : Plan d'action par espèce pour la conservation du Héron crabier blanc

(*Ardeola idae*)

Etudes internationales de la mise en œuvre de l'AEWA

Rapports sur l'état de conservation (CSR)

Rapport sur l'état de conservation CSR 4

Rapport sur l'état de conservation CSR 3

Rapport sur l'état de conservation CSR 2

Rapport sur l'état de conservation CSR 1



Annexes, Glossaire, Acronymes & Contenu des CD

Etude sur la législation de la chasse et du commerce (seulement disponible en anglais)
Rapport sur la suppression progressive de la grenaille de plomb pour la chasse dans les zones humides (seulement disponible en anglais)
Etude sur les projets tentant de rétablir les oiseaux d'eau
Examen de l'état des espèces d'oiseaux d'eau non indigènes introduites
1ère édition - Examen de l'état des espèces d'oiseaux d'eau non indigènes introduites
2ème édition - Examen de l'état des espèces d'oiseaux d'eau non indigènes introduites
Étude sur le stade de préparation et de mise en œuvre des Plans d'action par espèce (seulement disponible en anglais)

Les lignes directrices de conservation

- Lignes directrices n° 1** Lignes directrices pour la préparation des plans d'action nationaux par espèce pour les oiseaux d'eau migrateurs
Lignes directrices n° 2 Lignes directrices pour l'identification et la prise en main des situations urgentes
Lignes directrices n° 3 Lignes directrices pour la préparation d'inventaires des sites des oiseaux d'eau migrateurs
Lignes directrices n° 4 Lignes directrices pour la gestion des sites clés des oiseaux d'eau migrateurs
Lignes directrices n° 5 Lignes directrices pour le prélèvement durable des oiseaux d'eau
Lignes directrices n° 6 Lignes directrices pour la réglementation du commerce des oiseaux migrateurs
Lignes directrices n° 7 Lignes directrices pour le développement de l'écotourisme dans les zones humides
Lignes directrices n° 8 Lignes directrices sur la réduction des dommages causés aux récoltes et aux pêcheries, de collisions d'oiseaux et autres formes de conflit entre les oiseaux d'eau et les activités humaines
Lignes directrices n° 9 Lignes directrices pour un protocole de surveillance des oiseaux d'eau
Lignes directrices n° 10 Ligne directrice pour éviter l'introduction d'espèces d'oiseaux d'eau non indigènes
Lignes directrices n° 11 Lignes directrices de conservation sur la façon d'éviter, de minimiser ou d'atténuer l'impact du développement d'infrastructures et des perturbations afférentes sur les oiseaux d'eau
Lignes directrices n° 12 Lignes directrices relatives aux mesures nécessaires pour aider les oiseaux d'eau à s'adapter au changement climatique (en cours de préparation – sera disponible dans les meilleurs délais sur le site Web de l'AEWA)

Plans d'action internationaux par espèce

- Plan d'action par espèce pour la conservation du Crabier blanc (*Ardeola idae*)
Plan d'action par espèce pour la conservation du Râle à miroir (*Sarothrura ayresi*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de la Barge à queue noire (*Limosa l. limosa* & *L. l. islandica*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de l'Oie naine (population du Paléarctique occidental) (*Anser erythropus*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de la Spatule blanche (*Platalea leucorodia*)
Plan d'action par espèce pour la conservation du Flamant nain (*Phoeniconaias minor*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de l'Érismature maccoa (*Oxyura maccoa*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de la Bernache cravant (*Branta bernicla hrota*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de l'Ibis chauve (*Geronticus eremita*)
Plan d'action par espèce pour la conservation du Râle des genêts (*Crex crex*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de l'Érismature à tête blanche (*Oxyura leucocephala*)
Plan d'action par espèce pour la conservation du Fuligule nyroca (*Aythya nyroca*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de la Bécassine double (*Gallinago media*)
Plan d'action par espèce pour la conservation de la Glaréole à ailes noires (*Glareola nordmanni*)
Plan d'action par espèce pour la conservation du Vanneau sociable (*Vanellus gregarius*)

Autres publications

- AEWA Dix années au service des oiseaux d'eau migrateurs
- Série générale de l'AEWA
 - Les oiseaux d'eau migrateurs face au changement climatique
 - La suppression progressive de l'utilisation de la grenaille de plomb pour la chasse dans les zones humides
- Livres de l'AEWA La Livre sur l'histoire de l'AEWA
 - La Barge à queue noire - le voyage d'un oiseau en danger (Peintures d'Yves Fagniard)
- Affiches de l'AEWA sur les itinéraires de migration
 - Bernache cravant à ventre sombre
 - Flamants rose et nain
 - Cigogne noire
 - Grue cendrée
 - Crabier blanc
 - Vanneau sociable
- Affiches pour la Journée mondiale des oiseaux migrateurs (JMOM)
 - JMOM 2006
 - JMOM 2007
 - JMOM 2008
 - JMOM 2009
 - JMOM 2010
 - JMOM 2011
- Kit d'identification pour le Courlis à bec grêle
- Brochure sur la grippe aviaire (Groupe de travail sur la grippe aviaire)
 - Anglais
 - Français
 - Espagnol
 - Arabe
 - Russe
 - Chinois
 - Portugais
 - Allemand

Multimédias

- Film : Introduction à l'AEWA
- Présentation Powerpoint Introduction à l'AEWA
- Bande-annonce de la Journée mondiale des oiseaux migrateurs (JMOM)
- Bande-annonce du projet Wings Over Wetlands (WOW)

Sites Internet

- Site web de l'AEWA (<http://www.unep-aewa.org>)
- L'espace de travail du Comité technique de l'AEWA (<http://tcworkspace.aewa.info/>)
- Site web du projet Wings over Wetlands (WOW) (<http://www.wingsoverwetlands.org/>)
- Site de la Journée Mondiale des Oiseaux Migrateurs (JMOM) (<http://www.worldmigratorybirdday.org>)
- Site web AFRING - Programme de baguage des oiseaux d'Afrique (<http://www.afring.org>)
- Site web AIWEB - La Grippe aviaire, la faune sauvage et l'Environnement (<http://www.aiweb.info>)

